Europos Parlamentas
2019-2024

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2020/0278(COD)

27.1.2022

PAKEITIMAI
445 - 807

Pranešimo projektas
Birgit Sippel
(PE700.425v01-00)

Alternatyviųjų degalų infrastruktūros diegimas ir panaikinama Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/94/ES

Pasiūlymas dėl reglamento
(COM(2020)0612 – C9-0307/2020 – 2020/0278(COD))

Pakeitimas 445
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***3 straipsnyje nurodytais atvejais*** tikrinimas atliekamas vietose ***prie išorės sienų arba netoli jų***.	1. Tikrinimas atliekamas ***valstybės narės nustatytose tinkamose*** vietose.

Or. en

Pagrindimas

Valstybė narė turėtų pati nuspręsti, kur bus atliekamas tikrinimas. Toks lankstumas būtinas dėl įvairių valstybės narės geografinių ypatumų.

Pakeitimas 446
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***3 straipsnyje nurodytais atvejais*** tikrinimas atliekamas vietose ***prie išorės sienų arba netoli jų***.	1. Tikrinimas atliekamas ***atitinkamose valstybių narių nustatytose*** vietose.

Or. it

Pakeitimas 447
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***3 straipsnyje nurodytais atvejais*** tikrinimas atliekamas vietose prie išorės	1. Tikrinimas atliekamas ***atitinkamose ir oficialiose patalpose valstybių narių***

sienų ***arba netoli jų***.

teritorijoje, kur trečiųjų šalių piliečiai turi galimybę naudotis atitinkamomis paslaugomis, įskaitant teisines konsultacijas, nemokamą teisinę pagalbą ir kalbinę pagalbą. Valstybės narės užtikrina, kad specializuotos tarptautinės, nevyriausybinės ir pilietinės visuomenės organizacijos bei asmenys, teikiantys patarimus ir konsultacijas, galėtų veiksmingai pasiekti trečiųjų šalių piliečius patalpose ir vietose***, kuriose atliekamas tikrinimas, ypač tuos, kurie laikomi sulaikymo patalpose arba yra sienos perėjimo punktuose, įskaitant tranzito zonas,*** prie išorės sienų.

Valstybės narės gali nuspręsti, kad trečiųjų šalių piliečiai turi gyventi konkrečioje vietoje, tačiau dėl to jie neturi būti sulaikomi, ypač kai tai yra nelydimi nepilnamečiai ar šeimose gyvenantys vaikai arba pažeidžiamoje padėtyje atsidūrę asmenys.

Atliekant tikrinimą, sulaikymas turi būti kraštutinė priemonė, būtina, pagrįsta ir proporcinga teisėtam tikslui. Jei yra pagrindas atimti iš asmens laisvę, visada pirmiausia reikėtų apsvarstyti sulaikymui alternatyvias priemones.

Valstybės narės sulaikymą pagal ES ir nacionalinę teisę naudoja tik individualiai, vadovaudamosi rašytiniu teisminiu arba administraciniu sprendimu, kaip kraštutinę priemonę, ir, kai tai daro, užtikrina, kad sąlygos atitiktų Direktyvos 2013/33/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] nuostatas. Sprendimas dėl sulaikymo išverčiamas į kalbą, kurią gali suprasti atitinkamas trečiosios šalies pilietis.

Kai tai yra būtina ir remiantis individualiu vertinimu, valstybės narės gali sulaikyti tikrinamą asmenį, kuris pateikė tarptautinės apsaugos prašymą, jei kitos mažiau prievartinės alternatyvios priemonės negali būti veiksmingai taikomos tik Direktyvos 2013/33/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 8 straipsnio 3

dalyje nurodytais pagrindais.

Kai tai yra būtina ir remiantis individualiu vertinimu, valstybės narės gali sulaikyti tikrinamą asmenį, kuris nepateikė tarptautinės apsaugos prašymo, jei negalima taikyti kitų mažiau prievartinių alternatyvių priemonių. Asmuo turi teisę į veiksmingą skundo pateikimo procedūrą ir teisines konsultacijas. Su sprendimu dėl sulaikymo ir skundo pateikimu susiję reikalavimai atitinka Direktyvos 2013/33/ES [Priėmimo sąlygų direktyva] 9 straipsnio ir Direktyvos 2008/115/EB [Grąžinimo direktyva] 15 straipsnio nuostatas.

Nepilnamečiai ir kiti pažeidžiamoje padėtyje esantys asmenys niekada nesulaikomi.

Or. en

Pakeitimas 448
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***3 straipsnyje nurodytais atvejais*** tikrinimas atliekamas vietose prie išorės sienų ***arba netoli jų***.	1. Tikrinimas atliekamas ***oficialiose atitinkamose patalpose valstybės narės teritorijoje, kur suteikiama galimybė naudotis atitinkamomis paslaugomis, įskaitant teisinę ir kalbinę pagalbą. Tikrinami trečiųjų šalių piliečiai turėtų turėti galimybę pasinaudoti skundo teikimo procedūra, teisinėmis konsultacijomis ir nemokama teisine pagalba. Valstybės narės užtikrina, kad specializuotos tarptautinės, nevyriausybinės ir pilietinės visuomenės organizacijos bei asmenys, teikiantys patarimus ir konsultacijas, galėtų veiksmingai pasiekti trečiųjų šalių piliečius patalpose ir*** vietose***, kuriose***

atliekamas tikrinimas, ypač tuos, kurie laikomi sulaikymo patalpose arba yra sienos perėjimo punktuose, įskaitant tranzito zonas, prie išorės sienų.

Or. en

Pakeitimas 449
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 3 straipsnyje nurodytais atvejais tikrinimas atliekamas ***vietose*** prie išorės sienų arba netoli jų.	1. 3 straipsnyje nurodytais atvejais tikrinimas atliekamas ***valstybės narės teritorijoje esančioje vietoje, taip pat ir*** prie išorės sienų arba netoli jų***, su sąlyga, kad šiose vietose gali būti taikomos Direktyvos XXX/XXX/ES [Priėmimo sąlygų direktyvos nauja redakcija] 5, 6, 6a, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 23, 24 straipsniuose nustatytos atitinkamos nuostatos. Ypač daug dėmesio skiriama konkretiems procedūriniams ir priėmimo poreikiams, kaip numatyta tos direktyvos 20 straipsnyje. Patalpos, naudojamos tikrinimui atlikti, visiškai finansuojamos iš Sąjungos biudžeto. Tai apima esamų ir būsimų patalpų statybą, eksploatavimą ir renovaciją.***

Or. en

Pakeitimas 450
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino, Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 3 straipsnyje nurodytais atvejais tikrinimas atliekamas vietose prie išorės sienų arba netoli jų.	1. 3 straipsnyje nurodytais atvejais tikrinimas atliekamas vietose prie išorės sienų arba netoli jų. ***Tačiau bet kuriuo atveju asmenys, kuriems taikoma tikrinimo procedūra, nelaikomi esančiais valstybės narės teritorijoje.***

Or. en

Pakeitimas 451
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Asmenys apgyvendinami pagal Direktyvos (ES) xxxx/xxxx [Priėmimo sąlygų direktyva] standartus ir nuostatas. Atliekant tikrinimą, sulaikymas turi būti kraštutinė priemonė, jis turi būti kuo trumpesnis ir būtinas, pagrįstas ir proporcingas teisėtam tikslui. Jei yra pagrindas atimti iš asmens laisvę, visada pirmiausia reikėtų apsvarstyti sulaikymui alternatyvias priemones. Sulaikymas turėtų būti grindžiamas sprendimu dėl sulaikymo, išverstu į kalbą, kurią asmuo gali suprasti. Nepilnamečiai ir kiti pažeidžiamoje padėtyje esantys asmenys niekada neturėtų būti sulaikomi.

Or. en

Pakeitimas 452
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Siekdamos laikytis šio straipsnio 1 dalies nuostatų ir kartu su 7 straipsnyje numatyto nepriklausomo stebėsenos mechanizmo atstovais valstybės narės užtikrina, kad patarimus ir konsultacijas, įskaitant nemokamą teisinę pagalbą, teikiančios organizacijos ir asmenys galėtų veiksmingai pasiekti trečiųjų šalių piliečius, ypač tuos, kurie laikomi sulaikymo patalpose arba yra sienos perėjimo punktuose, įskaitant tranzito zonas, prie išorės sienų.

Or. en

Pakeitimas 453
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 1 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1b. Trečiųjų šalių piliečiams neturi būti taikomos privatumą pažeidžiančios biometrinio sekimo technologijos, kaip antai veido atpažinimo, emocijų atpažinimo ir elgesio atpažinimo programinė įranga ar predikcinė analizė, rizikos vertinimai ir biometrinis skirstymas į kategorijas vykdant sienų valdymo veiklą, priėmimo arba tikrinimo patalpose ar jų prieigose arba atliekant tikrinimą. Draudžiama naudoti kalbos atpažinimo programinę įrangą, melo aptikimo sistemas ar nuotolinius akustinius prietaisus.

Or. en

Pakeitimas 454

Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 1 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1b. Trečiųjų šalių piliečiams neturi būti taikomos privatumą pažeidžiančios biometrinio sekimo technologijos, kaip antai veido atpažinimo, emocijų atpažinimo ir elgesio atpažinimo programinė įranga ar predikcinė analizė, rizikos vertinimai ir biometrinis skirstymas į kategorijas vykdant sienų valdymo veiklą, priėmimo arba tikrinimo patalpose ar jų prieigose arba atliekant tikrinimą. Draudžiama naudoti melo aptikimo sistemas ar nuotolinius akustinius prietaisus.

Or. en

Pakeitimas 455
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 5 straipsnyje nurodytais atvejais tikrinimas atliekamas bet kokioje tinkamoje vietoje valstybės narės teritorijoje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 456
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 5 straipsnyje nurodytais atvejais tikrinimas atliekamas bet kokioje tinkamoje vietoje valstybės narės teritorijoje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 457
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 5 straipsnyje nurodytais atvejais tikrinimas atliekamas bet kokioje tinkamoje vietoje valstybės narės teritorijoje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 458
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 5 straipsnyje nurodytais atvejais tikrinimas atliekamas bet kokioje tinkamoje vietoje valstybės narės teritorijoje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 459
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 5 straipsnyje nurodytais atvejais tikrinimas atliekamas bet kokioje tinkamoje vietoje valstybės narės teritorijoje.	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 460
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 3 straipsnyje nurodytais atvejais tikrinimas atliekamas nedelsiant ir bet kuriuo atveju užbaigiamas per 5 dienas po sulaikymo prie išorės sienos, išlaipinimo atitinkamos valstybės narės teritorijoje ar atvykimo į sienos perėjimo punktą. ***Išimtinėmis aplinkybėmis, kai vienu metu reikia atlikti neproporcingo trečiųjų šalių piliečių skaičiaus tikrinimą ir praktiškai neįmanoma užbaigti tikrinimo iki nustatyto termino, 5 dienų laikotarpis gali būti pratęsiamas ne daugiau nei dar 5 dienomis.***	3. 3 straipsnyje nurodytais atvejais tikrinimas atliekamas nedelsiant ir bet kuriuo atveju užbaigiamas per 5 dienas po sulaikymo prie išorės sienos, išlaipinimo atitinkamos valstybės narės teritorijoje ar atvykimo į sienos perėjimo punktą.

Or. en

Pakeitimas 461
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 3 straipsnyje nurodytais atvejais tikrinimas atliekamas nedelsiant ir bet kuriuo atveju užbaigiamas per 5 dienas po sulaikymo ***prie išorės sienos, išlaipinimo atitinkamos valstybės narės teritorijoje ar atvykimo į sienos perėjimo punktą***. Išimtinėmis aplinkybėmis, kai vienu metu reikia atlikti neproporcingo trečiųjų šalių piliečių skaičiaus tikrinimą ir praktiškai neįmanoma užbaigti tikrinimo iki nustatyto termino, ***5 dienų laikotarpis gali būti pratęsiamas ne daugiau nei dar 5 dienomis***.	3. 3 straipsnyje nurodytais atvejais tikrinimas atliekamas nedelsiant ir bet kuriuo atveju užbaigiamas per 5 dienas po sulaikymo***. Pasibaigus 5 dienų laikotarpiui, asmeniui reikia nedelsiant pritaikyti atitinkamą procedūrą pagal 14 straipsnį, net jei tikrinimas nebuvo užbaigtas, nedarant poveikio medicininiams ir pažeidžiamumo patikrinimams***. Išimtinėmis aplinkybėmis, kai vienu metu reikia atlikti neproporcingo trečiųjų šalių piliečių skaičiaus tikrinimą ir praktiškai neįmanoma užbaigti tikrinimo iki nustatyto termino, ***tikrinimas neatliekamas, o trečiųjų šalių piliečiams tiesiogiai taikoma įprasta prieglobsčio procedūra***.

Or. en

Pakeitimas 462
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 3 straipsnyje nurodytais atvejais tikrinimas atliekamas nedelsiant ir bet kuriuo atveju užbaigiamas per 5 dienas po sulaikymo prie išorės sienos, išlaipinimo atitinkamos valstybės narės teritorijoje ar atvykimo į sienos perėjimo punktą. ***Išimtinėmis aplinkybėmis, kai vienu metu reikia atlikti neproporcingo trečiųjų šalių piliečių skaičiaus tikrinimą ir praktiškai neįmanoma užbaigti tikrinimo iki nustatyto termino,*** 5 dienų ***laikotarpis gali būti pratęsiamas ne daugiau nei dar 5 dienomis***.	3. 3 straipsnyje nurodytais atvejais tikrinimas atliekamas nedelsiant ir bet kuriuo atveju užbaigiamas per 5 dienas po sulaikymo prie išorės sienos, išlaipinimo atitinkamos valstybės narės teritorijoje ar atvykimo į sienos perėjimo punktą. ***Pasibaigus*** 5 dienų ***laikotarpiui, asmeniui reikia nedelsiant pritaikyti atitinkamą procedūrą pagal 14 straipsnį, net jei tikrinimas nebuvo užbaigtas, nedarant poveikio medicininiams ir pažeidžiamumo patikrinimams, kurie toliau atliekami įprasta tvarka***.

Or. en

Pakeitimas 463
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 3 straipsnyje nurodytais atvejais tikrinimas atliekamas nedelsiant ir bet kuriuo atveju užbaigiamas per 5 dienas po sulaikymo prie išorės sienos, išlaipinimo atitinkamos valstybės narės teritorijoje ar atvykimo į sienos perėjimo punktą. ***Išimtinėmis aplinkybėmis, kai vienu metu reikia atlikti neproporcingo trečiųjų šalių piliečių skaičiaus tikrinimą ir praktiškai neįmanoma užbaigti tikrinimo iki nustatyto termino, 5 dienų laikotarpis gali būti pratęsiamas ne daugiau nei dar 5 dienomis***.	3. 3 straipsnyje nurodytais atvejais tikrinimas atliekamas nedelsiant ir bet kuriuo atveju užbaigiamas per 5 dienas po sulaikymo prie išorės sienos, išlaipinimo atitinkamos valstybės narės teritorijoje ar atvykimo į sienos perėjimo punktą. ***Išimtiniais atvejais šis terminas gali būti pratęstas, jei to reikia tikrinimui tinkamai atlikti***.

Or. en

Pakeitimas 464
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 3 ***straipsnyje*** nurodytais atvejais tikrinimas atliekamas nedelsiant ir bet kuriuo atveju užbaigiamas per ***5 dienas*** po sulaikymo prie išorės sienos, išlaipinimo atitinkamos valstybės narės teritorijoje ar atvykimo į sienos perėjimo punktą. Išimtinėmis aplinkybėmis, kai vienu metu reikia atlikti neproporcingo trečiųjų šalių piliečių skaičiaus tikrinimą ir praktiškai neįmanoma užbaigti tikrinimo iki nustatyto termino, ***5*** dienų laikotarpis gali būti pratęsiamas ne daugiau nei dar ***5 dienomis***.	3. 3 ***ir 5 straipsniuose*** nurodytais atvejais tikrinimas atliekamas nedelsiant ir bet kuriuo atveju užbaigiamas per ***14 dienų*** po sulaikymo prie išorės sienos, išlaipinimo atitinkamos valstybės narės teritorijoje ar atvykimo į sienos perėjimo punktą. Išimtinėmis aplinkybėmis, ***pavyzdžiui,*** kai vienu metu reikia atlikti neproporcingo trečiųjų šalių piliečių skaičiaus tikrinimą ir praktiškai neįmanoma užbaigti tikrinimo ***arba neįmanoma užbaigti saugumo ar***

pažeidžiamumo patikrinimo ir amžiaus nustatymo procedūros iki nustatyto termino, ***14*** dienų laikotarpis gali būti pratęsiamas ne daugiau nei dar ***14 dienų***.

Or. en

Pakeitimas 465
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***3 straipsnyje nurodytais atvejais*** tikrinimas atliekamas nedelsiant ir bet kuriuo atveju užbaigiamas per 5 dienas po sulaikymo ***prie išorės sienos,*** išlaipinimo atitinkamos valstybės narės teritorijoje ***ar atvykimo į sienos perėjimo punktą***. Išimtinėmis aplinkybėmis, kai vienu metu reikia atlikti neproporcingo trečiųjų šalių piliečių skaičiaus tikrinimą ir praktiškai neįmanoma užbaigti tikrinimo iki nustatyto termino, 5 dienų laikotarpis gali būti pratęsiamas ne daugiau nei dar 5 dienomis.	3. Tikrinimas atliekamas nedelsiant ir bet kuriuo atveju užbaigiamas per 5 dienas po sulaikymo ***ar*** išlaipinimo atitinkamos valstybės narės teritorijoje. Išimtinėmis aplinkybėmis, kai vienu metu reikia atlikti neproporcingo trečiųjų šalių piliečių skaičiaus tikrinimą ir praktiškai neįmanoma užbaigti tikrinimo iki nustatyto termino, 5 dienų laikotarpis gali būti pratęsiamas ne daugiau nei dar 5 dienomis.

Or. en

Pakeitimas 466
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***3 straipsnyje nurodytais atvejais*** tikrinimas atliekamas nedelsiant ir bet kuriuo atveju užbaigiamas per 5 dienas po sulaikymo ***prie išorės sienos,*** išlaipinimo atitinkamos valstybės narės teritorijoje ***ar atvykimo į sienos perėjimo punktą***. Išimtinėmis aplinkybėmis, kai vienu metu	3. Tikrinimas atliekamas nedelsiant ir bet kuriuo atveju užbaigiamas per 5 dienas po sulaikymo ***arba*** išlaipinimo atitinkamos valstybės narės teritorijoje. Išimtinėmis aplinkybėmis, kai vienu metu reikia atlikti neproporcingo trečiųjų šalių piliečių skaičiaus tikrinimą ir praktiškai

reikia atlikti neproporcingo trečiųjų šalių piliečių skaičiaus tikrinimą ir praktiškai neįmanoma užbaigti tikrinimo iki nustatyto termino, 5 dienų laikotarpis gali būti pratęsiamas ne daugiau nei dar 5 dienomis.	neįmanoma užbaigti tikrinimo iki nustatyto termino, 5 dienų laikotarpis gali būti pratęsiamas ne daugiau nei dar 5 dienomis.

Or. it

Pakeitimas 467
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kalbant apie 3 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytus asmenis, kuriems taikomos Reglamento (ES) 603/2013 14 straipsnio 1 ir 3 dalys, jeigu jie fiziškai yra prie išorės sienos ilgiau nei 72 valandas, tikrinimo laikotarpis sumažinamas iki dviejų dienų.	Kalbant apie 3 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytus asmenis, kuriems taikomos Reglamento (ES) 603/2013 14 straipsnio 1 ir 3 dalys, jeigu ***vėliau*** jie fiziškai yra prie išorės sienos ilgiau nei 72 valandas, ***taikomas tikrinimas ir*** tikrinimo laikotarpis sumažinamas iki dviejų dienų.

Or. en

Pakeitimas 468
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės nedelsdamos praneša Komisijai apie 3 dalyje nurodytas išimtines aplinkybes. Jos taip pat informuoja Komisiją, kai tik nebelieka priežasčių pratęsti tikrinimo laikotarpį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 469

Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės nedelsdamos praneša Komisijai apie 3 dalyje nurodytas išimtines aplinkybes. Jos taip pat informuoja Komisiją, kai tik nebelieka priežasčių pratęsti tikrinimo laikotarpį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 470
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės nedelsdamos praneša Komisijai apie 3 dalyje nurodytas išimtines aplinkybes. Jos taip pat informuoja Komisiją, kai tik nebelieka priežasčių pratęsti tikrinimo laikotarpį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 471
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės ***nedelsdamos praneša*** Komisijai apie 3 dalyje nurodytas	4. Valstybės narės ***gali pranešti*** Komisijai apie 3 dalyje nurodytas išimtines

išimtines aplinkybes. ***Jos taip pat informuoja Komisiją, kai tik nebelieka priežasčių pratęsti tikrinimo laikotarpį.***	aplinkybes.

Or. en

Pakeitimas 472
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. 5 straipsnyje nurodytas tikrinimas atliekamas nedelsiant ir bet kuriuo atveju užbaigiamas per 3 dienas po sulaikymo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

5 straipsnyje nurodytiems atvejams turi būti taikoma 6 straipsnio 3 dalis.

Pakeitimas 473
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. 5 straipsnyje nurodytas tikrinimas atliekamas nedelsiant ir bet kuriuo atveju užbaigiamas per 3 dienas po sulaikymo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 474
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. 5 straipsnyje nurodytas tikrinimas atliekamas nedelsiant ir bet kuriuo atveju užbaigiamas per 3 dienas po sulaikymo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 475
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. 5 straipsnyje nurodytas tikrinimas atliekamas nedelsiant ir bet kuriuo atveju užbaigiamas per 3 dienas po sulaikymo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 476
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. 5 straipsnyje nurodytas tikrinimas atliekamas nedelsiant ir bet kuriuo atveju užbaigiamas per 3 dienas po sulaikymo.	5. 5 straipsnyje nurodytas tikrinimas atliekamas nedelsiant ir bet kuriuo atveju užbaigiamas per 3 dienas po sulaikymo. ***Šis terminas gali būti pratęstas, jei to reikia pagal tikrinimo procedūrą.***

Or. en

Pakeitimas 477
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a. Valstybės narės visais atvejais, net išimtinėmis aplinkybėmis, įskaitant nepaprastąją padėtį, užtikrina, kad visiems tikrinamiems asmenims būtų suteiktas garantuotas pragyvenimo lygis, kuris pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją apsaugotų jų fizinę ir psichinę sveikatą ir kuriuo būtų gerbiamos jų teisės. Asmenys apgyvendinami pagal Direktyvos (ES) xxx/xxx (Priėmimo sąlygų direktyva) standartus ir nuostatas.

Or. en

Pakeitimas 478
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 6 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ***preliminarus*** sveikatos ir pažeidžiamumo ***patikrinimas***, kaip nurodyta 9 straipsnyje;	a) ***preliminarūs*** sveikatos ir pažeidžiamumo ***patikrinimai***, kaip nurodyta 9 straipsnyje;

Or. en

Pakeitimas 479
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 6 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) tapatybės nustatymas, kaip nurodyta 10 straipsnyje;	b) tapatybės nustatymas, kaip nurodyta 10 straipsnyje; ***jeigu asmuo teigia neturintis jokios pilietybės arba yra pagrįstų priežasčių manyti, kad asmuo gali būti be pilietybės, tai turėtų būti aiškiai užregistruota, kol atliekant atskirą procedūrą bus visapusiškai nustatyta, ar asmuo yra be pilietybės;***

Or. en

Pakeitimas 480
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 6 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) preliminarus pažeidžiamumo patikrinimas, kaip nurodyta 9a straipsnyje;

Or. en

Pakeitimas 481
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 6 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) biometrinių duomenų registravimas ***atitinkamose duomenų bazėse, kaip nurodyta 14 straipsnio 6 dalyje, jeigu tai dar nepadaryta***;	c) biometrinių duomenų registravimas ***pagal Reglamento (ES) xxxx/xxxx [EURODAC reglamentas] 10, 13 ir 14a straipsnius***;

Or. en

Pakeitimas 482
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 6 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) biometrinių duomenų registravimas ***atitinkamose duomenų bazėse, kaip nurodyta 14 straipsnio 6 dalyje, jeigu tai dar nepadaryta***;	c) biometrinių duomenų registravimas ***pagal Reglamentą (ES) xxxx/xxxx [EURODAC reglamentas]***;

Or. en

Pakeitimas 483
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 6 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) biometrinių duomenų registravimas atitinkamose duomenų bazėse, kaip nurodyta 14 straipsnio 6 dalyje, jeigu tai dar nepadaryta;	c) biometrinių duomenų ***ir, kilus abejonių dėl nelegalaus migranto nepilnametystės, kaulų tyrimo duomenų*** registravimas atitinkamose duomenų bazėse, kaip nurodyta 14 straipsnio 6 dalyje, jeigu tai dar nepadaryta;

Or. fr

Pakeitimas 484
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 6 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) biometrinių duomenų registravimas atitinkamose duomenų bazėse, kaip nurodyta 14 straipsnio 6 dalyje, jeigu tai	c) biometrinių ***ir DNR*** duomenų registravimas atitinkamose duomenų bazėse, kaip nurodyta 14 straipsnio 6

dar nepadaryta;	dalyje, jeigu tai dar nepadaryta;

Or. en

Pakeitimas 485
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 6 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) saugumo patikrinimas, kaip nurodyta 11 straipsnyje;	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 486
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 6 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) ***apklausos*** formos pildymas, kaip nurodyta 13 straipsnyje;	e) ***tikrinimo*** formos pildymas, kaip nurodyta 13 straipsnyje;

Or. en

Pakeitimas 487
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 6 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) tinkamos procedūros pritaikymas, kaip nurodyta 14 straipsnyje.	f) tinkamos procedūros pritaikymas ***arba atsisakymas leisti atvykti***, kaip nurodyta 14 straipsnyje.

Or. en

Pakeitimas 488
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 6 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6a. Tais atvejais, kai trečiųjų šalių piliečiai teigia esą nepilnamečiai, tikrinimas gali būti papildytas kaulų tyrimu, siekiant patvirtinti jų nepilnametystę ir atmesti akivaizdžiausiai nepagrįstus prašymus pripažinti nepilnamečio statusą.

Or. fr

Pakeitimas 489
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 7 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Valstybės narės paskiria kompetentingas institucijas ***tikrinimui*** atlikti. Jose dirba tinkami darbuotojai ir yra pakankamai išteklių veiksmingai tikrinimui atlikti.	7. Valstybės narės paskiria ***kvalifikuotas ir*** kompetentingas ***sienos apsaugos*** institucijas***, įskaitant prieglobsčio institucijas ir pasienio policiją, asmenų tapatybei nustatyti ir saugumo patikrinimams*** atlikti ***ir užtikrina, kad tų kompetentingų institucijų darbuotojai būtų tinkamai apmokyti pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [ES prieglobsčio agentūra] 18 straipsnį***. Jose dirba tinkami darbuotojai ir yra pakankamai išteklių veiksmingai tikrinimui atlikti ***per numatytą laikotarpį***.

Or. en

Pakeitimas 490
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 7 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Valstybės narės paskiria kompetentingas institucijas tikrinimui atlikti. Jose dirba tinkami darbuotojai ir yra pakankamai išteklių veiksmingai tikrinimui atlikti.	7. Valstybės narės paskiria kompetentingas institucijas tikrinimui atlikti. Jose dirba tinkami darbuotojai ir yra pakankamai išteklių veiksmingai tikrinimui atlikti. ***Visi tikrinimą atliekančių institucijų darbuotojai turi būti tinkamai apmokyti, kad būtų gerai susipažinę su tarptautine žmogaus teisių ir pabėgėlių teise bei BEPS, kad galėtų visų procedūrų metu laikytis Pagrindinių teisių chartijos ir nustatyti specialiųjų poreikių turinčius asmenis bei atitinkamai su jais elgtis. Valstybės narės turi užtikrinti, kad prieglobsčio institucijų darbuotojai dalyvautų tikrinime, kad net ir tais atvejais, kai trečiosios šalies pilietis nepateikė oficialaus tarptautinės apsaugos prašymo, šis poreikis būtų pripažintas ir kad būtų galima tinkamai įvertinti pirmosios prieglobsčio šalies ir saugios trečiosios šalies sąvokų taikomumą.***

Or. en

Pakeitimas 491
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 7 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Valstybės narės paskiria kompetentingas institucijas tikrinimui	7. Valstybės narės paskiria kompetentingas institucijas tikrinimui

atlikti. Jose dirba tinkami darbuotojai ir yra pakankamai išteklių veiksmingai tikrinimui atlikti.	atlikti. Jose dirba tinkami darbuotojai ir yra pakankamai išteklių veiksmingai tikrinimui atlikti. ***Valstybės narės užtikrina, kad kompetentingoms institucijoms būtų suteiktas tinkamas mokymas, be kita ko, Europos migracijos ir prieglobsčio teisės bei tarptautinės žmogaus teisių ir pabėgėlių teisės srityse. Kompetentingos institucijos taip pat turi būti atitinkamai apmokytos tinkamai nustatyti pažeidžiamoje padėtyje esančius asmenis ir pritaikyti jiems atitinkamą procedūrą bei tikslinę paramą.***

Or. en

Pakeitimas 492
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 7 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės paskiria kvalifikuotus medicinos darbuotojus, kad jie atliktų 9 straipsnyje numatytą sveikatos patikrinimą. ***Kai tinkama, taip pat dalyvauja*** nacionalinės ***vaiko apsaugos*** institucijos ***ir nacionaliniai kovos su prekyba žmonėmis pranešėjai***.	Valstybės narės paskiria kvalifikuotus ***ir tinkamai apmokytus*** medicinos darbuotojus, kad jie atliktų 9 straipsnyje numatytą sveikatos patikrinimą***, taip pat kvalifikuotus ir tinkamai apmokytus darbuotojus, kad jie atliktų 9a straipsnyje numatytą pažeidžiamumo patikrinimą***. ***Jei trūksta išteklių,*** nacionalinės institucijos ***gali prašyti finansinės paramos iš ES biudžeto.*** ***Kiekviena valstybė narė praneša Komisijai apie pirmiau išvardytas institucijas***. ***Valstybės narės praneša Komisijai apie bet kokius su tokių institucijų tapatybe susijusius pakeitimus.***

Or. en

Pakeitimas 493

Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 7 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės paskiria kvalifikuotus medicinos ***darbuotojus***, kad jie atliktų 9 straipsnyje numatytą sveikatos patikrinimą. ***Kai tinkama,*** taip pat dalyvauja nacionalinės vaiko apsaugos institucijos ir nacionaliniai kovos su prekyba žmonėmis pranešėjai.	Valstybės narės paskiria kvalifikuotus medicinos ***specialistus***, kad jie atliktų 9 straipsnyje numatytą sveikatos patikrinimą***, visais atvejais laikydamiesi ES pagrindinių teisių chartijos 1, 3 ir 4 straipsnių. Medicinos specialistai apmokomi tam, kad galėtų tinkamai nustatyti pažeidžiamumą ir specialiųjų poreikių turinčius asmenis ir atitinkamai juos nurodyti***. Taip pat dalyvauja nacionalinės vaiko apsaugos institucijos ir nacionaliniai kovos su prekyba žmonėmis pranešėjai***. Valstybės narės taip pat paskiria apsaugos nuo prekybos žmonėmis pareigūnus, kurie padėtų anksti nustatyti galimas aukas ir užtikrintų jų apsaugą***.

Or. en

Pakeitimas 494
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 7 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės paskiria kvalifikuotus medicinos ***darbuotojus***, kad jie atliktų 9 straipsnyje numatytą sveikatos patikrinimą. ***Kai tinkama,*** taip pat dalyvauja nacionalinės vaiko apsaugos institucijos ir nacionaliniai kovos su prekyba žmonėmis pranešėjai.	Valstybės narės paskiria kvalifikuotus medicinos ***specialistus***, kad jie atliktų 9 straipsnyje numatytą sveikatos patikrinimą. Taip pat dalyvauja nacionalinės vaiko apsaugos institucijos ir nacionaliniai kovos su prekyba žmonėmis pranešėjai.

Or. en

Pakeitimas 495
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 7 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės paskiria kvalifikuotus medicinos darbuotojus, kad jie atliktų 9 straipsnyje numatytą sveikatos patikrinimą. Kai tinkama, taip pat dalyvauja nacionalinės vaiko apsaugos institucijos ir nacionaliniai kovos su prekyba žmonėmis pranešėjai.	Valstybės narės paskiria kvalifikuotus medicinos darbuotojus, kad jie atliktų 9 straipsnyje numatytą sveikatos patikrinimą ***ir 6 straipsnyje numatytus kaulų tyrimus***. Kai tinkama, taip pat dalyvauja nacionalinės vaiko apsaugos institucijos ir nacionaliniai kovos su prekyba žmonėmis pranešėjai.

Or. fr

Pakeitimas 496
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 7 dalies 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės užtikrina, kad teisėtas globėjas būtų skiriamas nelydimam nepilnamečiui arba asmeniui, kuris skelbiasi esąs nelydimas nepilnametis, vos tik pradedamas tikrinimas. Siekiant darnos ir nuoseklumo ir jei tai atitinka geriausius vaiko interesus, per kitą procedūrą globėjas turėtų išlikti tas pats. Nacionalinės vaikų apsaugos institucijos ir kovos su prekyba žmonėmis pranešėjai taip pat dalyvauja tikrinant nepilnametį, neatsižvelgiant į tai, ar jis nelydimas, ar ne.

Or. en

Pakeitimas 497
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 7 dalies 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Įgyvendinant šį reglamentą pirmiausia atsižvelgiama į geriausius vaiko interesus. Abejotinų aplinkybių aiškinimo principas visada taikomas nepilnamečio naudai, kai asmens amžius neaiškus arba ginčijamas ir nėra jokių dokumentų, kuriais būtų patvirtintas jo amžius.

Or. en

Pakeitimas 498
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 7 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atliekant tikrinimą kompetentingoms institucijoms ***gali teikti*** pagalbą ar paramą ***ekspertai ar ryšių palaikymo pareigūnai ir*** Europos sienų ir pakrančių apsaugos ***agentūros*** bei [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros] ***suburtos grupės savo įgaliojimų srityse***.	Atliekant tikrinimą kompetentingoms institucijoms ***teikia*** pagalbą ar paramą Europos sienų ir pakrančių apsaugos ***nuolatinio korpuso*** bei [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros] ***nariai pagal Reglamento (ES) 2019/1896 dėl Europos sienų ir pakrančių apsaugos pajėgų 40 straipsnio 4 dalies a punktą ir Reglamentą […] dėl Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros***.

Or. en

Pakeitimas 499
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 7 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atliekant tikrinimą kompetentingoms institucijoms ***gali teikti*** pagalbą ar paramą ekspertai ar ryšių palaikymo pareigūnai ir Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros bei [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros] suburtos grupės savo įgaliojimų srityse.	***Tai, ar tikrinimas tinkamai veikia ir ar laikomasi Pagrindinių teisių chartijos, iš esmės priklauso nuo to, ar visais procedūros etapais yra pakankamai tinkamų ir kvalifikuotų darbuotojų.*** Todėl atliekant tikrinimą kompetentingoms institucijoms ***teikia*** pagalbą ar paramą ekspertai ar ryšių palaikymo pareigūnai ir ***Sąjungos įstaigų, organų ir agentūrų, tarptautinių ir nevyriausybinių organizacijų, visų pirma*** Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros bei [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros]***,*** suburtos grupės savo įgaliojimų srityse. ***Visų pirma taip yra tada, kai valstybė narė susiduria su masiniu atvykstančių asmenų antplūdžiu ir kai jos veiklos struktūra ir prieglobsčio sistema patiria pernelyg didelę naštą. Komisija taip pat turėtų padėti kompetentingoms institucijoms planuoti kvalifikuotų darbuotojų paskirstymą, kad būtų užtikrintos vienodos sąlygos visose valstybėse narėse. Kai Sąjungos įstaiga, organas ar agentūra mano, kad būtina pasiūlyti pagalbą konkrečiai valstybei narei, ta valstybė narė turėtų tinkamai atsižvelgti į tokį pasiūlymą ir turėti galimybę jį priimti, iš dalies pakeisti arba atmesti.***

Or. en

Pakeitimas 500
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 7 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atliekant tikrinimą kompetentingoms institucijoms gali teikti pagalbą ar paramą	Atliekant tikrinimą kompetentingoms institucijoms gali teikti pagalbą ar paramą

ekspertai ar ryšių palaikymo pareigūnai ir Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros bei [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros] suburtos grupės savo įgaliojimų srityse.	ekspertai ar ryšių palaikymo pareigūnai ir Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros bei [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros] suburtos grupės savo įgaliojimų srityse***, su sąlyga, kad konkretūs darbuotojai turi atitinkamą mokymą ir kvalifikaciją, kaip nustatyta ankstesnėse dviejose pastraipose***. ***Abiejų agentūrų vaidmuo, įgaliojimai, uždaviniai, atsakomybė ir veikla, įskaitant asmens duomenų tvarkymą, turi būti aiškiai apibrėžti, apsiriboti pagalbinėmis užduotimis ir atviri išorės patikrinimui, be kita ko, taikant veiksmingus skundų nagrinėjimo mechanizmus ir nepriklausomą stebėsenos mechanizmą, numatytą 7 straipsnyje.***
	Or. en

Pakeitimas 501
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 7 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atliekant tikrinimą kompetentingoms institucijoms gali teikti pagalbą ar paramą ekspertai ar ryšių palaikymo pareigūnai ir Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros bei [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros] suburtos grupės savo įgaliojimų srityse.	Atliekant tikrinimą kompetentingoms institucijoms gali teikti pagalbą ar paramą ekspertai ar ryšių palaikymo pareigūnai ir Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros bei [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros] suburtos grupės savo įgaliojimų srityse. ***Pagal šį reglamentą atitinkamų ES agentūrų darbuotojų atliekamoms užduotims ir veiklai taip pat taikoma 7 straipsnyje nurodyta stebėsena.***
	Or. en

Pakeitimas 502
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 7 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atliekant tikrinimą kompetentingoms institucijoms gali teikti pagalbą ar paramą ekspertai ar ryšių palaikymo pareigūnai ir Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros bei [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros] suburtos grupės savo įgaliojimų srityse.	Atliekant tikrinimą kompetentingoms institucijoms gali teikti pagalbą ar paramą ekspertai ar ryšių palaikymo pareigūnai ir ***atitinkamos valstybės narės prašymu*** Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros bei [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros] suburtos grupės savo įgaliojimų srityse.

Or. en

Pakeitimas 503
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 7 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7a. Valstybės narės taiko specialias apsaugos priemones, pavyzdžiui:
	a) kuo greičiau ir prieš prasidedant tikrinimui paskiria atstovą nelydimam nepilnamečiui arba asmeniui, kuris skelbiasi esąs nelydimas nepilnametis;
	b) abejotinų aplinkybių aiškinimo principą visada taiko nepilnamečio naudai, kai asmens amžius neaiškus arba ginčijamas ir nėra dokumentų, kuriais būtų patvirtintas jo amžius. Taigi laiko nepilnamečiu bet kurį asmenį, dėl kurio yra priežasčių manyti, kad jis nepilnametis, taip pat bet kurį asmenį, kuris skelbiasi esąs nepilnametis, išskyrus atvejus, kai ir kol amžiaus vertinimu ar dokumentais neįrodoma kitaip. Amžiaus nustatymo procedūros atliekamos tik tada, kai kyla pagrįstų abejonių, kad asmuo

nėra nepilnametis, jomis atsižvelgiama į geriausius vaiko interesus, pirmiausia taikomos nemedicininės procedūros ir tai jokiu būdu neapima priverstinio nusirengimo ar lyties organų tyrimo;

c) užtikrina, kad, be 7 straipsnyje nurodyto stebėsenos mechanizmo, nevyriausybinės ir pilietinės visuomenės organizacijos, besispecializuojančios vaikų apsaugos srityje, galėtų stebėti tapatybės nustatymo, tikrinimo ir amžiaus nustatymo procedūras;

d) nelydimi vaikai ir vaikai su šeimomis tikrinami atitinkamose patalpose, skirtose nelydimiems nepilnamečiams ar šeimoje gyvenantiems vaikams priimti valstybių narių teritorijoje, pagal pagrindinę nepilnamečių apsaugos sistemą;

e) užtikrina, kad nepilnamečių pareiškimai būtų apklausos formos pagrindas tik tuo atveju, jei jiems padeda jų tėvai (vienas iš tėvų) arba atstovas;

f) užtikrina, kad atitinkamas trečiosios šalies pilietis galėtų susipažinti su informacija, įtraukta į apklausos formą, ir ją ištaisyti;

g) užtikrina, kad visi atitinkami trečiųjų šalių piliečiai galėtų naudotis nemokama teisine pagalba.

Or. en

Pakeitimas 504
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 7 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7a. Trečiųjų šalių piliečiams per tikrinimą pranešama apie jų teisę gauti nemokamą teisinį patarimą ar konsultacijas, o valstybės narės suteikia

tokią galimybę, jei trečiųjų šalių piliečiai to paprašo žodžiu arba raštu.

Or. en

Pakeitimas 505
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7 straipsnis	***Išbraukta.***
Pagrindinių teisių stebėsena	
1. Valstybės narės priima atitinkamas nuostatas dėl atliekant tikrinimą įtariamų pagrindinių teisių nesilaikymo atvejų tyrimo.	
2. Kiekviena valstybė narė sukuria nepriklausomą stebėsenos mechanizmą siekdama:	
– užtikrinti, kad atliekant tikrinimą būtų laikomasi ES ir tarptautinės teisės, įskaitant Pagrindinių teisių chartiją;	
– kai taikytina, užtikrinti, kad būtų laikomasi nacionalinių taisyklių dėl atitinkamo asmens sulaikymo, visų pirma dėl sulaikymo pagrindų ir trukmės;	
– užtikrinti, kad įtariami su tikrinimu susiję pagrindinių teisių nesilaikymo atvejai, įskaitant susijusius su galimybe pasinaudoti prieglobsčio procedūra ir negrąžinimo principo nesilaikymu, būtų tvarkomi veiksmingai ir nepagrįstai nedelsiant.	
Valstybės narės įdiegia tinkamas apsaugos priemones, kad užtikrintų mechanizmo nepriklausomumą.	
Pagrindinių teisių agentūra parengia valstybėms narėms skirtas bendrąsias rekomendacijas dėl tokio mechanizmo	

sukūrimo ir nepriklausomo veikimo. Be to, valstybės narės gali prašyti Pagrindinių teisių agentūros joms padėti kurti nacionalinį stebėsenos mechanizmą, įskaitant tokių mechanizmų nepriklausomumo apsaugos priemones, stebėsenos metodiką ir tinkamas mokymo sistemas.

Valstybės narės taip pat gali kviesti dalyvauti vykdant stebėseną atitinkamas nacionalines, tarptautines ir nevyriausybines organizacijas.

Or. en

Pakeitimas 506
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės priima atitinkamas nuostatas ***dėl atliekant tikrinimą*** įtariamų pagrindinių teisių nesilaikymo atvejų ***tyrimo***.	1. Valstybės narės priima atitinkamas nuostatas***, kuriomis užtikrinama:***
	– nuolatinė sienų valdymo veiklos, vykdomos jų teritorijose arba jų institucijų, įskaitant sienų stebėjimo, tikrinimo, prieglobsčio ir grąžinimo procedūras, atitikties pagrindinėms teisėms stebėsena ir vertinimas,
	– greitas visų įtariamų pagrindinių teisių nesilaikymo atvejų ***tyrimas,***
	– baudžiamasis persekiojimas visais atvejais, kai tokie įtarimai yra pagrįsti nepriklausomu faktų nustatymu,
	– bausmės už pagrindinių teisių, įskaitant neteisėtų migrantų teises, pažeidimus, taikant proporcingas, veiksmingas ir atgrasomąsias sankcijas.

Or. en

Pakeitimas 507
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės priima atitinkamas nuostatas ***dėl atliekant tikrinimą įtariamų*** pagrindinių teisių nesilaikymo ***atvejų tyrimo***.	1. Valstybės narės priima atitinkamas nuostatas ***ir priemones, kad galėtų nuolat stebėti ir vertinti, kaip sienų valdymo veikla, vykdoma jų teritorijose arba jų institucijų, atsižvelgiama į pagrindines teises, greitai ir veiksmingai ištirti visus įtariamus*** pagrindinių teisių nesilaikymo ***atvejus ir patraukti baudžiamojon atsakomybėn visais atvejais, kai tokie įtarimai pagrįsti nepriklausomu faktų nustatymu***.

Or. en

Pakeitimas 508
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės priima atitinkamas nuostatas ***dėl atliekant tikrinimą įtariamų*** pagrindinių teisių nesilaikymo ***atvejų tyrimo***.	1. Valstybės narės priima atitinkamas nuostatas***, kad ištirtų įtariamus*** pagrindinių teisių nesilaikymo ***atvejus sienų stebėjimo, tikrinimo, visų prieglobsčio ir grąžinimo procedūrų metu, taip pat krizės migracijos ir prieglobsčio srityje atvejais***. ***Jeigu įtarimai pasitvirtina, jos parengia aiškias ir proporcingas drausmines priemones pagal nacionalinę teisę.***

Or. en

Pakeitimas 509
Abir Al-Sahlani, Jan-Christoph Oetjen, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės priima atitinkamas nuostatas dėl atliekant tikrinimą įtariamų pagrindinių teisių nesilaikymo atvejų tyrimo.	1. Valstybės narės ***nepagrįstai nedelsdamos*** priima atitinkamas nuostatas dėl atliekant tikrinimą įtariamų pagrindinių teisių nesilaikymo atvejų tyrimo.

Or. en

Pakeitimas 510
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės ***priima*** atitinkamas nuostatas dėl atliekant tikrinimą įtariamų pagrindinių teisių nesilaikymo atvejų tyrimo.	1. Valstybės narės ***gali priimti*** atitinkamas nuostatas dėl atliekant tikrinimą įtariamų pagrindinių teisių nesilaikymo atvejų tyrimo.

Or. en

Pakeitimas 511
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kiekviena valstybė narė sukuria nepriklausomą stebėsenos mechanizmą siekdama:	***Išbraukta.***
– užtikrinti, kad atliekant tikrinimą būtų laikomasi ES ir tarptautinės teisės,	

įskaitant Pagrindinių teisių chartiją;

– kai taikytina, užtikrinti, kad būtų laikomasi nacionalinių taisyklių dėl atitinkamo asmens sulaikymo, visų pirma dėl sulaikymo pagrindų ir trukmės;

– užtikrinti, kad įtariami su tikrinimu susiję pagrindinių teisių nesilaikymo atvejai, įskaitant susijusius su galimybe pasinaudoti prieglobsčio procedūra ir negrąžinimo principo nesilaikymu, būtų tvarkomi veiksmingai ir nepagrįstai nedelsiant.

Valstybės narės įdiegia tinkamas apsaugos priemones, kad užtikrintų mechanizmo nepriklausomumą.

Pagrindinių teisių agentūra parengia valstybėms narėms skirtas bendrąsias rekomendacijas dėl tokio mechanizmo sukūrimo ir nepriklausomo veikimo. Be to, valstybės narės gali prašyti Pagrindinių teisių agentūros joms padėti kurti nacionalinį stebėsenos mechanizmą, įskaitant tokių mechanizmų nepriklausomumo apsaugos priemones, stebėsenos metodiką ir tinkamas mokymo sistemas.

Valstybės narės taip pat gali kviesti dalyvauti vykdant stebėseną atitinkamas nacionalines, tarptautines ir nevyriausybines organizacijas.

Or. fr

Pakeitimas 512
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kiekviena valstybė narė sukuria nepriklausomą stebėsenos mechanizmą siekdama:	***Išbraukta.***

– užtikrinti, kad atliekant tikrinimą būtų laikomasi ES ir tarptautinės teisės, įskaitant Pagrindinių teisių chartiją;

– kai taikytina, užtikrinti, kad būtų laikomasi nacionalinių taisyklių dėl atitinkamo asmens sulaikymo, visų pirma dėl sulaikymo pagrindų ir trukmės;

– užtikrinti, kad įtariami su tikrinimu susiję pagrindinių teisių nesilaikymo atvejai, įskaitant susijusius su galimybe pasinaudoti prieglobsčio procedūra ir negrąžinimo principo nesilaikymu, būtų tvarkomi veiksmingai ir nepagrįstai nedelsiant.

Valstybės narės įdiegia tinkamas apsaugos priemones, kad užtikrintų mechanizmo nepriklausomumą.

Pagrindinių teisių agentūra parengia valstybėms narėms skirtas bendrąsias rekomendacijas dėl tokio mechanizmo sukūrimo ir nepriklausomo veikimo. Be to, valstybės narės gali prašyti Pagrindinių teisių agentūros joms padėti kurti nacionalinį stebėsenos mechanizmą, įskaitant tokių mechanizmų nepriklausomumo apsaugos priemones, stebėsenos metodiką ir tinkamas mokymo sistemas.

Valstybės narės taip pat gali kviesti dalyvauti vykdant stebėseną atitinkamas nacionalines, tarptautines ir nevyriausybines organizacijas.

Or. en

Pakeitimas 513
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kiekviena valstybė narė ***sukuria nepriklausomą*** stebėsenos mechanizmą	2. Valstybė narė ***gali savo nuožiūra sukurt savo pasienio tikrinimo procedūros***

siekdama:	***išorinės*** stebėsenos mechanizmą***,*** siekdama:

Or. fr

Pakeitimas 514
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kiekviena valstybė narė ***sukuria*** nepriklausomą stebėsenos mechanizmą siekdama***:***	2. Kiekviena valstybė narė ***pateikia*** nepriklausomą stebėsenos mechanizmą siekdama ***papildyti ir padėti vykdyti Europos prieglobsčio agentūros vykdomą stebėseną pagal Reglamento (ES) xxx/xxx [Europos prieglobsčio agentūra] 14 straipsnį***.

Or. en

Pakeitimas 515
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kiekviena valstybė narė ***sukuria nepriklausomą*** stebėsenos ***mechanizmą siekdama***:	2. ***Pagal 1 dalį*** kiekviena valstybė narė ***paveda nepriklausomam*** stebėsenos ***mechanizmui***:

Or. en

Pakeitimas 516
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kiekviena valstybė narė ***sukuria*** nepriklausomą stebėsenos mechanizmą siekdama:	2. Kiekviena valstybė narė ***pateikia*** nepriklausomą stebėsenos mechanizmą siekdama:

Or. en

Pakeitimas 517
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kiekviena valstybė narė sukuria nepriklausomą stebėsenos mechanizmą ***siekdama***:	2. ***Šiomis aplinkybėmis*** kiekviena valstybė narė sukuria nepriklausomą stebėsenos mechanizmą***, kuris atlieka šias užduotis***:

Or. en

Pakeitimas 518
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies -1 įtrauka (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	-1. derinant veiksmus su pagrindinių teisių pareigūnu, prireikus nuolat stebėti nacionalinių institucijų ar atitinkamų ES agentūrų vykdomą sienų kontrolės ir sienų stebėjimo veiklą jos teritorijose, taip pat visą tokią nacionalinių institucijų už jo teritorijos ribų vykdomą veiklą ir vertinti, ar vykdoma veikla atitinka taikytiną nacionalinę teisę, ES teisę ir tarptautinę teisę;

Or. en

Pakeitimas 519
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies -1 įtrauka (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	-1. nuolat, be kita ko, esant nepaprastajai padėčiai, stebėti visą jos teritorijoje vykdomą sienų valdymo veiklą, nesvarbu, ar tai būtų nacionalinių institucijų ar atitinkamų ES agentūrų vykdoma veikla, taip pat bet kokią tokią nacionalinių institucijų veiklą už jos teritorijos ribų;

Or. en

Pakeitimas 520
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies -1 įtrauka (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	-1. įvertinti, ar vykdoma veikla atitinka taikytiną nacionalinę, Sąjungos ir tarptautinę teisę;

Or. en

Pakeitimas 521
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento

7 straipsnio 2 dalies 1 įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– užtikrinti, kad atliekant tikrinimą būtų laikomasi ES ir tarptautinės teisės, įskaitant Pagrindinių teisių chartiją;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 522
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 1 įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– užtikrinti, kad atliekant tikrinimą būtų laikomasi ES ir tarptautinės teisės, įskaitant Pagrindinių teisių chartiją;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 523
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 1 įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– užtikrinti, kad atliekant tikrinimą būtų laikomasi ES ir ***tarptautinės teisės, įskaitant Pagrindinių teisių chartiją***;	***– stebėti ir vertinti, kaip tikrinimo, prieglobsčio ir grąžinimo procedūros atitinka*** ES ir ***tarptautinę teisę***;

Or. en

Pakeitimas 524
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 1 įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– užtikrinti, kad ***atliekant tikrinimą*** būtų laikomasi ***ES*** ir tarptautinės teisės, įskaitant Pagrindinių teisių chartiją;	– užtikrinti, kad ***sienų stebėjimo, tikrinimo, prieglobsčio, grąžinimo ir pasienio procedūrų metu*** būtų laikomasi ***nacionalinės, Sąjungos*** ir tarptautinės teisės, įskaitant Pagrindinių teisių chartiją;

Or. en

Pakeitimas 525
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 1 įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– užtikrinti, kad ***atliekant tikrinimą*** būtų laikomasi ES ir tarptautinės teisės***, įskaitant*** Pagrindinių teisių ***chartiją;***	– užtikrinti, kad būtų laikomasi ES ir tarptautinės teisės ***ir*** Pagrindinių teisių ***chartijos dėl ribojamųjų priemonių, kurių imtasi siekiant užtikrinti, kad atliekant tikrinimą trečiosios šalies pilietis būtų pasiekiamas tikrinimo institucijoms.***

Or. en

Pakeitimas 526
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 1 įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– užtikrinti, kad ***atliekant tikrinimą*** būtų laikomasi ES ir tarptautinės teisės, įskaitant Pagrindinių teisių chartiją;	– užtikrinti, kad būtų laikomasi ES ir tarptautinės teisės, įskaitant Pagrindinių teisių chartiją;

Or. en

Pakeitimas 527
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 1 a įtrauka (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	– užtikrinti, kad įtariami pagrindinių teisių nesilaikymo atvejai, įskaitant susijusius su galimybe pasinaudoti prieglobsčio procedūra ir negrąžinimo principo nesilaikymu, būtų tvarkomi veiksmingai ir nepagrįstai nedelsiant.

Or. en

Pakeitimas 528
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 2 įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– kai taikytina, užtikrinti, kad būtų laikomasi nacionalinių taisyklių dėl atitinkamo asmens sulaikymo, visų pirma dėl sulaikymo pagrindų ir trukmės;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 529
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 2 įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– kai taikytina, užtikrinti, kad būtų laikomasi nacionalinių taisyklių dėl	***Išbraukta.***

atitinkamo asmens sulaikymo, visų pirma dėl sulaikymo pagrindų ir trukmės;

Or. en

Pakeitimas 530
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 2 įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– kai taikytina, užtikrinti, kad būtų laikomasi nacionalinių taisyklių dėl atitinkamo asmens sulaikymo, visų pirma dėl sulaikymo pagrindų ir trukmės;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 531
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 2 įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– kai taikytina, užtikrinti, kad būtų laikomasi nacionalinių taisyklių dėl atitinkamo asmens sulaikymo, visų pirma dėl sulaikymo pagrindų ir trukmės;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 532
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 2 įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– kai taikytina, užtikrinti, kad būtų laikomasi nacionalinių taisyklių dėl ***atitinkamo asmens*** sulaikymo, visų pirma dėl sulaikymo pagrindų ***ir*** trukmės;	— kai taikytina, užtikrinti, kad būtų laikomasi nacionalinių ***ir Sąjungos*** taisyklių dėl ***migrantų*** sulaikymo, visų pirma dėl sulaikymo pagrindų***, būtinumo ir proporcingumo, taip pat dėl sulaikymo*** trukmės***, sąlygų, įskaitant galimybę gauti nemokamą teisinę pagalbą***;

Or. en

Pakeitimas 533
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 2 įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– kai taikytina, užtikrinti, kad būtų laikomasi nacionalinių taisyklių dėl atitinkamo asmens sulaikymo, visų pirma dėl sulaikymo pagrindų ir trukmės;	– kai taikytina, užtikrinti, kad būtų laikomasi ***Sąjungos ir*** nacionalinių taisyklių dėl atitinkamo asmens sulaikymo, visų pirma dėl sulaikymo pagrindų ir trukmės;

Or. en

Pakeitimas 534
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 2 a įtrauka (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	– viešai pranešti apie visus galimus taisyklių nesilaikymo atvejus;

Or. en

Pakeitimas 535
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 3 įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– užtikrinti, kad įtariami su tikrinimu susiję pagrindinių teisių nesilaikymo atvejai, įskaitant susijusius su galimybe pasinaudoti prieglobsčio procedūra ir negrąžinimo principo nesilaikymu, būtų tvarkomi veiksmingai ir nepagrįstai nedelsiant.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 536
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 3 įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– užtikrinti, kad įtariami su tikrinimu susiję pagrindinių teisių nesilaikymo atvejai, įskaitant susijusius su galimybe pasinaudoti prieglobsčio procedūra ir negrąžinimo principo nesilaikymu, būtų tvarkomi veiksmingai ir nepagrįstai nedelsiant.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 537
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 3 įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– užtikrinti, kad įtariami su	***Išbraukta.***

tikrinimu susiję pagrindinių teisių nesilaikymo atvejai, įskaitant susijusius su galimybe pasinaudoti prieglobsčio procedūra ir negrąžinimo principo nesilaikymu, būtų tvarkomi veiksmingai ir nepagrįstai nedelsiant.

Or. en

Pakeitimas 538
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 3 įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– užtikrinti, kad įtariami su tikrinimu susiję pagrindinių teisių nesilaikymo atvejai, įskaitant susijusius su galimybe pasinaudoti prieglobsčio procedūra ir negrąžinimo principo nesilaikymu, būtų tvarkomi veiksmingai ir nepagrįstai nedelsiant.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 539
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 3 įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– užtikrinti, kad įtariami su tikrinimu susiję pagrindinių teisių ***nesilaikymo atvejai, įskaitant susijusius su galimybe pasinaudoti prieglobsčio procedūra ir negrąžinimo principo nesilaikymu, būtų tvarkomi veiksmingai ir nepagrįstai nedelsiant.***	***– inicijuoti ir atlikti tyrimus, siekiant įvertinti*** pagrindinių teisių ***pažeidimą;***

Or. en

Pakeitimas 540
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 3 įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– užtikrinti, kad įtariami ***su tikrinimu susiję*** pagrindinių teisių nesilaikymo atvejai, įskaitant susijusius su galimybe pasinaudoti prieglobsčio procedūra ir negrąžinimo principo nesilaikymu, būtų tvarkomi veiksmingai ir nepagrįstai nedelsiant.	— užtikrinti, kad įtariami pagrindinių teisių nesilaikymo atvejai, įskaitant susijusius su galimybe pasinaudoti prieglobsčio procedūra ir negrąžinimo principo nesilaikymu, ***geriausiais vaiko interesais, teise į sveikatos priežiūrą, duomenų apsaugos ir priėmimo sąlygomis,*** būtų tvarkomi veiksmingai ir nepagrįstai nedelsiant. ***Išaiškinama nukentėjusių asmenų teisė kreiptis į teismą.***

Or. en

Pakeitimas 541
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 3 įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– užtikrinti, kad įtariami su tikrinimu susiję pagrindinių teisių nesilaikymo atvejai, įskaitant susijusius su galimybe pasinaudoti prieglobsčio procedūra ir negrąžinimo principo nesilaikymu, būtų tvarkomi ***veiksmingai*** ir nepagrįstai nedelsiant.	– užtikrinti, kad įtariami su tikrinimu susiję pagrindinių teisių nesilaikymo atvejai, įskaitant susijusius su galimybe pasinaudoti prieglobsčio procedūra ir negrąžinimo principo nesilaikymu, būtų ***atitinkamai nagrinėjami ir prireikus*** tvarkomi ***tinkamai*** ir nepagrįstai nedelsiant.

Or. en

Pakeitimas 542
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 pastraipos 3 b įtrauka (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	– viešai pranešti apie visus galimus taisyklių nesilaikymo atvejus;

Or. en

Pakeitimas 543
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 3 a įtrauka (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	– perduoti nacionalinėms baudžiamojo persekiojimo institucijoms visus įrodymus, kuriuos ji galėjo surinkti dėl atskirų pagrindinių teisių pažeidimų atvejų;

Or. en

Pakeitimas 544
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 3 d įtrauka (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	– perduoti nacionalinėms baudžiamojo persekiojimo institucijoms visus įrodymus, kuriuos ji galėjo surinkti dėl atskirų pagrindinių teisių pažeidimų atvejų.

Or. en

Pakeitimas 545
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 3 c įtrauka (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	– stebėti baudžiamojo persekiojimo veiksmingumą ir prireikus taikyti sankcijas už pagrindinių migrantų teisių pažeidimus.

Or. en

Pakeitimas 546
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies -1 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	-1. Nepriklausomas stebėsenos mechanizmas pateikia rekomendacijas valstybėms narėms ir ES agentūroms, kaip nurodyta 2 dalyje, ir kasmet viešai praneša apie savo išvadas ir rekomendacijas. Nepriklausomo stebėsenos mechanizmo išvados perduodamos atitinkamoms valstybių narių institucijoms tolesnių žmogaus teisių pažeidimų tyrimų ir patraukimo baudžiamojon atsakomybėn tikslais. Valstybių narių institucijos užtikrina greitą ir veiksmingą rekomendacijų įgyvendinimą ir atitinkamai informuoja stebėsenos mechanizmą.

Or. en

Pakeitimas 547
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies -1 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	-1. Stebėsena taikoma nacionalinėms institucijoms, taip pat visoms ES agentūroms ir įstaigoms, dalyvaujančioms pirmiau minėtose procedūrose. Valstybės narės kviečia atitinkamas ir nepriklausomas nacionalines, tarptautines ir nevyriausybines organizacijas ir įstaigas, įskaitant duomenų apsaugos institucijas, aktyviai dalyvauti vykdant stebėseną. Valstybės narės suteikia stebėsenos institucijoms netrukdomą prieigą prie atitinkamų dokumentų ir priemonių.

Or. en

Pakeitimas 548
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies -1 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	-1. Nepriklausomi stebėsenos mechanizmai teikia rekomendacijas valstybėms narėms ir ES agentūroms, kaip nurodyta šio straipsnio 1 dalyje, ir kasmet ir viešai praneša nacionaliniams parlamentams apie savo išvadas ir rekomendacijas bei priemones, kurių imtasi jų rekomendacijoms įgyvendinti.

Or. en

Pakeitimas 549
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės įdiegia tinkamas apsaugos priemones, kad užtikrintų mechanizmo nepriklausomumą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 550
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės ***įdiegia tinkamas apsaugos priemones, kad užtikrintų*** mechanizmo ***nepriklausomumą***.	Valstybės narės ***užtikrina, kad nepriklausomas stebėsenos mechanizmas galėtų atlikti savo darbą, įgyvendindamas bent jau Europos komiteto prieš kankinimą rekomendacijas. Visų pirma valstybės narės ir prireikus atitinkamos ES agentūros užtikrina, kad nepriklausomas stebėsenos mechanizmas visada:*** ***– galėtų gauti informaciją iš tarptautinių organizacijų, nevyriausybinių organizacijų, žurnalistų, ES agentūrų ir institucijų, net jei jos nėra*** mechanizmo ***dalis, ir visų nukentėjusių asmenų, net jei jų nėra atitinkamoje valstybėje narėje ar ES teritorijoje, ir imtis tinkamų veiksmų;*** ***– galėtų netrukdomai patekti į bet kurią vietovę ir teritoriją, įskaitant mėlynuosius ir žaliuosius koridorius, taip pat policijos nuovadas, sulaikymo ir priėmimo***

patalpas, kurios, jo nuomone, yra svarbios vykdant jo įgaliojimus, kad galėtų reguliariai ir neribotai atlikti vizitus, apie kuriuos pranešė arba nepranešė;

– gautų prieigą prie visos įrangos, naudojamos sienų valdymo srityje, ir gautų informaciją apie jos naudojimą;

– galėtų susipažinti su visais jo misijai svarbiais dokumentais, bylomis ir įrašais ir galėtų daryti ar gauti kopijas net tų dokumentų, kurių atžvilgiu būtina užtikrinti tinkamą konfidencialumą;

– galėtų gauti skundus iš asmenų, teigiančių, kad buvo pažeistos jų pagrindinės teisės, arba jų atstovų, neatsižvelgiant į įtariamų incidentų laiką ar asmens buvimo vietą skundo pateikimo metu;

– turėtų teisę netrukdomai pasiekti ir išklausyti liudijimus visų asmenų, kurie tvirtina matę pagrindinių teisių pažeidimus arba teigia, kad buvo tariamai pažeistos jų pagrindinės teisės, laikydamasis visiško konfidencialumo.

Or. en

Pakeitimas 551
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės įdiegia tinkamas apsaugos priemones, kad užtikrintų mechanizmo nepriklausomumą.	Valstybės narės įdiegia tinkamas apsaugos priemones, kad užtikrintų mechanizmo nepriklausomumą***, be kita ko, užtikrindamos, kad nacionalinės žmogaus teisių organizacijos, ombudsmenai, nepriklausomos nevyriausybinės ar pilietinės visuomenės organizacijos ir tarptautinės organizacijos būtų stebėsenos***

sistemos dalis.

Kai egzistuoja nepriklausomos nacionalinės žmogaus teisių įstaigos, turinčios teisinius ar konstitucinius įgaliojimus, apimančius sienų valdymo veiklą, pavyzdžiui, nacionalinės ombudsmeno institucijos, nacionalinės žmogaus teisių institucijos arba nacionaliniai prevenciniai kovos su kankinimu mechanizmai, sukurti pagal JT konvencijos prieš kankinimą fakultatyvų protokolą, šios įstaigos jau galėtų būti paskirtos nepriklausomu stebėsenos mechanizmu pagal 2 dalį. Jos turėtų kviesti atitinkamas nacionalines, tarptautines ir nevyriausybines organizacijas bei įstaigas dalyvauti vykdant stebėseną.

Kai tokių įstaigų nėra, valstybės narės, padedamos Pagrindinių teisių agentūros, jas įsteigia, visapusiškai atsižvelgdamos į tarptautines priemones, kuriomis reglamentuojamos šios institucijos ir užtikrinamas jų nepriklausomumas, būtent 1) Paryžiaus principus, 2) Venecijos principus, 3) 2020 m. JT Generalinės Asamblėjos rezoliuciją dėl ombudsmeno vaidmens ir 4) OPCAT.

Or. en

Pakeitimas 552
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės įdiegia tinkamas apsaugos priemones, kad užtikrintų mechanizmo nepriklausomumą.	Valstybės narės įdiegia tinkamas apsaugos priemones, kad užtikrintų mechanizmo nepriklausomumą***, vadovaudamosi kriterijais, pripažintais pagal atitinkamą tarptautinę žmogaus teisių teisę ir standartus***. ***Šios apsaugos priemonės***

	apima nepriklausomų atitinkamų nacionalinių ir tarptautinių subjektų, įskaitant bent vieną Pagrindinių teisių agentūros (FRA) atstovą ir vieną atstovą iš ES ombudsmeno arba nacionalinių ombudsmenų tarnybų, atranką, siekiant kasmet peržiūrėti mechanizmo nepriklausomumą ir pranešti Komisijai, Tarybai ir Europos Parlamentui.

Or. en

Pakeitimas 553
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės įdiegia tinkamas apsaugos priemones, kad užtikrintų mechanizmo nepriklausomumą.	Valstybės narės ***nustato stebėsenos mechanizmą arba paskiria esamą mechanizmą ir*** įdiegia tinkamas apsaugos priemones, kad užtikrintų mechanizmo nepriklausomumą.

Or. en

Pakeitimas 554
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pagrindinių teisių agentūra parengia valstybėms narėms skirtas bendrąsias rekomendacijas dėl tokio mechanizmo sukūrimo ir nepriklausomo veikimo. Be to, valstybės narės gali prašyti Pagrindinių teisių agentūros joms padėti kurti nacionalinį stebėsenos mechanizmą, įskaitant tokių mechanizmų nepriklausomumo apsaugos priemones,	***Išbraukta.***

stebėsenos metodiką ir tinkamas mokymo sistemas.

Or. fr

Pakeitimas 555
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pagrindinių teisių agentūra parengia valstybėms narėms skirtas bendrąsias rekomendacijas dėl tokio mechanizmo sukūrimo ir nepriklausomo veikimo. Be to, valstybės narės gali prašyti Pagrindinių teisių agentūros joms padėti kurti nacionalinį stebėsenos mechanizmą, įskaitant tokių mechanizmų nepriklausomumo apsaugos priemones, stebėsenos metodiką ir tinkamas mokymo sistemas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 556
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pagrindinių teisių agentūra parengia valstybėms narėms skirtas bendrąsias rekomendacijas dėl tokio mechanizmo sukūrimo ir nepriklausomo veikimo. Be to, valstybės narės gali prašyti Pagrindinių teisių agentūros joms padėti kurti nacionalinį stebėsenos mechanizmą, įskaitant tokių mechanizmų nepriklausomumo apsaugos priemones, stebėsenos metodiką ir tinkamas mokymo	***Išbraukta.***

sistemas.

Or. en

Pakeitimas 557
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pagrindinių teisių agentūra ***parengia*** valstybėms narėms ***skirtas bendrąsias rekomendacijas dėl tokio mechanizmo sukūrimo ir nepriklausomo veikimo***. ***Be to, valstybės narės gali prašyti Pagrindinių teisių agentūros joms padėti kurti nacionalinį stebėsenos mechanizmą, įskaitant tokių mechanizmų nepriklausomumo apsaugos priemones, stebėsenos metodiką ir tinkamas mokymo sistemas.***	Pagrindinių teisių agentūra***, palankiai vertinanti masinę imigraciją į Europą, susilaiko nuo bet kokių patarimų*** valstybėms narėms.

Or. fr

Pakeitimas 558
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pagrindinių teisių agentūra parengia valstybėms narėms skirtas bendrąsias rekomendacijas dėl tokio mechanizmo sukūrimo ir nepriklausomo veikimo. ***Be to, valstybės narės gali prašyti Pagrindinių teisių agentūros joms padėti kurti nacionalinį stebėsenos mechanizmą, įskaitant tokių mechanizmų nepriklausomumo apsaugos priemones, stebėsenos metodiką ir tinkamas mokymo sistemas.***	Pagrindinių teisių agentūra parengia valstybėms narėms skirtas bendrąsias rekomendacijas dėl tokio mechanizmo sukūrimo ir nepriklausomo veikimo.

Or. en

Pakeitimas 559
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pagrindinių teisių agentūra parengia valstybėms narėms skirtas ***bendrąsias*** rekomendacijas dėl ***tokio*** mechanizmo ***sukūrimo*** ir nepriklausomo veikimo. Be to, ***valstybės narės gali prašyti*** Pagrindinių teisių ***agentūros joms padėti*** kurti ***nacionalinį*** stebėsenos ***mechanizmą, įskaitant tokių*** mechanizmų nepriklausomumo apsaugos priemones, stebėsenos metodiką ir tinkamas mokymo sistemas.	***Remdamasi šiame straipsnyje numatyta sistema,*** Pagrindinių teisių agentūra parengia valstybėms narėms skirtas rekomendacijas dėl ***stebėsenos*** mechanizmo ***nustatymo*** ir nepriklausomo veikimo. Be to, Pagrindinių teisių ***agentūra padeda valstybėms narėms*** kurti ***ir įgyvendinti*** stebėsenos mechanizmų nepriklausomumo apsaugos priemones, stebėsenos metodiką ir tinkamas mokymo sistemas.

Or. en

Pakeitimas 560
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pagrindinių teisių agentūra parengia valstybėms narėms skirtas bendrąsias rekomendacijas dėl tokio mechanizmo sukūrimo ir nepriklausomo veikimo. Be to, valstybės narės ***gali*** prašyti Pagrindinių teisių agentūros joms padėti kurti nacionalinį stebėsenos mechanizmą, įskaitant tokių mechanizmų nepriklausomumo apsaugos priemones, stebėsenos metodiką ir tinkamas mokymo sistemas.	Pagrindinių teisių agentūra parengia valstybėms narėms skirtas bendrąsias rekomendacijas dėl tokio mechanizmo sukūrimo ir nepriklausomo veikimo. Be to, valstybės narės ***turėtų*** prašyti Pagrindinių teisių agentūros joms padėti kurti nacionalinį stebėsenos mechanizmą, įskaitant tokių mechanizmų nepriklausomumo apsaugos priemones, stebėsenos metodiką ir tinkamas mokymo sistemas.

Or. en

Pakeitimas 561
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pagrindinių teisių agentūra parengia valstybėms narėms skirtas bendrąsias rekomendacijas dėl tokio mechanizmo sukūrimo ir nepriklausomo veikimo. Be to, valstybės narės gali prašyti Pagrindinių teisių agentūros joms padėti kurti nacionalinį stebėsenos mechanizmą, įskaitant tokių mechanizmų nepriklausomumo apsaugos priemones, stebėsenos metodiką ir tinkamas mokymo sistemas.	***Nepažeisdama ankstesnių šio straipsnio dalių nuostatų,*** Pagrindinių teisių agentūra parengia valstybėms narėms skirtas bendrąsias rekomendacijas dėl tokio mechanizmo sukūrimo ir nepriklausomo veikimo. Be to, valstybės narės gali prašyti Pagrindinių teisių agentūros joms padėti kurti nacionalinį stebėsenos mechanizmą, įskaitant tokių mechanizmų nepriklausomumo apsaugos priemones, stebėsenos metodiką ir tinkamas mokymo sistemas.

Or. en

Pakeitimas 562
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 2 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Kai egzistuoja nepriklausomos nacionalinės žmogaus teisių įstaigos, turinčios teisinius ar konstitucinius įgaliojimus, apimančius sienų valdymo veiklą, pavyzdžiui, nacionalinės ombudsmeno institucijos, nacionalinės žmogaus teisių institucijos arba nacionaliniai prevenciniai kovos su

kankinimu mechanizmai, sukurti pagal JT konvencijos prieš kankinimą fakultatyvų protokolą, šios įstaigos pagal šį straipsnį paskiriamos nepriklausomu stebėsenos mechanizmu. Jos pakviečia atitinkamas nacionalines, tarptautines ir nevyriausybines organizacijas bei įstaigas, pilietinės visuomenės organizacijas ir žmogaus teisių gynėjus dalyvauti kuriant mechanizmą ir įgyvendinti šiame straipsnyje aprašytas jo užduotis.

Kai tokių įstaigų nėra, valstybės narės, padedamos Pagrindinių teisių agentūros, jas įsteigia, visapusiškai atsižvelgdamos į tarptautines priemones, kuriomis reglamentuojamos šios institucijos ir užtikrinamas jų nepriklausomumas, būtent Paryžiaus principus[1a], Venecijos principus[2a], 2020 m. JT Generalinės Asamblėjos rezoliuciją[3a] dėl ombudsmeno vaidmens ir OPCAT[4a].

Visais atvejais nepriklausomo stebėsenos mechanizmo kūrimo ir užduočių įgyvendinimo komponentai atrenkami skaidriai ir atskaitingai, be kita ko, skelbiant viešąjį konkursą.

[1a] Principai, susiję su nacionalinių institucijų statusu (Paryžiaus principai), patvirtinti 1993 m. gruodžio 20 d. JT Generalinės Asamblėjos rezoliucijoje 48/134 (A/RES/48/134).

[2a] Europos Komisija „Demokratija per teisę“ (Venecijos komisija); Ombudsmeno institucijos apsaugos ir skatinimo principai (Venecijos principai), 2019 m., CDL-AD(2019) 005.

[3a] 2020 m. JT Generalinės Asamblėjos rezoliucija dėl ombudsmeno ir tarpininkavimo institucijų vaidmens skatinant ir ginant žmogaus teises, gerą valdymą ir teisinę valstybę, A/RES/75/186.

[4a] Konvencijos prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ar baudimą fakultatyvus protokolas, priimtas 2002 m. gruodžio 18 d. Jungtinių Tautų

Generalinės Asamblėjos penkiasdešimt septintojoje sesijoje rezoliucija A/RES/57/199, kuri įsigaliojo 2006 m. birželio 22 d.

Or. en

Pakeitimas 563
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 2 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Nepriklausomų stebėsenos mechanizmų darbas padeda įvertinti, ar Pagrindinių teisių chartija veiksmingai taikoma ir įgyvendinama pagal Reglamento (ES) 2021/1060 (Bendrųjų nuostatų reglamentas) 15 straipsnio 1 dalį ir III priedą.

Or. en

Pakeitimas 564
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 2 b pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Patikrinus mechanizmo nepriklausomumą ir veiksmingą veikimą pagal Pagrindinių teisių agentūros parengtas rekomendacijas, mechanizmui turėtų būti skiriamas atitinkamas finansavimas iš Integruoto sienų valdymo fondo sienų valdymo ir vizų finansinės paramos priemonės ir kitų ES finansavimo šaltinių. Šiuo atveju stebėsenos mechanizmo veikimas ir veiksmingumas, įskaitant mechanizmo nepriklausomumo kriterijų įgyvendinimą,

įtraukiami į nacionalinius programavimo kriterijus ir šių lėšų laikotarpio vidurio peržiūrą.

Or. en

Pakeitimas 565
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 2 dalies 2 c pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Nepriklausomas stebėsenos mechanizmas visų pirma:
	– gauna viešai prieinamą informaciją ir (arba) informaciją iš tarptautinių organizacijų, nevyriausybinių organizacijų, žurnalistų, ES agentūrų ir institucijų bei nukentėjusių asmenų, net jei šių asmenų nėra atitinkamoje valstybėje narėje, ir imasi atitinkamų veiksmų;
	– gali netrukdomas patekti į bet kurią vietovę, įskaitant mėlynuosius ir žaliuosius koridorius, taip pat sulaikymo ir priėmimo patalpas, kurios, jo nuomone, yra svarbios vykdant jo įgaliojimus, ir turi galimybę reguliariai lankytis iš anksto pranešęs arba nepranešęs;
	– turi galimybę susipažinti su visais su jo misija susijusiais dokumentais ir įrašais, taip pat daryti arba gauti jų kopijas, kurių atžvilgiu jis užtikrinti deramą konfidencialumą;
	– gali gauti galimų pagrindinių teisių pažeidimų aukų ar jų atstovų skundus, kurie turi būti adresuoti kompetentingai nacionalinei teisminei institucijai;
	– turi teisę išklausyti liudytojus ir tariamas pagrindinių teisių pažeidimų aukas, užtikrindamas visišką konfidencialumą.

Or. en

Pakeitimas 566
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės taip pat gali kviesti dalyvauti vykdant stebėseną atitinkamas nacionalines, tarptautines ir nevyriausybines organizacijas.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 567
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės taip pat gali kviesti dalyvauti vykdant stebėseną atitinkamas nacionalines, tarptautines ir nevyriausybines organizacijas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 568
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės taip pat gali kviesti dalyvauti vykdant stebėseną atitinkamas nacionalines, tarptautines ir	***Išbraukta.***

nevyriausybines organizacijas.

Or. en

Pakeitimas 569
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės taip pat gali kviesti dalyvauti vykdant stebėseną atitinkamas nacionalines, tarptautines ir nevyriausybines organizacijas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 570
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės taip pat gali kviesti dalyvauti vykdant stebėseną atitinkamas nacionalines, tarptautines ir nevyriausybines organizacijas.	***Pilietinės visuomenės organizacijos, kurios šiuo metu negali būti nepriklausomo stebėsenos mechanizmo dalimi, gali įspėti apie galimus pažeidimus, pateikti įrodymus ir ataskaitas, nurodyti asmenis ir atstovauti asmenims teikiant skundus arba juos pateikti jų vardu, neatsižvelgiant į tai, ar skundo pateikėjai tuo metu yra valstybės narės teritorijoje***.

Or. en

Pakeitimas 571

Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės ***taip pat*** gali ***kviesti*** dalyvauti vykdant stebėseną ***atitinkamas nacionalines, tarptautines ir nevyriausybines organizacijas***.	Valstybės narės gali ***neleisti nevyriausybinėms organizacijoms*** dalyvauti vykdant ***migrantų, bandančių atvykti į Europos Sąjungą, tikrinimo procedūros*** stebėseną.

Or. fr

Pakeitimas 572
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės taip pat gali kviesti ***dalyvauti*** vykdant stebėseną atitinkamas nacionalines, tarptautines ir nevyriausybines organizacijas.	Valstybės narės taip pat gali kviesti ***talkinti*** vykdant stebėseną atitinkamas nacionalines, tarptautines ir nevyriausybines organizacijas.

Or. fr

Pakeitimas 573
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 3 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Siekiant stebėti, kaip laikomasi pagrindinių teisių, dalyvaujančios nacionalinės ir tarptautinės institucijos ir įstaigos nustato specialų nepriklausomą skundų nagrinėjimo mechanizmą, skirtą

	trečiųjų šalių piliečiams, įskaitant tuos, kuriems nebuvo suteikta teisė atvykti į teritoriją, kuriems kyla pavojus būti grąžintiems ir (arba) kurie buvo grąžinti į trečiąją šalį. Toks mechanizmas apima visą parą veikiančią telefono karštąją liniją, kuria asmenys gali naudotis, kad būtų užkirstas kelias tolesniems pagrindinių teisių pažeidimams, visų pirma tuo atveju, jei asmeniui grėstų savavališkas grąžinimas į trečiąją šalį. Valstybėse narėse, kuriose toks skundų nagrinėjimo mechanizmas jau taikomas įgyvendinant nepriklausomus nacionalinius žmogaus teisių mechanizmus, jis galėtų būti naudojamas užuot sukūrus naują mechanizmą. Valstybės narės nebaudžia šio mechanizmo darbuotojų, įskaitant tuos, kurie užtikrina karštosios linijos veikimą, dėl jų darbo šioje srityje.

Or. en

Pakeitimas 574
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 3 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės parengia veiksmingą ir prieinamą skundų nagrinėjimo tvarką, kuri gali būti taikoma prie sienų ir apie kurią plačiai žinoma, taip pat ir kaimyninėse šalyse. Jos užtikrina, kad būtų ištirti visi įtarimai dėl pagrindinių teisių pažeidimų sienų stebėjimo, tikrinimo, prieglobsčio ir grąžinimo procedūrų metu, laikantis teisės į gerą administravimą reikalavimų, kaip bendrojo ES teisės principo, ir Chartijos 47 straipsnio. Skundai turi būti nagrinėjami skubiai, nešališkai, veiksmingai, nepriklausomai veikiančių asmenų, kai aukos yra išklausomos ir

pakankamai įtraukiamos. Atliekant tyrimą turi būti sudarytos sąlygos ištaisyti padėtį ir atlyginti žalą, taip pat tinkamai nustatyti ir patraukti baudžiamojon atsakomybėn atsakingus asmenis.

Or. en

Pakeitimas 575
Abir Al-Sahlani, Jan-Christoph Oetjen, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 3 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės kasmet praneša Komisijai, Tarybai ir Europos Parlamentui apie galimus įtarimus dėl nepagarbos pagrindinėms teisėms, susijusios su tikrinimo procesu, jei tokių yra.

Or. en

Pakeitimas 576
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 3 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Prireikus mechanizmas turėtų galėti gauti finansavimą iš Integruoto sienų valdymo fondo (ISVF) arba bet kurio kito atitinkamo ES fondo.

Or. en

Pakeitimas 577
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 3 b pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Nepriklausomas stebėsenos mechanizmas veikia kartu su kitomis ES pagrindinių teisių stebėsenos priemonėmis, kaip antai Reglamento (ES) 2019/1896 (Europos sienų ir pakrančių apsaugos reglamentas) 109, 110 ir 111 straipsniuose nustatytomis priemonėmis, stebėsenos mechanizmu, skirtu bendros Europos prieglobsčio sistemos (BEPS) veikimui ir techniniam taikymui stebėti, kaip nustatyta Reglamento (ES) xxxx/xxxx [ES prieglobsčio agentūros reglamentas] 14 straipsnyje, ir Reglamente (ES) xxxx/xxxx [Šengeno vertinimo ir stebėsenos mechanizmo reglamentas] nustatytomis priemonėmis. Kalbant apie pagrindinių teisių stebėseną, Frontex pastebėjimais, rekomendacijomis ar nuomonėmis ir pranešimais apie rimtus incidentus, susijusius su pagrindinių teisių nesilaikymu, dalijasi nepriklausomas stebėsenos mechanizmas ir ES agentūrų stebėsenos įstaigos.
	Nepriklausomas stebėsenos mechanizmas nepažeidžia esamų stebėsenos įstaigų, veikiančių ES ir tarptautiniu lygmenimis, įgaliojimų.

Or. en

Pakeitimas 578
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 3 b pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

Valstybės narės raštu ir žodžiu teikia informaciją apie mechanizmą, skirtą galbūt nukentėjusiems asmenims, glausta, skaidria, suprantama ir lengvai prieinama forma, vartodamos aiškią ir paprastą kalbą, kurią supranta nukentėjęs asmuo.

Or. en

Pakeitimas 579
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 3 c pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Kai Pagrindinių teisių agentūra patikrina mechanizmo nepriklausomumą ir atitinkamus įgaliojimus, mechanizmas gauna finansavimą iš Integruoto sienų valdymo fondo pagal sienų valdymo ir vizų finansinės paramos priemonę bei kitų ES finansavimo šaltinių ir yra finansiškai nepriklausomas nuo valstybės narės, kurioje jis veikia.

Or. en

Pakeitimas 580
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
7 straipsnio 2 dalies 3 d pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Mechanizmas kasmet viešai praneša apie savo išvadas ir rekomendacijas, be kita ko, apie veiksmus, kurių imtasi, kad už pagrindinių teisių pažeidimus atsakingi

asmenys būtų nubausti. Šios ataskaitos padeda įvertinti, kaip laikomasi ES pagrindinių teisių chartijos pagal Reglamentą (ES) 2018/0196 (Bendrųjų nuostatų reglamentas) 11 straipsnio 1 dalį ir III priedą.

Or. en

Pakeitimas 581
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
7a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7a straipsnis
	Duomenų apsauga
	1. Reglamentas (ES) 2016/679, Reglamentas (ES) 2018/1725 ir prireikus Direktyva 2018/680 taikomi asmens duomenų tvarkymui, atliekamam įgyvendinant šį reglamentą.
	2. Valstybės narės kasmet konsultuojasi su nacionaline priežiūros institucija, įsteigta pagal Reglamento (ES) 2016/679 51 straipsnį, dėl teisių į duomenų apsaugą ir privatumą, susijusių su jų sienų valdymo veikla, apsaugos ir tikrinimo pagal šį reglamentą įgyvendinimo. Nacionalinė priežiūros institucija kasmet skelbia savo vertinimus.
	3. EDAV ir EDAPP gali paskelbti rekomendacijas dėl duomenų rinkimo ir tvarkymo pagal šį reglamentą.
	4. Valstybės narės kasmet skelbs gautų duomenų subjekto prašymų skaičių ir pagal Reglamentą (ES) 2016/679 pateiktus pranešimus apie duomenis, susijusius su tikrinimo, prieglobsčio ir grąžinimo procedūromis.

Or. en

Pakeitimas 582
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų šalių ***piliečiai***, kuriems taikomas tikrinimas, ***glaustai informuojami*** apie ***tikrinimo*** tikslą ir sąlygas:	1. ***Valstybės narės aiškiai ir išsamiai suprantama kalba informuoja visus*** trečiųjų šalių ***piliečius***, kuriems taikomas tikrinimas, apie ***jo*** tikslą***, trukmę*** ir sąlygas***, taip pat apie jų teises, pavyzdžiui***:

Or. en

Pakeitimas 583
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų šalių ***piliečiai***, kuriems taikomas tikrinimas, ***glaustai informuojami*** apie tikrinimo tikslą ***ir*** sąlygas:	1. ***Kompetentingos institucijos informuoja*** trečiųjų šalių ***piliečius***, kuriems taikomas tikrinimas, apie tikrinimo tikslą***,*** sąlygas ***ir trukmę bei teisę prašyti prieglobsčio, visų pirma***:

Or. en

Pakeitimas 584
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų šalių piliečiai, kuriems	1. Trečiųjų šalių piliečiai, kuriems

taikomas tikrinimas, glaustai informuojami apie tikrinimo tikslą ir sąlygas:	taikomas tikrinimas, glaustai ***ir tinkamai*** informuojami apie tikrinimo tikslą ir sąlygas:

Or. en

Pakeitimas 585
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) tikrinimo etapus ir sąlygas bei galimus tikrinimo rezultatus;	a) tikrinimo etapus***, tikslą, trukmę*** ir sąlygas bei galimus tikrinimo rezultatus;

Or. en

Pakeitimas 586
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) tikrinimo etapus ***ir*** sąlygas bei galimus tikrinimo rezultatus;	a) tikrinimo etapus***, tikslą,*** sąlygas ***ir trukmę*** bei galimus tikrinimo rezultatus;

Or. en

Pakeitimas 587
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

a) tikrinimo etapus ir sąlygas bei galimus tikrinimo rezultatus***;***	a) tikrinimo etapus ir sąlygas bei galimus tikrinimo rezultatus***, visų pirma jų teisę prašyti tarptautinės apsaugos ar kitų nacionalinėje teisėje taikomų formų apsaugos.***

Or. en

Pakeitimas 588
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) trečiųjų šalių piliečių teises ir pareigas tikrinimo metu***, įskaitant jų prievolę per tikrinimą likti nurodytose patalpose.***	b) trečiųjų šalių piliečių teises ir pareigas tikrinimo metu***;***

Or. en

Pakeitimas 589
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) trečiųjų šalių piliečių teises ir pareigas tikrinimo metu***, įskaitant jų prievolę per tikrinimą likti nurodytose patalpose***.	b) trečiųjų šalių piliečių teises ir pareigas tikrinimo metu.

Or. en

Pakeitimas 590
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) trečiųjų šalių piliečių teises ir pareigas tikrinimo metu, įskaitant jų prievolę per tikrinimą likti nurodytose patalpose.	b) trečiųjų šalių piliečių teises ir pareigas tikrinimo metu, įskaitant ***galimybę kreiptis į organizacijas, teikiančias informaciją ir teisinę pagalbą, kaip nurodyta 8 straipsnio 4 dalyje, ir tokių organizacijų kreipimąsi į juos, taip pat*** jų prievolę per tikrinimą likti nurodytose patalpose.

Or. en

Pakeitimas 591
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) teisę kreiptis į 8 straipsnyje nurodytas organizacijas, įstaigas ir asmenis, kurie teikia informaciją ir teisinę pagalbą, ir sulaukti jų vizitų, taip pat teisę kreiptis į 7 straipsnyje numatytą stebėsenos mechanizmą;

Or. en

Pakeitimas 592
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) galimybę ir būdus prašyti

tarptautinės apsaugos ar kitų nacionalinėje teisėje taikomų formų apsaugos, taip pat procedūras, taikomas teikiant tarptautinės apsaugos prašymą;

Or. en

Pakeitimas 593
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies b b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	bb) taikytinas taisykles dėl trečiųjų šalių piliečių atvykimo sąlygų pagal Reglamentą (ES) 2016/399 [Šengeno sienų kodeksas] ir kitas atvykimo į atitinkamą valstybę narę, buvimo ir gyvenimo joje sąlygas;

Or. en

Pakeitimas 594
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies b b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	bb) jų teisę ir sąlygas susijungti su šeimos nariu ar giminaičiu, esančiu kitos valstybės narės teritorijoje;

Or. en

Pakeitimas 595
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies b c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	bc) jų teisę ir sąlygas prašyti tarptautinės apsaugos ar kitų formų apsaugos pagal nacionalinę teisę, taip pat perkėlimo procedūrą pagal Reglamente (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio ir migracijos valdymas] nustatytą automatinio paskirstymo mechanizmą;

Or. en

Pakeitimas 596
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies b c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	bc) prievolę neteisėtai esantiems trečiųjų šalių piliečiams grįžti, kaip numatyta Direktyvoje XXXXX [Grąžinimo direktyva];

Or. en

Pakeitimas 597
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies b d punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	bd) galimybes dalyvauti programoje, pagal kurią teikiama logistinė, finansinė ir kita materiali ar nepiniginė pagalba siekiant padėti savanoriškai išvykti;

Or. en

Pakeitimas 598
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies b e punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	be) dalyvavimo perkėlimo Europos Sąjungoje procedūroje sąlygas pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [buvęs Dublino reglamentas] XX straipsnį;

Or. en

Pakeitimas 599
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies b f punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	bf) informaciją, nurodytą Reglamento (ES) 2016/679 [BDAR] 13 straipsnyje;

Or. en

Pakeitimas 600
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies b g punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	bg) biometrinių duomenų ėmimo tikslus ir išsamų atitinkamų nacionalinių ir Sąjungos duomenų bazių, kurioms kompetentinga institucija teiks užklausas pagal 10 ir 11 straipsnius, sąrašą;

Or. en

Pakeitimas 601
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies b h punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	bh) informaciją apie teisę ištaisyti ir papildyti duomenis;

Or. en

Pakeitimas 602
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 pastraipos b i punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	bi) galimybę kreiptis į organizacijas, įstaigas ir asmenis, kaip nurodyta 6 straipsnio 1 dalyje ir 8 straipsnio 4 dalyje, kurie teikia informaciją ir teisinę pagalbą, ir sulaukti jų vizitų;

Or. en

Pakeitimas 603
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies b j punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	bj) taikytinas taisykles dėl trečiųjų šalių piliečių buvimo sąlygų pagal valstybės narės nacionalinę teisę ir susijusias gyvenimo valstybėje narėje

procedūras.

Or. en

Pakeitimas 604
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Tikrinimo metu jie taip pat, kai tinkama, gauna informaciją apie:	***Išbraukta.***
a) taikytinas taisykles dėl trečiųjų šalių piliečių atvykimo sąlygų pagal Reglamentą 2016/399 [Šengeno sienų kodeksas] ir kitas atvykimo į atitinkamą valstybę narę, buvimo ir gyvenimo joje sąlygas, jeigu tokia informacija dar nebuvo suteikta;	
b) jeigu jie yra pateikę tarptautinės apsaugos prašymą arba esama požymių, kad jie pageidauja tai padaryti, informaciją apie prievolę pateikti tarptautinės apsaugos prašymą pirmo atvykimo ar teisėto buvimo valstybėje narėje, kaip numatyta Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [buvęs Dublino reglamentas] [9 straipsnio 1 ir 2 dalyse], taisyklių nesilaikymo pasekmes, nustatytas to reglamento [10 straipsnio 1 dalyje], ir informaciją, pateikiamą to reglamento 11 straipsnyje, bei procedūras, vykdomas po tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo;	
c) prievolę neteisėtai esantiems trečiųjų šalių piliečiams grįžti, kaip numatyta Direktyvoje XXXXX [Grąžinimo direktyva];	
d) galimybes dalyvauti programoje, pagal kurią teikiama logistinė, finansinė ir kita materiali ar nepiniginė pagalba siekiant padėti savanoriškai išvykti;	

e) dalyvavimo perkėlimo Europos Sąjungoje procedūroje sąlygas pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [buvęs Dublino reglamentas] XX straipsnį;

f) informaciją, nurodytą Reglamento (ES) 2016/679[35] [BDAR] 13 straipsnyje.

---

[35] 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4).

Or. en

Pakeitimas 605
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Tikrinimo ***metu jie taip pat, kai tinkama, gauna*** informaciją apie:	2. Tikrinimo ***pradžioje valstybės narės pateikia aiškią*** informaciją ***kalba, kurią supranta kiekvienas tikrinamas asmuo,*** apie:

Or. en

Pakeitimas 606
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) taikytinas taisykles dėl trečiųjų šalių piliečių atvykimo sąlygų pagal Reglamentą 2016/399 [Šengeno sienų kodeksas] ir kitas atvykimo į atitinkamą valstybę narę, buvimo ir gyvenimo joje sąlygas***, jeigu tokia informacija dar nebuvo suteikta***;	a) taikytinas taisykles dėl trečiųjų šalių piliečių atvykimo sąlygų pagal Reglamentą 2016/399 [Šengeno sienų kodeksas] ir kitas atvykimo į atitinkamą valstybę narę, buvimo ir gyvenimo joje sąlygas;

Or. en

Pakeitimas 607
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) taikytinas taisykles dėl trečiųjų šalių piliečių atvykimo sąlygų pagal Reglamentą 2016/399 [Šengeno sienų kodeksas] ir kitas atvykimo į atitinkamą valstybę narę, buvimo ir gyvenimo joje sąlygas***, jeigu tokia informacija dar nebuvo suteikta***;	a) taikytinas taisykles dėl trečiųjų šalių piliečių atvykimo sąlygų pagal Reglamentą 2016/399 [Šengeno sienų kodeksas] ir kitas atvykimo į atitinkamą valstybę narę, buvimo ir gyvenimo joje sąlygas;

Or. en

Pakeitimas 608
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino, Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) taikytinas taisykles dėl trečiųjų šalių piliečių atvykimo sąlygų pagal Reglamentą 2016/399 [Šengeno sienų kodeksas] ir kitas atvykimo į atitinkamą	a) taikytinas taisykles dėl trečiųjų šalių piliečių atvykimo sąlygų pagal Reglamentą 2016/399 [Šengeno sienų kodeksas] ir kitas atvykimo į atitinkamą

valstybę narę***, buvimo ir gyvenimo joje*** sąlygas, jeigu tokia informacija dar nebuvo suteikta;	valstybę narę sąlygas, jeigu tokia informacija dar nebuvo suteikta;

Or. en

Pakeitimas 609
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***jeigu jie yra pateikę tarptautinės apsaugos prašymą arba esama požymių, kad jie pageidauja tai padaryti,*** informaciją apie prievolę pateikti tarptautinės apsaugos prašymą pirmo atvykimo ar teisėto buvimo valstybėje narėje, kaip numatyta Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [buvęs Dublino reglamentas] [9 straipsnio 1 ir 2 dalyse], taisyklių nesilaikymo pasekmes, nustatytas to reglamento [10 straipsnio 1 dalyje], ir informaciją, pateikiamą to reglamento 11 straipsnyje, bei procedūras, vykdomas po tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo;	b) informaciją apie prievolę pateikti tarptautinės apsaugos prašymą pirmo atvykimo ar teisėto buvimo valstybėje narėje, kaip numatyta Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [buvęs Dublino reglamentas] [9 straipsnio 1 ir 2 dalyse], taisyklių nesilaikymo pasekmes, nustatytas to reglamento [10 straipsnio 1 dalyje], ir informaciją, pateikiamą to reglamento 11 straipsnyje, bei procedūras, vykdomas po tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo;

Or. en

Pakeitimas 610
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) prievolę ***neteisėtai esantiems*** trečiųjų šalių piliečiams grįžti, kaip numatyta Direktyvoje XXXXX [Grąžinimo	c) prievolę trečiųjų šalių piliečiams ***prireikus*** grįžti, kaip numatyta Direktyvoje XXXXX [Grąžinimo

direktyva];	direktyva];

Or. en

Pakeitimas 611
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) dalyvavimo perkėlimo Europos Sąjungoje procedūroje sąlygas pagal Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [buvęs Dublino reglamentas] XX straipsnį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 612
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) ***informaciją***, ***nurodytą*** Reglamento (ES) 2016/679[35] [BDAR] 13 straipsnyje.	f) ***teises***, ***nurodytas*** Reglamento (ES) 2016/679[35] [BDAR] 13 straipsnyje***,*** ***Direktyvos (ES) 2016/680 [Policijos direktyva] 13 straipsnyje ir Reglamento (ES) 2018/1725 15 straipsnyje***.
[35] 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4).	[35] 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4).

Or. en

Pakeitimas 613
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies f a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	fa) kaulų tyrimus, kurie gali būti atlikti nepilnamečio statusui patvirtinti arba paneigti.

Or. fr

Pakeitimas 614
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Tikrinimo metu pateikiama informacija pateikiama ta kalba, kurią trečiosios šalies pilietis supranta arba galima pagrįstai tikėtis, kad supranta. Informacija pateikiama raštu ir, išimtinėmis aplinkybėmis, kai būtina, žodžiu, naudojantis vertėjo žodžiu paslaugomis. ***Ji pateikiama tinkamai, atsižvelgiant į asmens amžių ir lytį.***	3. Tikrinimo metu pateikiama informacija pateikiama ta kalba, kurią trečiosios šalies pilietis supranta arba galima pagrįstai tikėtis, kad supranta. Informacija pateikiama raštu ir, išimtinėmis aplinkybėmis, kai būtina, žodžiu, naudojantis vertėjo žodžiu paslaugomis.

Or. en

Pakeitimas 615
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento

8 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Tikrinimo metu pateikiama informacija pateikiama ta kalba, ***kurią*** trečiosios šalies pilietis supranta ***arba galima pagrįstai tikėtis, kad supranta***. Informacija pateikiama raštu ir***,*** ***išimtinėmis aplinkybėmis, kai būtina,*** žodžiu, naudojantis vertėjo žodžiu paslaugomis. Ji pateikiama tinkamai, atsižvelgiant į asmens amžių ir lytį.	3. Tikrinimo metu pateikiama informacija pateikiama ta kalba ***ir formatu***, ***kuriuos*** trečiosios šalies pilietis supranta. Informacija pateikiama raštu ir žodžiu, naudojantis vertėjo žodžiu paslaugomis***, ir aiškia kalba, be kita ko, padedant tinkamai apmokytiems kultūros srities tarpininkams***. Ji pateikiama tinkamai, atsižvelgiant į asmens amžių ir lytį***, tinkamai apmokytų specialistų ir nelydimų nepilnamečių atveju dalyvaujant pagal 9a straipsnį paskirtam atstovui***.

Or. en

Pakeitimas 616
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Tikrinimo metu pateikiama informacija pateikiama ta kalba, ***kurią*** trečiosios šalies pilietis supranta ***arba galima pagrįstai tikėtis, kad supranta***. Informacija pateikiama raštu ir***,*** ***išimtinėmis aplinkybėmis***, kai būtina, ***žodžiu,*** naudojantis vertėjo žodžiu paslaugomis. Ji pateikiama tinkamai, atsižvelgiant į asmens amžių ir lytį.	3. Tikrinimo metu pateikiama informacija pateikiama ta kalba ***ir formatu***, ***kuriuos*** trečiosios šalies pilietis supranta. Informacija pateikiama raštu ir, kai būtina, naudojantis vertėjo žodžiu paslaugomis. Ji pateikiama tinkamai, atsižvelgiant į asmens amžių ir lytį. ***Jei asmuo yra vaikas, informacija pateikiama vaikams suprantamu būdu.***

Or. en

Pakeitimas 617
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento

8 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Tikrinimo metu pateikiama informacija pateikiama ta kalba, kurią trečiosios šalies pilietis supranta ***arba galima pagrįstai tikėtis, kad supranta***. Informacija pateikiama raštu ir***, išimtinėmis aplinkybėmis, kai būtina,*** žodžiu, naudojantis vertėjo žodžiu paslaugomis. Ji pateikiama tinkamai, atsižvelgiant į asmens amžių ir lytį.	3. Tikrinimo metu pateikiama informacija pateikiama ta kalba, kurią trečiosios šalies pilietis supranta. Informacija pateikiama raštu ir žodžiu, naudojantis vertėjo žodžiu paslaugomis***, taip pat padedant atitinkamai apmokytiems kultūros srities tarpininkams***. Ji pateikiama tinkamai, atsižvelgiant į asmens amžių ir lytį.

Or. en

Pakeitimas 618
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Tikrinimo metu pateikiama informacija pateikiama ta kalba, kurią trečiosios šalies pilietis supranta arba galima pagrįstai tikėtis, kad supranta. Informacija pateikiama raštu ***ir, išimtinėmis aplinkybėmis***, kai būtina, žodžiu, naudojantis vertėjo žodžiu paslaugomis. Ji pateikiama tinkamai, atsižvelgiant į asmens amžių ir lytį.	3. Tikrinimo metu pateikiama informacija pateikiama ta kalba, kurią trečiosios šalies pilietis supranta arba galima pagrįstai tikėtis, kad supranta. Informacija pateikiama raštu ***arba***, kai būtina, žodžiu, naudojantis vertėjo žodžiu paslaugomis. Ji pateikiama tinkamai, atsižvelgiant į asmens amžių ir lytį.

Or. en

Pakeitimas 619
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Tikrinimo metu pateikiama	3. Tikrinimo metu pateikiama

informacija pateikiama ta kalba, kurią trečiosios šalies pilietis supranta arba galima pagrįstai tikėtis, kad supranta. Informacija pateikiama raštu ir, išimtinėmis aplinkybėmis, kai būtina, žodžiu, naudojantis vertėjo žodžiu paslaugomis. Ji pateikiama tinkamai, atsižvelgiant į asmens amžių ***ir lytį***.	informacija pateikiama ta kalba, kurią trečiosios šalies pilietis supranta arba galima pagrįstai tikėtis, kad supranta. Informacija pateikiama raštu ir, išimtinėmis aplinkybėmis, kai būtina, žodžiu, naudojantis vertėjo žodžiu paslaugomis. Ji pateikiama tinkamai, atsižvelgiant į asmens amžių.

Or. en

Pakeitimas 620
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Informaciją vaikams tiek raštu, tiek žodžiu vaikams suprantamu būdu pateikia atitinkamai apmokyti darbuotojai, nelydimų nepilnamečių atveju dalyvaujant pagal 9a straipsnį paskirtam atstovui.

Or. en

Pakeitimas 621
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Tarptautinės apsaugos prašantiems trečiųjų šalių piliečiams ši informacija gali būti teikiama kartu su informacija, kaip nustatyta Reglamento (ES) xxxx/xxxx [Prieglobsčio procedūrų reglamentas] 8 straipsnio 2 dalyje.

	Atsakingosios institucijos imasi reikiamų priemonių, kad būtų teikiamos vertėjavimo žodžiu ir, jeigu tai būtina ir tinkama, kultūrinio tarpininkavimo paslaugos, siekdamos palengvinti galimybę naudotis tarptautinės apsaugos procedūra.

Or. en

Pakeitimas 622
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės gali įgalioti atitinkamas ir kompetentingas nacionalines, tarptautines ir nevyriausybines organizacijas ir įstaigas tikrinimo metu teikti trečiųjų šalių piliečiams informaciją pagal šį straipsnį, laikantis nacionalinės teisės aktų nuostatų.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 623
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės gali įgalioti atitinkamas ir kompetentingas nacionalines, tarptautines ir nevyriausybines organizacijas ir įstaigas tikrinimo metu teikti trečiųjų šalių piliečiams informaciją pagal šį straipsnį, laikantis nacionalinės teisės aktų nuostatų.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 624
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės ***gali įgalioti*** atitinkamas ir kompetentingas nacionalines, tarptautines ir nevyriausybines organizacijas ir įstaigas tikrinimo metu teikti trečiųjų šalių piliečiams informaciją ***pagal šį straipsnį, laikantis nacionalinės teisės aktų nuostatų***.	4. Valstybės narės ***įgalioja*** atitinkamas ir kompetentingas nacionalines, tarptautines ir nevyriausybines organizacijas ir įstaigas tikrinimo metu teikti trečiųjų šalių piliečiams informaciją ***ir pagalbą***.

Or. en

Pakeitimas 625
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
The Left frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės ***gali įgalioti*** atitinkamas ir kompetentingas nacionalines, tarptautines ir nevyriausybines organizacijas ir įstaigas tikrinimo metu teikti trečiųjų šalių piliečiams informaciją pagal šį straipsnį, laikantis nacionalinės teisės aktų nuostatų.	4. Valstybės narės ***įgalioja*** atitinkamas ir kompetentingas nacionalines, tarptautines ir nevyriausybines organizacijas ir įstaigas, ***taip pat žmogaus teisių gynėjus pasiekti atitinkamas patalpas, siekiant*** tikrinimo metu ***saugiomis ir tinkamomis aplinkybėmis*** teikti trečiųjų šalių piliečiams informaciją pagal šį straipsnį, laikantis nacionalinės teisės aktų nuostatų.

Or. en

Pakeitimas 626
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės ***gali įgalioti*** atitinkamas ir kompetentingas nacionalines, tarptautines ir nevyriausybines organizacijas ir įstaigas tikrinimo metu teikti trečiųjų šalių piliečiams informaciją pagal šį straipsnį, laikantis nacionalinės teisės aktų nuostatų.	4. Valstybės narės ***įgalioja*** atitinkamas ir kompetentingas nacionalines, tarptautines ir nevyriausybines organizacijas ir įstaigas tikrinimo metu teikti trečiųjų šalių piliečiams informaciją pagal šį straipsnį ***ir teisines konsultacijas***, laikantis nacionalinės teisės aktų nuostatų.

Or. en

Pakeitimas 627
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės gali įgalioti atitinkamas ir kompetentingas nacionalines***, tarptautines ir nevyriausybines organizacijas ir*** įstaigas tikrinimo metu teikti trečiųjų šalių piliečiams informaciją pagal šį straipsnį, laikantis nacionalinės teisės aktų nuostatų.	4. Valstybės narės gali įgalioti atitinkamas ir kompetentingas nacionalines įstaigas tikrinimo metu teikti trečiųjų šalių piliečiams informaciją pagal šį straipsnį, laikantis nacionalinės teisės aktų nuostatų.

Or. en

Pakeitimas 628
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Valstybės narės gali įgalioti atitinkamas ir kompetentingas nacionalines**,** tarptautines ***ir nevyriausybines organizacijas ir*** įstaigas tikrinimo metu teikti trečiųjų šalių piliečiams informaciją pagal šį straipsnį, laikantis nacionalinės teisės aktų nuostatų.	4. Valstybės narės gali įgalioti atitinkamas ir kompetentingas nacionalines ***ir*** tarptautines įstaigas tikrinimo metu teikti trečiųjų šalių piliečiams informaciją pagal šį straipsnį, laikantis nacionalinės teisės aktų nuostatų.

Or. en

Pakeitimas 629
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	8a straipsnis
	Teisė į informaciją ir jos ištaisymą
	1. Trečiųjų šalių piliečiai, kuriems taikomas tikrinimas, visų pagal šį reglamentą tvarkomų asmens duomenų ir apie juos užregistruotos informacijos kopijas gaus elektronine ir popierine formomis iškart po tikrinimo procedūros. Trečiųjų šalių piliečiai tol, kol informacija bus saugoma, turės teisę gauti kitą visų pagal šį reglamentą tvarkomų asmens duomenų ir apie juos užregistruotos informacijos kopiją.
	2. Trečiųjų šalių piliečiai, kuriems taikomas tikrinimas, turi teisę žinoti tikslų visų jų saugomų ir tvarkomų duomenų, įtrauktų į formą arba jos priedą, saugojimo laikotarpį. Be to, jie turi teisę taisyti arba papildyti per tikrinimo procedūrą surinktus asmens duomenis arba bet kokią informaciją, kurią jie pateikė per tikrinimo procedūrą, ypač nurodytus šio reglamento 10 straipsnyje ir 13 straipsnyje pateiktoje apklausos

formoje.

Or. en

Pakeitimas 630
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
8 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	8a straipsnis
	Teisė į informaciją ir jos ištaisymą
	1. Trečiųjų šalių piliečiai, kuriems taikomas tikrinimas, visų pagal šį reglamentą tvarkomų asmens duomenų ir apie juos užregistruotos informacijos kopijas gaus elektronine ir popierine formomis iškart po tikrinimo procedūros. Trečiųjų šalių piliečiai tol, kol informacija bus saugoma, turės teisę gauti kitą visų pagal šį reglamentą tvarkomų asmens duomenų ir apie juos užregistruotos informacijos kopiją.
	2. Trečiųjų šalių piliečiai, kuriems taikomas tikrinimas, turi teisę taisyti arba papildyti per tikrinimo procedūrą surinktus asmens duomenis arba bet kokią informaciją, kurią jie pateikė per tikrinimo procedūrą, ypač nurodytus šio reglamento 10 ir 13 straipsniuose.

Or. en

Pakeitimas 631
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

Sveikatos patikrinimai ***ir pažeidžiamumas***	***Preliminarūs*** sveikatos patikrinimai

Or. en

Pakeitimas 632
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų šalių ***piliečiams***, kuriems atliekamas ***3 straipsnyje nurodytas*** tikrinimas, ***atliekamas preliminarus sveikatos patikrinimas*** siekiant nustatyti bet kokius ***neatidėliotinos pagalbos*** ar izoliacijos dėl visuomenės sveikatos priežasčių poreikius***, nebent, atsižvelgiant į aplinkybes, susijusias su bendrąja konkrečių trečiųjų šalių piliečių būkle, ir priežastis, dėl kurių jiems atliekamas tikrinimas, atitinkamos kompetentingos institucijos būtų tikros, kad preliminaraus sveikatos patikrinimo nereikia***. ***Tokiu atveju jos tuos asmenis apie tai informuoja.***	1. ***Visus*** trečiųjų šalių ***piliečius***, kuriems atliekamas tikrinimas, ***preliminariai apžiūri kvalifikuoti ir tinkamai parengti medicinos specialistai,*** siekiant nustatyti bet kokius ***sveikatos priežiūros*** ar izoliacijos dėl visuomenės sveikatos priežasčių poreikius.

Or. en

Pakeitimas 633
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų šalių ***piliečiams***, kuriems atliekamas 3 straipsnyje nurodytas tikrinimas, ***atliekamas preliminarus sveikatos patikrinimas*** siekiant nustatyti	1. Trečiųjų šalių ***piliečius***, kuriems atliekamas 3 straipsnyje nurodytas tikrinimas, ***preliminariai apžiūri kvalifikuoti medicinos specialistai,***

bet kokius neatidėliotinos pagalbos ***ar*** izoliacijos dėl visuomenės sveikatos priežasčių poreikius***, nebent, atsižvelgiant į aplinkybes, susijusias su bendrąja konkrečių trečiųjų šalių piliečių būkle, ir priežastis, dėl kurių jiems atliekamas tikrinimas, atitinkamos kompetentingos institucijos būtų tikros, kad preliminaraus sveikatos patikrinimo nereikia. Tokiu atveju jos tuos asmenis apie tai informuoja.***	siekiant nustatyti bet kokius neatidėliotinos pagalbos ***ir ilgalaikės priežiūros, taip pat*** izoliacijos dėl visuomenės sveikatos priežasčių poreikius.

Or. en

Pakeitimas 634
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų šalių piliečiams, kuriems atliekamas 3 straipsnyje nurodytas tikrinimas, atliekamas preliminarus sveikatos patikrinimas siekiant nustatyti bet kokius neatidėliotinos pagalbos ar izoliacijos dėl visuomenės sveikatos priežasčių poreikius***, nebent, atsižvelgiant į aplinkybes, susijusias su bendrąja konkrečių trečiųjų šalių piliečių būkle, ir priežastis, dėl kurių jiems atliekamas tikrinimas, atitinkamos kompetentingos institucijos būtų tikros, kad preliminaraus sveikatos patikrinimo nereikia. Tokiu atveju jos tuos asmenis apie tai informuoja.***	1. Trečiųjų šalių piliečiams, kuriems atliekamas 3 straipsnyje nurodytas tikrinimas, ***visada*** atliekamas preliminarus sveikatos patikrinimas siekiant nustatyti bet kokius neatidėliotinos pagalbos ar izoliacijos dėl visuomenės sveikatos priežasčių poreikius.

Or. en

Pakeitimas 635
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento

9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų šalių ***piliečiams***, kuriems atliekamas 3 straipsnyje nurodytas tikrinimas, ***atliekamas preliminarus sveikatos patikrinimas*** siekiant nustatyti bet kokius neatidėliotinos pagalbos ar izoliacijos dėl visuomenės sveikatos priežasčių poreikius***, nebent, atsižvelgiant į aplinkybes, susijusias su bendrąja konkrečių trečiųjų šalių piliečių būkle, ir priežastis, dėl kurių jiems atliekamas tikrinimas, atitinkamos kompetentingos institucijos būtų tikros, kad preliminaraus sveikatos patikrinimo nereikia***. ***Tokiu atveju jos tuos asmenis apie tai informuoja.***	1. Trečiųjų šalių ***piliečius***, kuriems atliekamas 3 straipsnyje nurodytas tikrinimas, ***preliminariai apžiūri kvalifikuoti medicinos specialistai,*** siekiant nustatyti bet kokius neatidėliotinos pagalbos ar izoliacijos dėl visuomenės sveikatos priežasčių poreikius

Or. en

Pakeitimas 636
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų šalių piliečiams, kuriems atliekamas 3 ***straipsnyje*** nurodytas tikrinimas, atliekamas preliminarus ***sveikatos*** patikrinimas siekiant nustatyti bet kokius neatidėliotinos ***pagalbos*** ar izoliacijos dėl visuomenės sveikatos priežasčių poreikius, nebent, atsižvelgiant į aplinkybes, susijusias su bendrąja konkrečių trečiųjų šalių piliečių būkle, ir priežastis, dėl kurių jiems atliekamas tikrinimas, atitinkamos kompetentingos institucijos būtų tikros, kad preliminaraus sveikatos patikrinimo nereikia. Tokiu atveju jos tuos asmenis apie tai informuoja.	1. Trečiųjų šalių piliečiams, kuriems atliekamas 3 ***ir 5 straipsniuose*** nurodytas tikrinimas, atliekamas preliminarus patikrinimas siekiant nustatyti bet kokius neatidėliotinos ***sveikatos priežiūros*** ar izoliacijos dėl visuomenės sveikatos priežasčių poreikius, nebent, atsižvelgiant į aplinkybes, susijusias su bendrąja konkrečių trečiųjų šalių piliečių būkle, ir priežastis, dėl kurių jiems atliekamas tikrinimas, atitinkamos kompetentingos institucijos būtų tikros, kad preliminaraus sveikatos patikrinimo nereikia. Tokiu atveju jos tuos asmenis apie tai informuoja. ***Jei, remiantis preliminariu patikrinimu, manoma, kad tai būtina, trečiųjų šalių piliečiams, kuriems atliekamas 3 ir 5***

straipsniuose nurodytas tikrinimas, atliekamas sveikatos patikrinimas.

Or. en

Pakeitimas 637
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Trečiųjų šalių piliečių, siekiančių tarptautinės apsaugos, sveikatos patikrinimas, nurodytas pirmoje pastraipoje, gali būti įtrauktas į sveikatos patikrinimą, kaip nustatyta Reglamento (ES) xxxx/xxxx [Prieglobsčio procedūrų reglamentas] 23 straipsnyje.

Or. en

Pakeitimas 638
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino, Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kai tinkama, patikrinama, ar 1 dalyje nurodyti asmenys yra pažeidžiamoje padėtyje, yra kankinimų aukos arba turi specialiųjų priėmimo ar procedūrinių poreikių***, kaip apibrėžta [nauja redakcija išdėstytos] Priėmimo sąlygų direktyvos 20 straipsnyje***.	2. Kai tinkama, patikrinama, ar 1 dalyje nurodyti asmenys yra pažeidžiamoje padėtyje, yra kankinimų aukos arba turi specialiųjų priėmimo ar procedūrinių poreikių.

Or. en

Pakeitimas 639
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Kai tinkama, patikrinama***, ar 1 dalyje nurodyti asmenys yra pažeidžiamoje padėtyje, yra kankinimų aukos arba turi specialiųjų priėmimo ar procedūrinių poreikių, kaip apibrėžta [nauja redakcija išdėstytos] Priėmimo sąlygų direktyvos ***20*** straipsnyje.	2. ***Medicinos specialistai patikrina***, ar 1 dalyje nurodyti asmenys yra pažeidžiamoje padėtyje, ar yra kankinimų ***arba kito žeminančio ir nežmoniško elgesio*** aukos***, yra be pilietybės arba jiems gresia bepilietybė*** arba turi specialiųjų priėmimo ar procedūrinių poreikių, kaip apibrėžta [nauja redakcija išdėstytos] Priėmimo sąlygų direktyvos ***21*** straipsnyje ***ir Reglamento (ES) xxxx/xxxx [Prieglobsčio procedūrų reglamentas] 20 straipsnyje***.

Or. en

Pakeitimas 640
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Kai tinkama, patikrinama***, ar ***1 dalyje nurodyti*** asmenys yra pažeidžiamoje padėtyje, yra kankinimų aukos arba turi specialiųjų priėmimo ar procedūrinių poreikių, kaip apibrėžta [nauja redakcija išdėstytos] Priėmimo sąlygų direktyvos 20 straipsnyje.	2. ***Valstybės narės įvertina***, ar asmenys***, kuriems atliekamas tikrinimas,*** yra pažeidžiamoje padėtyje, yra kankinimų aukos***, yra be pilietybės ar jiems gresia bepilietybė*** arba turi specialiųjų priėmimo ar procedūrinių poreikių, kaip apibrėžta [nauja redakcija išdėstytos] Priėmimo sąlygų direktyvos ***21*** straipsnyje ***ir Reglamento (ES) xxxx/xxxx [Prieglobsčio procedūrų reglamentas] 20 straipsnyje***.

Or. en

Pakeitimas 641
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Kai tinkama***, patikrinama, ar 1 dalyje nurodyti asmenys yra pažeidžiamoje padėtyje, ***yra*** kankinimų ***aukos*** arba ***turi*** specialiųjų priėmimo ar procedūrinių poreikių, kaip apibrėžta [nauja redakcija išdėstytos] Priėmimo sąlygų direktyvos 20 straipsnyje.	2. ***Be to***, patikrinama, ar 1 dalyje nurodyti asmenys yra pažeidžiamoje padėtyje, ***o tai gali apimti*** kankinimų ***aukas*** arba ***asmenis, turinčius*** specialiųjų priėmimo ar procedūrinių poreikių, kaip apibrėžta [nauja redakcija išdėstytos] Priėmimo sąlygų direktyvos 20 straipsnyje.

Or. en

Pakeitimas 642
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Jei asmuo teigia neturintis jokios pilietybės arba kai yra pagrįstų priežasčių manyti, kad asmuo neturi pilietybės, tai turėtų būti aiškiai užregistruota, kol, atliekant atskirą procedūrą, bus aiškiai nustatyta, ar asmuo yra be pilietybės.

Or. en

Pakeitimas 643
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento

9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu esama pažeidžiamumo ar specialiųjų priėmimo ar procedūrinių poreikių požymių, atitinkamam trečiosios šalies piliečiui laiku suteikiama tinkama pagalba atsižvelgiant į jo fizinę ir psichikos būklę. Nepilnamečių atveju pagalbą teikia darbuotojai, apmokyti ir kvalifikuoti dirbti su nepilnamečiais, bendradarbiaudami su vaiko apsaugos institucijomis.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 644
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Charlie Weimers

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu esama pažeidžiamumo ar specialiųjų priėmimo ar procedūrinių poreikių požymių, atitinkamam trečiosios šalies piliečiui ***laiku*** suteikiama ***tinkama*** pagalba atsižvelgiant į jo fizinę ir psichikos būklę. ***Nepilnamečių atveju pagalbą teikia darbuotojai, apmokyti ir kvalifikuoti dirbti su nepilnamečiais, bendradarbiaudami su vaiko apsaugos institucijomis.***	3. Jeigu esama pažeidžiamumo ar specialiųjų priėmimo ar procedūrinių poreikių požymių, atitinkamam trečiosios šalies piliečiui ***gali būti*** suteikiama pagalba atsižvelgiant į jo fizinę ir psichikos būklę.

Or. en

Pakeitimas 645
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu esama pažeidžiamumo ar specialiųjų priėmimo ar procedūrinių poreikių požymių, atitinkamam trečiosios šalies piliečiui laiku suteikiama tinkama pagalba atsižvelgiant į jo fizinę ir psichikos būklę. Nepilnamečių atveju pagalbą teikia darbuotojai, apmokyti ir kvalifikuoti dirbti su nepilnamečiais, bendradarbiaudami su vaiko apsaugos institucijomis.	3. Jeigu esama pažeidžiamumo ar specialiųjų priėmimo ar procedūrinių poreikių požymių, atitinkamam trečiosios šalies piliečiui laiku ***tinkamose patalpose valstybės narės teritorijoje*** suteikiama tinkama pagalba atsižvelgiant į jo fizinę ir psichikos būklę. ***Nepilnamečiai ir asmenys, nustatyti kaip pažeidžiami arba turintys specialiųjų poreikių, turi galimybę gauti tokio paties lygmens pagalbą, kaip ir tarptautinės apsaugos prašytojai pagal Priėmimo sąlygų direktyvos IV skyrių, o jeigu jie kreipiasi dėl tarptautinės apsaugos, jie turėtų būti nukreipti į įprastą prieglobsčio procedūrą. Jie nėra sulaikomi.*** Nepilnamečių atveju pagalbą ***vaikams tinkamu būdu*** teikia darbuotojai, ***tinkamai*** apmokyti ir kvalifikuoti dirbti su nepilnamečiais, bendradarbiaudami su vaiko apsaugos institucijomis.

Or. en

Pakeitimas 646
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu esama pažeidžiamumo ar specialiųjų priėmimo ar procedūrinių poreikių požymių, atitinkamam trečiosios šalies piliečiui laiku suteikiama tinkama pagalba atsižvelgiant į jo fizinę ir psichikos būklę. Nepilnamečių atveju pagalbą teikia darbuotojai, apmokyti ir kvalifikuoti dirbti su nepilnamečiais, bendradarbiaudami su vaiko apsaugos institucijomis.	3. Jeigu esama pažeidžiamumo ar specialiųjų priėmimo ar procedūrinių poreikių požymių, atitinkamam trečiosios šalies piliečiui laiku suteikiama tinkama pagalba atsižvelgiant į jo fizinę ir psichikos būklę. Nepilnamečių atveju pagalbą teikia darbuotojai, apmokyti ir kvalifikuoti dirbti su nepilnamečiais, bendradarbiaudami su vaiko apsaugos institucijomis. ***Per***

tikrinimo procedūras atliekami pažeidžiamumo vertinimai atliekami nedarant poveikio privalomiems pažeidžiamumo patikrinimams vėlesnių prieglobsčio ir grąžinimo procedūrų metu.

Or. en

Pakeitimas 647
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Nelydimų nepilnamečių atveju valstybės narės paskiria atstovą, kuris padeda nepilnamečiui ir jam atstovauja, ir nepilnametis yra apie tai informuojamas. Kai taikytina, šis atstovas yra tas pats atstovas, kuris turi būti paskirtas pagal Direktyvos (ES) XXX/XXX [Priėmimo sąlygų direktyva] 23 straipsnį. Nelydimas nepilnametis nedelsiant informuojamas apie atstovo paskyrimą.
	Atstovas atlieka savo pareigas atsižvelgdamas į geriausių vaiko interesų principą ir turi tam reikiamas specialiąsias žinias. Siekiant užtikrinti nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, atstovas keičiamas tik tada, kai tai būtina. Atstovais negali būti organizacijos ar asmenys, kurių interesai prieštarauja ar potencialiai galėtų prieštarauti nelydimo nepilnamečio interesams.
	Valstybės narės nustato fizinį asmenį, kuris paskiriamas atstovu arba Direktyvos (ES) XXX/XXX [Priėmimo sąlygų direktyva] 23 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos a punkte nurodytu asmeniu, atsakingu už proporcingą ir ribotą nelydimų nepilnamečių skaičių vienu metu, siekiant užtikrinti, kad jis galėtų

veiksmingai atlikti savo užduotis.

Or. en

Pakeitimas 648
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Valstybės narės užtikrina, kad visi pažeidžiamoje padėtyje esantys prašytojai būtų nedelsiant nukreipti į įprastą prieglobsčio arba įprastą grąžinimo procedūras ir kad visiems prašytojams, kuriems to reikia, būtų suteikta greita galimybė gauti tarptautinę apsaugą.

Or. en

Pakeitimas 649
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jeigu atsižvelgiant į aplinkybes manoma, kad tai būtina, 5 straipsnyje nurodytiems trečiųjų šalių piliečiams, kuriems atliekamas tikrinimas, atliekamas preliminarus sveikatos patikrinimas, visų pirma siekiant nustatyti sveikatos būklę, dėl kurios reikia teikti neatidėliotiną pagalbą ar specialiąją pagalbą arba asmenį izoliuoti.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 650

Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jeigu atsižvelgiant į aplinkybes manoma, kad tai būtina, 5 straipsnyje nurodytiems trečiųjų šalių piliečiams, kuriems atliekamas tikrinimas, atliekamas preliminarus sveikatos patikrinimas, visų pirma siekiant nustatyti sveikatos būklę, dėl kurios reikia teikti neatidėliotiną pagalbą ar specialiąją pagalbą arba asmenį izoliuoti.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 651
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jeigu atsižvelgiant į aplinkybes manoma, kad tai būtina, 5 straipsnyje nurodytiems trečiųjų šalių piliečiams, kuriems atliekamas tikrinimas, atliekamas preliminarus sveikatos patikrinimas, visų pirma siekiant nustatyti sveikatos būklę, dėl kurios reikia teikti neatidėliotiną pagalbą ar specialiąją pagalbą arba asmenį izoliuoti.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 652
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jeigu atsižvelgiant į ***aplinkybes*** manoma, kad tai būtina, 5 ***straipsnyje*** nurodytiems trečiųjų šalių piliečiams, kuriems atliekamas tikrinimas, atliekamas ***preliminarus sveikatos patikrinimas***, ***visų pirma*** siekiant ***nustatyti sveikatos būklę, dėl kurios reikia teikti neatidėliotiną pagalbą ar specialiąją pagalbą arba asmenį izoliuoti***.	4. Jeigu atsižvelgiant į ***patikrintus įtarimus*** manoma, kad tai būtina, ***3 ir*** 5 ***straipsniuose*** nurodytiems trečiųjų šalių piliečiams, kuriems atliekamas tikrinimas, atliekamas ***amžiaus vertinimas arba kitos procedūros pagal nacionalinės teisės aktus***, siekiant ***patikrinti jų pažeidžiamumą***.

Or. en

Pakeitimas 653
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jeigu atsižvelgiant į aplinkybes manoma, kad tai būtina, 5 straipsnyje nurodytiems trečiųjų šalių piliečiams, kuriems atliekamas tikrinimas, atliekamas preliminarus sveikatos patikrinimas, visų pirma siekiant nustatyti sveikatos būklę, dėl kurios reikia teikti neatidėliotiną pagalbą ar specialiąją pagalbą arba asmenį izoliuoti.	4. Jeigu atsižvelgiant į aplinkybes manoma, kad tai būtina, 5 straipsnyje nurodytiems trečiųjų šalių piliečiams, kuriems atliekamas tikrinimas, atliekamas preliminarus sveikatos patikrinimas, visų pirma siekiant nustatyti sveikatos būklę, dėl kurios reikia teikti neatidėliotiną pagalbą ar specialiąją pagalbą arba asmenį izoliuoti. ***Tokį patikrinimą atlieka valstybių narių kompetentingos sveikatos priežiūros institucijos.***

Or. en

Pakeitimas 654
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento

9 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	9a straipsnis
	Preliminarus pažeidžiamumo patikrinimas
	1. Trečiųjų šalių piliečiams, kuriems atliekamas 3 straipsnyje nurodytas tikrinimas, atliekamas preliminarus pažeidžiamumo patikrinimas, siekiant nustatyti pažeidžiamumą arba specialiuosius procedūrinius ir priėmimo poreikius, kaip apibrėžta Direktyvos (ES) XXX/XXX [nauja redakcija išdėstyta Priėmimo sąlygų direktyva] 2 straipsnio 1 dalies 13 punkte. Šis preliminarus pažeidžiamumo patikrinimas neturėtų daryti poveikio visapusiškam pažeidžiamumo vertinimui kitos procedūros metu, kaip nurodyta tos direktyvos 21 straipsnyje.
	2. Pažeidžiamumo patikrinimą atlieka darbuotojai, specialiai apmokyti tam tikslui ir pagal Direktyvos (ES) XXX/XXX [nauja redakcija išdėstyta Priėmimo sąlygų direktyva] 20 straipsnyje pateiktą sąrašą. Užtikrinama, kad yra pakankamai darbuotojų šiems patikrinimams atlikti laiku ir veiksmingai.
	3. Jeigu esama pirminių pažeidžiamumo ar specialiųjų priėmimo ar procedūrinių poreikių požymių, privalo būti užtikrinta, kad atitinkamam trečiosios šalies piliečiui laiku suteikiama tinkama pagalba atsižvelgiant į jo fizinę ir psichikos būklę vykstant tikrinimui, ir kad tai tęsiama kitos procedūros, į kurią asmuo buvo nukreiptas, metu. Jei tikrinimo priemonės prilygsta sulaikymui, taikomos alternatyvios sulaikymui arba švelnesnės prievartos priemonės.
	4. Pirminiai pažeidžiamumo ar specialiųjų priėmimo ar procedūrinių poreikių požymiai turi būti aiškiai nurodyti apklausos formoje.

Or. en

Pakeitimas 655
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
9 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	9a straipsnis
	Nelydimų nepilnamečių atstovai
	Valstybės narės kuo greičiau ir prieš pradedant tikrinimus paskiria atstovą nelydimiems nepilnamečiams. Nepilnamečiui nedelsiant pranešama apie teisę turėti atstovą. Atstovas atlieka savo pareigas atsižvelgdamas į geriausių vaiko interesų principą. Atstovas turi turėti išteklių, kvalifikaciją, parengimą ir kompetenciją, kad būtų užtikrinta, kad vykstant šiame reglamente numatytoms procedūroms būtų atsižvelgiama į geriausius nepilnamečio interesus. Toks atstovas turi galimybę susipažinti su prašytojo byloje esančių atitinkamų dokumentų turiniu, įskaitant specialią informacinę medžiagą nelydimiems nepilnamečiams, ir atitinkamai informuoja vaiką apie procedūrą.

Or. en

Pakeitimas 656
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
9 b straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	9b straipsnis
	Nelydimiems nepilnamečiams suteiktos

	specialios garantijos
	1. Kiekviename tikrinimo etape didžiausias dėmesys skiriamas geriausiems vaiko interesams, laikantis apsaugos priemonių, numatytų Direktyvoje (ES) XXX/XXX [nauja redakcija išdėstyta Priėmimo sąlygų direktyva], visų pirma 11, 12, 13, 14, 20, 21, 22 ir 23 straipsniuose.
	2. Tiek lydimi, tiek nelydimi nepilnamečiai laikomi prašytojais, kuriems reikia specialiųjų procedūrinių garantijų.
	3. Paskirti nelydimų nepilnamečių globėjai, kaip nurodyta šio reglamento 6 straipsnyje, turi reikiamą kvalifikaciją ir žinių bei nuolat dalyvauja tinkamuose mokymuose tam tikslui ir neturi patvirtintų įrašų apie teistumą, ypač dėl įvairių nusikaltimų ar pažeidimų vaikų atžvilgiu. Jų paskyrimo metu kompetentingos institucijos reguliariai peržiūri paskirtų globėjų įrašus apie teistumą, kad galėtų nustatyti galimus nesuderinamumus su jų vaidmeniu;
	4. Tikrinimas neapima amžiaus vertinimo procedūros.

Or. en

Pakeitimas 657
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jeigu tai dar nepadaryta taikant Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnį, trečiųjų šalių piliečių, kuriems pagal 3 ***ar 5*** straipsnį atliekamas tikrinimas, tapatybė patikrinama ar nustatoma naudojant, ***kartu***	1. Jeigu tai dar nepadaryta taikant Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnį, trečiųjų šalių piliečių, kuriems pagal 3 straipsnį atliekamas tikrinimas, tapatybė patikrinama ar nustatoma naudojant, ***kai***

su nacionalinėmis ir Europos duomenų bazėmis, visų pirma, šiuos duomenis:	***taikytina***, šiuos duomenis:

Or. en

Pakeitimas 658
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Jeigu tai dar nepadaryta taikant Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnį, trečiųjų šalių piliečių, kuriems pagal 3 ***ar 5*** straipsnį atliekamas tikrinimas, tapatybė patikrinama ***ar nustatoma*** naudojant, ***kartu su nacionalinėmis ir Europos duomenų bazėmis,*** visų pirma, šiuos duomenis:	1. Jeigu tai dar nepadaryta taikant Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnį, trečiųjų šalių piliečių, kuriems pagal 3 straipsnį atliekamas tikrinimas, tapatybė patikrinama naudojant, visų pirma, šiuos duomenis:

Or. en

Pakeitimas 659
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) tapatybės, kelionės ar kitus dokumentus;	a) tapatybės, kelionės ar ***bet kokius*** kitus dokumentus;

Or. fr

Pakeitimas 660
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) atitinkamo trečiosios šalies piliečio pateiktus ***ar iš jo gautus*** duomenis ar informaciją ir	b) atitinkamo trečiosios šalies piliečio pateiktus duomenis ar informaciją ir

Or. en

Pakeitimas 661
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) atitinkamo trečiosios šalies piliečio pateiktus ***ar iš jo gautus*** duomenis ar informaciją ir	b) atitinkamo trečiosios šalies piliečio pateiktus duomenis ar informaciją ir

Or. en

Pakeitimas 662
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) atitinkamo trečiosios šalies piliečio pateiktus ***ar iš jo gautus*** duomenis ar informaciją ir	b) atitinkamo trečiosios šalies piliečio pateiktus duomenis ar informaciją ir

Or. en

Pakeitimas 663
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento

10 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) biometrinius duomenis.	c) biometrinius duomenis***, kaip apibrėžta Reglamente (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas]***.

Or. en

Pakeitimas 664
Peter Kofod, Jaak Madison, Laura Huhtasaari, Tom Vandendriessche, Nicolaus Fest, Roman Haider, Nicolas Bay, Jean-Paul Garraud, Harald Vilimsky, Annalisa Tardino

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) biometrinius duomenis.	c) biometrinius duomenis***, įskaitant DNR tyrimą dėl amžiaus***.

Or. en

Pakeitimas 665
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) biometrinius duomenis.	c) biometrinius ***ir DNR*** duomenis.

Or. en

Pakeitimas 666
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

ca) kilus abejonių dėl migranto nepilnametystės – osteologinių tyrimų duomenis.

Or. fr

Pakeitimas 667
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Tapatybės nustatymo tikslais, kaip nurodyta 1 dalyje, kompetentingos institucijos atlieka paiešką ***atitinkamose nacionalinėse duomenų bazėse ir*** bendroje tapatybės duomenų saugykloje (bendra TDS), nurodytoje Reglamento (ES) 2019/817 17 straipsnyje. ***Tuo tikslu naudojami tiesiogiai per tikrinimą surinkti*** trečiosios šalies piliečio biometriniai duomenys***, tapatybės duomenys*** ir***, jeigu yra, kelionės dokumento duomenys***.	2. Tapatybės nustatymo tikslais, kaip nurodyta 1 dalyje, kompetentingos institucijos atlieka paiešką bendroje tapatybės duomenų saugykloje (bendra TDS), nurodytoje Reglamento (ES) 2019/817 17 straipsnyje. Trečiosios šalies piliečio biometriniai duomenys ***renkami tik vieną kartą šio reglamento*** ir ***Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] tikslais***. ***Siekiant užtikrinti trečiosios šalies piliečio asmens duomenų, be kita ko, biometrinių duomenų, paėmimą, nenaudojama jokia jėga ar prievarta. Draudžiama naudoti biometrinius duomenis, pateiktus atliekant tikrinimą, siekiant išmokyti, diegti ar naudoti biometrines identifikavimo sistemas viešai prieinamose vietose, prie sienų ar aplink jas arba priėmimo infrastruktūros objektuose ir aplink juos.***

Or. en

Pakeitimas 668
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Tapatybės nustatymo tikslais, kaip nurodyta 1 dalyje, kompetentingos institucijos atlieka paiešką ***atitinkamose nacionalinėse duomenų bazėse ir*** bendroje tapatybės duomenų saugykloje (bendra TDS), nurodytoje Reglamento (ES) 2019/817 17 straipsnyje. ***Tuo tikslu naudojami*** tiesiogiai per tikrinimą surinkti trečiosios šalies piliečio biometriniai duomenys***, tapatybės duomenys ir, jeigu yra, kelionės dokumento duomenys***.	2. Tapatybės ***patikrinimo arba*** nustatymo tikslais, kaip nurodyta 1 dalyje, kompetentingos institucijos atlieka paiešką bendroje tapatybės duomenų saugykloje (bendra TDS), nurodytoje Reglamento (ES) 2019/817 17 straipsnyje. Tiesiogiai per tikrinimą surinkti trečiosios šalies piliečio biometriniai duomenys ***renkami tik vieną kartą šio reglamento ir Reglamento (ES) XXX/XXX [EURODAC reglamentas] tikslais***. ***Siekiant užtikrinti trečiosios šalies piliečio asmens duomenų, be kita ko, biometrinių duomenų, paėmimą, nenaudojama jokia jėga ar prievarta. Draudžiama naudoti biometrinius duomenis, pateiktus atliekant tikrinimą, siekiant išmokyti, diegti ar naudoti biometrines identifikavimo sistemas viešai prieinamose vietose, prie sienų ar aplink jas arba priėmimo infrastruktūros objektuose ir aplink juos.***

Or. en

Pakeitimas 669
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Tapatybės nustatymo tikslais, kaip nurodyta 1 dalyje, kompetentingos institucijos atlieka paiešką atitinkamose nacionalinėse duomenų bazėse ***ir*** bendroje tapatybės duomenų saugykloje (bendra TDS), nurodytoje Reglamento (ES) 2019/817 17 straipsnyje. Tuo tikslu naudojami tiesiogiai per tikrinimą surinkti trečiosios šalies piliečio biometriniai duomenys, tapatybės duomenys ir, jeigu yra, kelionės dokumento duomenys.	2. Tapatybės nustatymo tikslais, kaip nurodyta 1 dalyje, kompetentingos institucijos ***naudojasi tapatybės valdymo sistemos priemonėmis ir*** atlieka paiešką atitinkamose nacionalinėse ***ir tarptautinėse*** duomenų bazėse***, taip pat*** bendroje tapatybės duomenų saugykloje (bendra TDS), nurodytoje Reglamento (ES) 2019/817 17 straipsnyje. Tuo tikslu naudojami tiesiogiai per tikrinimą surinkti trečiosios šalies piliečio biometriniai

	duomenys, tapatybės duomenys ir, jeigu yra, kelionės dokumento duomenys.

Or. en

Pakeitimas 670
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Tapatybės nustatymo tikslais, kaip nurodyta 1 dalyje, kompetentingos institucijos atlieka paiešką atitinkamose nacionalinėse duomenų bazėse ir bendroje tapatybės duomenų saugykloje (bendra TDS), nurodytoje Reglamento (ES) 2019/817 17 straipsnyje. Tuo tikslu naudojami tiesiogiai per tikrinimą surinkti trečiosios šalies piliečio biometriniai duomenys, tapatybės duomenys ir, jeigu yra, kelionės dokumento duomenys.	2. Tapatybės nustatymo tikslais, kaip nurodyta 1 dalyje, kompetentingos institucijos atlieka paiešką atitinkamose nacionalinėse duomenų bazėse ir bendroje tapatybės duomenų saugykloje (bendra TDS), nurodytoje Reglamento (ES) 2019/817 17 straipsnyje. Tuo tikslu naudojami tiesiogiai per tikrinimą surinkti trečiosios šalies piliečio ***osteologinių tyrimų ir*** biometriniai duomenys, tapatybės duomenys ir, jeigu yra, kelionės dokumento duomenys.

Or. fr

Pakeitimas 671
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Tapatybės nustatymo tikslais, kaip nurodyta 1 dalyje, kompetentingos institucijos atlieka paiešką atitinkamose nacionalinėse duomenų bazėse ir bendroje tapatybės duomenų saugykloje (bendra TDS), nurodytoje Reglamento (ES) 2019/817 17 straipsnyje. Tuo tikslu naudojami tiesiogiai per tikrinimą surinkti	2. Tapatybės nustatymo tikslais, kaip nurodyta 1 dalyje, ***paskirtos*** kompetentingos institucijos atlieka paiešką atitinkamose nacionalinėse duomenų bazėse ir bendroje tapatybės duomenų saugykloje (bendra TDS), nurodytoje Reglamento (ES) 2019/817 17 straipsnyje. Tuo tikslu naudojami tiesiogiai per

trečiosios šalies piliečio biometriniai duomenys, tapatybės duomenys ir, jeigu yra, kelionės dokumento duomenys.	tikrinimą surinkti trečiosios šalies piliečio biometriniai duomenys, tapatybės duomenys ir, jeigu yra, kelionės dokumento duomenys.

Or. en

Pakeitimas 672
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. 1 dalies a punkto tikslais, valstybės narės, vadovaudamosi nacionalinės teisės aktų nuostatomis, gali apieškoti trečiųjų šalių piliečių turtą, daiktus ir elektroninius įrenginius.
	Nepriklausomu stebėsenos mechanizmu užtikrinama, kad nacionalinės teisės aktai ir tokių nuostatų taikymas būtų suderinami su Sąjungos teise, visų pirma su Pagrindinių teisių chartija.

Or. en

Pakeitimas 673
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Kompetentingoms institucijoms nustatyti trečiųjų šalių piliečių, kuriems atliekamas tikrinimas pagal Reglamento (ES) 2019/1896 40 straipsnio 4 dalies a punktą ir 55 straipsnio 7 dalies a punktą, tapatybę padeda Europos sienų ir pakrančių apsaugos nuolatinis korpusas.

Or. en

Pakeitimas 674
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Atliekant paiešką bendroje TDS gaunama tik konsultacija. Duomenų saugojimas ar naudojimas kitais nei asmens tapatybės nustatymo tikslais yra griežtai draudžiamas.

Or. en

Pakeitimas 675
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų šalių piliečiams, kuriems pagal 3 ***ar 5*** straipsnį atliekamas tikrinimas, atliekamas saugumo patikrinimas siekiant patikrinti, ar jie ***nekelia grėsmės vidaus saugumui***. Saugumo patikrinimas gali būti atliekamas ir dėl trečiųjų šalių piliečių, ir dėl jų turimų objektų. Apžiūrų atveju taikomi atitinkamos valstybės narės nacionalinės teisės aktai.	1. Trečiųjų šalių piliečiams, kuriems pagal 3 straipsnį atliekamas tikrinimas, atliekamas saugumo patikrinimas siekiant patikrinti, ar jie ***taip pat yra užregistruoti kurioje nors iš atitinkamų duomenų bazių***. Saugumo patikrinimas gali būti atliekamas ir dėl trečiųjų šalių piliečių, ir dėl jų turimų objektų. Apžiūrų atveju taikomi atitinkamos valstybės narės nacionalinės teisės aktai ***ir reikalingumo bei proporcingumo principai***. ***Saugumo patikrinimas neapima prieigos prie trečiųjų šalių piliečių turimų elektroninių įrenginių ar prieigos prie jų privačios komunikacijos ar socialinių tinklų paskyrų. Saugumo patikrinimas taip pat***

yra elementų ir veiksmų, kuriuos galima tikrinti taikant 7 straipsnyje nurodytą stebėjimo mechanizmą, dalis.

Or. en

Pakeitimas 676
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų šalių piliečiams, kuriems pagal 3 ar 5 straipsnį atliekamas tikrinimas, atliekamas saugumo patikrinimas siekiant patikrinti, ar jie nekelia grėsmės vidaus saugumui. Saugumo patikrinimas gali būti atliekamas ir dėl trečiųjų šalių piliečių, ir dėl jų turimų objektų. Apžiūrų atveju taikomi atitinkamos valstybės narės nacionalinės teisės aktai.	1. Trečiųjų šalių piliečiams, kuriems pagal 3 ar 5 straipsnį atliekamas tikrinimas, atliekamas saugumo patikrinimas siekiant patikrinti, ar jie nekelia grėsmės vidaus saugumui ***ar socialinei sanglaudai***. Saugumo patikrinimas gali būti atliekamas ir dėl trečiųjų šalių piliečių, ir dėl jų turimų objektų***, taip pat dėl jų elektroninių įrenginių, kurie turi būti atrakinti institucijoms paprašius, įskaitant prieigos prie bet kokių pranešimų siuntimo programėlių suteikimą, buvimą internete, taip pat bet kokius skelbimus, laikmenas ar įrašus***. Apžiūrų atveju taikomi atitinkamos valstybės narės nacionalinės teisės aktai.

Or. en

Pakeitimas 677
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų šalių piliečiams, kuriems pagal 3 ***ar 5*** straipsnį atliekamas tikrinimas, atliekamas saugumo patikrinimas siekiant patikrinti, ar jie	1. Trečiųjų šalių piliečiams, kuriems pagal 3 straipsnį atliekamas tikrinimas, atliekamas saugumo patikrinimas***, kaip apibrėžta 2 dalyje,*** siekiant patikrinti, ar jie

nekelia grėsmės vidaus saugumui. Saugumo patikrinimas gali būti atliekamas ir dėl trečiųjų šalių piliečių, ir dėl jų turimų objektų. Apžiūrų atveju taikomi atitinkamos valstybės narės nacionalinės teisės aktai.	nekelia grėsmės vidaus saugumui. Saugumo patikrinimas gali būti atliekamas ir dėl trečiųjų šalių piliečių, ir dėl jų turimų objektų. Apžiūrų atveju taikomi atitinkamos valstybės narės nacionalinės teisės aktai. ***Saugumo patikrinimas neapima prieigos prie trečiųjų šalių piliečių turimų elektroninių įrenginių ar prieigos prie jų privačios komunikacijos ar socialinių tinklų paskyrų.***

Or. en

Pakeitimas 678
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų šalių piliečiams, kuriems pagal 3 ***ar 5*** straipsnį atliekamas tikrinimas, atliekamas saugumo patikrinimas siekiant patikrinti, ar jie nekelia grėsmės vidaus saugumui. Saugumo patikrinimas gali būti atliekamas ir dėl trečiųjų šalių piliečių, ir dėl jų turimų objektų. Apžiūrų atveju taikomi atitinkamos valstybės narės nacionalinės teisės aktai.	1. Trečiųjų šalių piliečiams, kuriems pagal 3 straipsnį atliekamas tikrinimas, atliekamas saugumo patikrinimas siekiant patikrinti, ar jie nekelia grėsmės vidaus saugumui. Saugumo patikrinimas gali būti atliekamas ir dėl trečiųjų šalių piliečių, ir dėl jų turimų objektų. Apžiūrų atveju taikomi atitinkamos valstybės narės nacionalinės teisės aktai***, reikalingumo ir proporcingumo principai, taip pat BDAR ir jos yra tikrinamos pagrindinių teisių stebėsenos mechanizmo, nustatyto pagal šio reglamento 7 straipsnį***.

Or. en

Pakeitimas 679
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiųjų šalių piliečiams, kuriems pagal 3 ar 5 straipsnį atliekamas tikrinimas, atliekamas saugumo patikrinimas siekiant patikrinti, ar jie nekelia grėsmės vidaus saugumui. Saugumo patikrinimas gali būti atliekamas ir dėl trečiųjų šalių piliečių, ir dėl jų turimų objektų. Apžiūrų atveju taikomi atitinkamos valstybės narės nacionalinės teisės aktai.	1. Trečiųjų šalių piliečiams, kuriems pagal 3 ar 5 straipsnį atliekamas tikrinimas, atliekamas saugumo patikrinimas siekiant patikrinti, ar jie nekelia grėsmės vidaus ***ar nacionaliniam*** saugumui ***arba viešajai tvarkai ar politikai***. Saugumo patikrinimas gali būti atliekamas ir dėl trečiųjų šalių piliečių, ir dėl jų turimų objektų. Apžiūrų atveju taikomi atitinkamos valstybės narės nacionalinės teisės aktai.

Or. en

Pakeitimas 680
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Siekdamos atlikti 1 dalyje nurodytą saugumo patikrinimą, jeigu tai dar nepadaryta pagal Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnio 3 dalies a punkto vi papunktį, kompetentingos institucijos siunčia užklausą ***į atitinkamas nacionalines ir Sąjungos duomenų bazes, visų pirma Šengeno informacinę sistemą (SIS)***.	2. Siekdamos atlikti 1 dalyje nurodytą saugumo patikrinimą, jeigu tai dar nepadaryta pagal Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnio 3 dalies a punkto vi papunktį, kompetentingos institucijos siunčia užklausą ***pagal 12 straipsnį***.

Or. en

Pakeitimas 681
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

2. Siekdamos atlikti 1 dalyje nurodytą saugumo patikrinimą, jeigu ***tai*** dar ***nepadaryta*** pagal Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnio 3 dalies a punkto vi papunktį, kompetentingos institucijos siunčia užklausą į ***atitinkamas nacionalines ir Sąjungos duomenų bazes, visų pirma*** Šengeno informacinę sistemą (SIS).	2. Siekdamos atlikti 1 dalyje nurodytą saugumo patikrinimą, jeigu ***tokie patikrinimai*** dar ***neatlikti*** pagal Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnio 3 dalies a punkto vi papunktį, kompetentingos institucijos siunčia užklausą į Šengeno informacinę sistemą (SIS).

Or. en

Pakeitimas 682
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Siekdamos atlikti 1 dalyje nurodytą saugumo patikrinimą, jeigu tai dar nepadaryta pagal Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnio 3 dalies a punkto vi papunktį, kompetentingos institucijos siunčia užklausą į atitinkamas nacionalines ir Sąjungos duomenų bazes, visų pirma Šengeno informacinę sistemą (SIS).	2. Siekdamos atlikti 1 dalyje nurodytą saugumo patikrinimą, jeigu tai dar nepadaryta pagal Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnio 3 dalies a punkto vi papunktį, kompetentingos institucijos***, paskirtos atlikti tikrinimą,*** siunčia užklausą į atitinkamas nacionalines ir Sąjungos duomenų bazes, visų pirma Šengeno informacinę sistemą (SIS).

Or. en

Pakeitimas 683
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu tai dar nepadaryta atliekant Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnyje	***Išbraukta.***

nurodytus patikrinimus, kompetentinga institucija siunčia užklausą į atvykimo ir išvykimo sistemą (AIS), Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemą (ETIAS), įskaitant Reglamento (ES) 2018/1240 34 straipsnyje nurodytą ETIAS stebėjimo sąrašą, Vizų informacinę sistemą (VIS), sistemą ECRIS-TCN dėl teistumo dėl teroristinių nusikaltimų ir kitų sunkių nusikalstamų veikų, Europos duomenis, tvarkomus Reglamento (ES) 2016/794 18 straipsnio 2 dalies a punkte nurodytu tikslu, ir Interpolo su pranešimais susijusių kelionės dokumentų duomenų bazę (Interpolo TDAWN) pateikdama 10 straipsnio 1 dalyje nurodytus duomenis ir naudodama bent tos dalies c punkte nurodytus duomenis.

Or. en

Pakeitimas 684
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu tai dar nepadaryta atliekant Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnyje nurodytus patikrinimus, kompetentinga institucija siunčia užklausą į atvykimo ir išvykimo sistemą (AIS), Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemą (ETIAS), įskaitant Reglamento (ES) 2018/1240 34 straipsnyje nurodytą ETIAS stebėjimo sąrašą, Vizų informacinę sistemą (VIS), sistemą ECRIS-TCN dėl teistumo dėl teroristinių nusikaltimų ir kitų sunkių nusikalstamų veikų, Europos duomenis, tvarkomus Reglamento (ES) 2016/794 18 straipsnio 2 dalies a punkte nurodytu tikslu, ir Interpolo su pranešimais susijusių kelionės dokumentų duomenų bazę (Interpolo TDAWN) pateikdama 10 straipsnio 1 dalyje nurodytus duomenis ir	***Išbraukta.***

naudodama bent tos dalies c punkte nurodytus duomenis.

Or. en

Pakeitimas 685
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu tai dar nepadaryta atliekant Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnyje nurodytus patikrinimus, kompetentinga institucija siunčia užklausą į atvykimo ir išvykimo sistemą (AIS), Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemą (ETIAS), įskaitant Reglamento (ES) 2018/1240 34 straipsnyje nurodytą ETIAS stebėjimo sąrašą, Vizų informacinę sistemą (VIS), sistemą ECRIS-TCN dėl teistumo dėl teroristinių nusikaltimų ir kitų sunkių nusikalstamų veikų, Europos duomenis, tvarkomus Reglamento (ES) 2016/794 18 straipsnio 2 dalies a punkte nurodytu tikslu, ir Interpolo su pranešimais susijusių kelionės dokumentų duomenų bazę (Interpolo TDAWN) pateikdama 10 straipsnio 1 dalyje nurodytus duomenis ir naudodama bent tos dalies c punkte nurodytus duomenis.	3. Jeigu tai dar nepadaryta atliekant Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnyje nurodytus patikrinimus, ***paskirta*** kompetentinga institucija siunčia užklausą į atvykimo ir išvykimo sistemą (AIS), Europos kelionių informacijos ir leidimų sistemą (ETIAS), įskaitant Reglamento (ES) 2018/1240 34 straipsnyje nurodytą ETIAS stebėjimo sąrašą, Vizų informacinę sistemą (VIS), sistemą ECRIS-TCN dėl teistumo dėl teroristinių nusikaltimų ir kitų sunkių nusikalstamų veikų, Europos duomenis, tvarkomus Reglamento (ES) 2016/794 18 straipsnio 2 dalies a punkte nurodytu tikslu, ir Interpolo su pranešimais susijusių kelionės dokumentų duomenų bazę (Interpolo TDAWN) pateikdama 10 straipsnio 1 dalyje nurodytus duomenis ir naudodama bent tos dalies c punkte nurodytus duomenis.

Or. en

Pakeitimas 686
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

4. Atlikus patikrinimą AIS, ETIAS ir VIS, kaip numatyta 3 dalyje, gauti duomenys yra susiję tik su atsisakymais išduoti kelionės leidimą, atsisakymais leisti atvykti ar sprendimais atsisakyti išduoti vizą ar leidimą gyventi, juos panaikinti ar atšaukti dėl saugumo sumetimų.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 687
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Atlikus patikrinimą AIS***, ETIAS*** ir VIS, kaip numatyta 3 dalyje, gauti duomenys yra susiję tik su atsisakymais išduoti kelionės leidimą, atsisakymais leisti atvykti ar sprendimais atsisakyti išduoti vizą ar leidimą gyventi, juos panaikinti ar atšaukti dėl saugumo sumetimų.	4. Atlikus patikrinimą AIS ir VIS, kaip numatyta 3 dalyje, gauti duomenys yra susiję tik su atsisakymais išduoti kelionės leidimą, atsisakymais leisti atvykti ar sprendimais atsisakyti išduoti vizą ar leidimą gyventi, juos panaikinti ar atšaukti dėl saugumo sumetimų. ***Kompetentingoms institucijoms suteikiama tik tokia prieiga prie bendros TDS ir EPP, kokia yra būtina jų konkrečioms užduotims atlikti siekiant tų tikslų, ir yra proporcinga siekiamiems tikslams.***

Or. en

Pakeitimas 688
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Komisija priima įgyvendinimo	***Išbraukta.***

aktus, kuriuose nustatoma išsami duomenų rinkimo procedūra ir specifikacijos. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 15 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

Or. en

Pakeitimas 689
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Komisija priima ***įgyvendinimo*** aktus, kuriuose nustatoma išsami duomenų rinkimo procedūra ir specifikacijos. Tie ***įgyvendinimo*** aktai priimami laikantis 15 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	5. Komisija priima ***deleguotuosius*** aktus, kuriuose nustatoma išsami duomenų rinkimo***, duomenų tvarkymo ir jų naudojimo*** procedūra ir specifikacijos. Tie ***deleguotieji*** aktai priimami laikantis 15 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

Or. en

Pakeitimas 690
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 10 straipsnio 2 dalyje ir 11 straipsnio 2 dalyje numatytos užklausos ***gali būti*** pateikiamos su ES informacinėmis sistemoms ir bendra TDS susijusių užklausų atveju Europos paieškos portale, kaip numatyta Reglamento (ES) 2019/817 II skyriuje ir Reglamento (ES) 2019/818[36] II skyriuje.	1. ***Šio reglamento*** 10 straipsnio 2 dalyje ir 11 straipsnio 2 dalyje numatytos užklausos pateikiamos su ES informacinėmis sistemoms ir bendra TDS susijusių užklausų atveju Europos paieškos portale, kaip numatyta Reglamento (ES) 2019/817 II skyriuje ir Reglamento (ES) 2019/818[36] II skyriuje. ***Kompetentingoms institucijoms suteikiama tik tokia prieiga prie bendros***

	TDS ir EPP , kokia suteikiami duomenys, reikalingi jų užduotims atlikti, siekiant tų tikslų, ir yra proporcinga siekiamiems tikslams. Siekiant užtikrinti trečiosios šalies piliečio asmens duomenų, be kita ko, biometrinių duomenų, paėmimą, nenaudojama jokia jėga ar prievarta.
[36] 2019 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/818 dėl ES informacinių sistemų policijos ir teisminio bendradarbiavimo, prieglobsčio ir migracijos srityje sąveikumo sistemos sukūrimo (OL L 135, 2019 5 22, p. 85).	[36] 2019 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/818 dėl ES informacinių sistemų policijos ir teisminio bendradarbiavimo, prieglobsčio ir migracijos srityje sąveikumo sistemos sukūrimo (OL L 135, 2019 5 22, p. 85).

Or. en

Pakeitimas 691
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 10 straipsnio 2 dalyje ir 11 straipsnio 2 dalyje numatytos užklausos ***gali būti*** pateikiamos su ES informacinėmis sistemoms ir bendra TDS susijusių užklausų atveju Europos paieškos portale, kaip numatyta Reglamento (ES) 2019/817 II skyriuje ir Reglamento (ES) 2019/818[36] II skyriuje.	1. 10 straipsnio 2 dalyje ir 11 straipsnio 2 dalyje numatytos užklausos pateikiamos su ES informacinėmis sistemoms ir bendra TDS susijusių užklausų atveju Europos paieškos portale, kaip numatyta Reglamento (ES) 2019/817 II skyriuje ir Reglamento (ES) 2019/818[36] II skyriuje.
[36] 2019 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/818 dėl ES informacinių sistemų policijos ir teisminio bendradarbiavimo, prieglobsčio ir migracijos srityje sąveikumo sistemos sukūrimo (OL L 135, 2019 5 22, p. 85).	[36] 2019 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/818 dėl ES informacinių sistemų policijos ir teisminio bendradarbiavimo, prieglobsčio ir migracijos srityje sąveikumo sistemos sukūrimo (OL L 135, 2019 5 22, p. 85).

Or. en

Pakeitimas 692
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jeigu pateikus užklausą pagal 11 straipsnio 3 dalį gaunama atitiktis su duomenimis vienoje iš informacinių sistemų, kompetentinga institucija turi galimybę susipažinti su tos atitikties rinkmena atitinkamoje informacinėje sistemoje, kad nustatytų pavojų vidaus saugumui, kaip nurodyta 11 straipsnio 1 dalyje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 693
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jeigu pateikus užklausą pagal 11 straipsnio 3 dalį gaunama atitiktis su duomenimis vienoje iš informacinių sistemų, kompetentinga institucija turi galimybę susipažinti su tos atitikties rinkmena atitinkamoje informacinėje sistemoje, kad nustatytų pavojų vidaus saugumui, kaip nurodyta 11 straipsnio 1 dalyje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 694

Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jeigu pateikus užklausą pagal 11 straipsnio 3 dalį gaunama atitiktis su duomenimis vienoje iš informacinių sistemų, kompetentinga institucija turi galimybę susipažinti su tos atitikties rinkmena atitinkamoje informacinėje sistemoje, kad nustatytų pavojų vidaus saugumui, kaip nurodyta 11 straipsnio 1 dalyje.	2. Jeigu pateikus užklausą pagal 11 straipsnio 3 dalį gaunama atitiktis su duomenimis vienoje iš informacinių sistemų, kompetentinga institucija turi galimybę susipažinti su tos atitikties rinkmena atitinkamoje informacinėje sistemoje, kad nustatytų pavojų vidaus ***ar nacionaliniam*** saugumui ***arba viešajai tvarkai ar politikai***, kaip nurodyta 11 straipsnio 1 dalyje.

Or. en

Pakeitimas 695
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu pateikus užklausą pagal 11 straipsnio 3 dalį gaunama atitiktis su Europolo duomenimis, valstybės narės kompetentinga institucija informuoja Europolą, kad ji prireikus galėtų imtis bet kokių tinkamų paskesnių veiksmų pagal atitinkamus teisės aktus.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 696
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento

12 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jeigu pateikus užklausą pagal 11 straipsnio 3 dalį gaunama atitiktis su Europolo duomenimis, valstybės narės kompetentinga institucija informuoja Europolą, kad ji prireikus galėtų imtis bet kokių tinkamų paskesnių veiksmų pagal atitinkamus teisės aktus.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 697
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jeigu pateikus užklausą pagal 11 straipsnio 3 dalį gaunama atitiktis su Interpolo su pranešimais susijusių kelionės dokumentų duomenų baze (Interpolo TDAWN), valstybės narės kompetentinga institucija informuoja Interpolo nacionalinį centrinį biurą užklausą pateikusioje valstybėje narėje, kad ji prireikus galėtų imtis bet kokių tinkamų paskesnių veiksmų pagal atitinkamus teisės aktus.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 698
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jeigu pateikus užklausą pagal 11 straipsnio 3 dalį gaunama atitiktis su Interpolo su pranešimais susijusių kelionės dokumentų duomenų baze (Interpolo TDAWN), valstybės narės kompetentinga institucija informuoja Interpolo nacionalinį centrinį biurą užklausą pateikusioje valstybėje narėje, kad ji prireikus galėtų imtis bet kokių tinkamų paskesnių veiksmų pagal atitinkamus teisės aktus.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 699
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Komisija priima įgyvendinimo aktus, kuriais nustatoma už tikrinimo vykdymą atsakingų valdžios institucijų, Interpolo nacionalinių centrinių biurų, Europolo nacionalinio padalinio ir ECRIS-TCN centrinių institucijų bendradarbiavimo siekiant nustatyti pavojų vidaus saugumui tvarka. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 15 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 700
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Komisija priima ***įgyvendinimo*** aktus, kuriais nustatoma už tikrinimo vykdymą atsakingų valdžios institucijų***, Interpolo nacionalinių centrinių biurų, Europolo nacionalinio padalinio ir ECRIS-TCN centrinių institucijų bendradarbiavimo*** siekiant nustatyti ***pavojų*** vidaus saugumui tvarka. ***Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 15 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.***	5. Komisija priima ***deleguotuosius*** aktus, kuriais nustatoma už tikrinimo vykdymą atsakingų valdžios institucijų bendradarbiavimo siekiant nustatyti ***grėsmes*** vidaus saugumui tvarka.

Or. en

Pakeitimas 701
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Komisija priima ***įgyvendinimo*** aktus, kuriais nustatoma už tikrinimo vykdymą atsakingų valdžios institucijų, Interpolo nacionalinių centrinių biurų, Europolo nacionalinio padalinio ir ECRIS-TCN centrinių institucijų bendradarbiavimo siekiant nustatyti pavojų vidaus saugumui tvarka. Tie ***įgyvendinimo*** aktai priimami laikantis 15 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	5. Komisija priima ***deleguotuosius*** aktus, kuriais nustatoma už tikrinimo vykdymą atsakingų valdžios institucijų, Interpolo nacionalinių centrinių biurų, Europolo nacionalinio padalinio ir ECRIS-TCN centrinių institucijų bendradarbiavimo siekiant nustatyti pavojų vidaus saugumui tvarka. Tie ***deleguotieji*** aktai priimami laikantis 15 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

Or. en

Pakeitimas 702
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Komisija priima įgyvendinimo aktus, kuriais nustatoma už tikrinimo vykdymą atsakingų valdžios institucijų, Interpolo nacionalinių centrinių biurų, Europolo nacionalinio padalinio ir ECRIS-TCN centrinių institucijų bendradarbiavimo siekiant nustatyti pavojų vidaus saugumui tvarka. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 15 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.	5. Komisija priima įgyvendinimo aktus, kuriais nustatoma už tikrinimo vykdymą atsakingų valdžios institucijų, Interpolo nacionalinių centrinių biurų, Europolo nacionalinio padalinio ir ECRIS-TCN centrinių institucijų bendradarbiavimo siekiant nustatyti pavojų vidaus ***ar nacionaliniam*** saugumui ***arba viešajai tvarkai ar politikai*** tvarka. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 15 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

Or. en

Pakeitimas 703
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
13 ***Apklausos*** forma	13 ***Tikrinimo*** forma

Or. en

Pakeitimas 704
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Užbaigusios tikrinimą ***dėl 3 ir 5 straipsniuose nurodytų asmenų*** kompetentingos institucijos užpildo I priede pateiktą formą, kurioje nurodoma:	Užbaigusios tikrinimą***,*** kompetentingos institucijos užpildo I priede pateiktą formą, kurioje nurodoma ***ši informacija***:

Or. en

Pakeitimas 705
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Užbaigusios tikrinimą dėl 3 ***ir 5 straipsniuose*** nurodytų asmenų kompetentingos institucijos užpildo I priede pateiktą formą, kurioje nurodoma:	Užbaigusios tikrinimą dėl 3 ***straipsnyje*** nurodytų asmenų kompetentingos institucijos užpildo I priede pateiktą formą, kurioje nurodoma:

Or. en

Pakeitimas 706
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Užbaigusios tikrinimą dėl 3 ***ir 5 straipsniuose*** nurodytų asmenų kompetentingos institucijos užpildo I priede pateiktą formą, kurioje nurodoma:	Užbaigusios tikrinimą dėl 3 ***straipsnyje*** nurodytų asmenų kompetentingos institucijos užpildo I priede pateiktą formą, kurioje nurodoma:

Or. en

Pakeitimas 707
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) vardas, pavardė, gimimo data ir	a) *(Tekstas lietuvių kalba*

vieta bei lytis;	*nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 708
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) vardas, pavardė, gimimo data ir vieta bei lytis;	a) *(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 709
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalies a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) esant reikalui – atliktas kaulų tyrimas ir šio tyrimo duomenys;

Or. fr

Pakeitimas 710
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalies a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) amžiaus nustatymo procedūros rezultatas

Or. en

Pakeitimas 711
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) preliminariai nurodomos pilietybės, gyvenamosios vietos šalys, kuriose gyventa prieš atvykimą, ir kalbos, kurias asmuo moka;	b) ***jų*** preliminariai nurodomos pilietybės ***ar bepilietybė***, gyvenamosios vietos šalys, kuriose gyventa prieš atvykimą, ir kalbos, kurias asmuo moka;

Or. en

Pakeitimas 712
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) preliminariai nurodomos pilietybės, gyvenamosios vietos šalys, kuriose gyventa prieš atvykimą, ir kalbos, kurias asmuo moka;	b) preliminariai nurodomos pilietybės ***ar bepilietybė***, gyvenamosios vietos šalys, kuriose gyventa prieš atvykimą, ir kalbos, kurias asmuo moka;

Or. en

Pakeitimas 713
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) preliminariai nurodomos pilietybės, gyvenamosios vietos šalys, kuriose gyventa prieš atvykimą, ir kalbos, kurias asmuo	b) preliminariai nurodomos pilietybės ***ar bepilietybė***, gyvenamosios vietos šalys, kuriose gyventa prieš atvykimą, ir kalbos,

moka;	kurias asmuo moka;

Or. en

Pakeitimas 714
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) informacija apie sveikatos ir pažeidžiamumo patikrinimus, atliktus pagal 9 straipsnį, ir apie tai, ar jiems reikia specialiųjų priėmimo ar procedūrinių poreikių, ir, kai tinkama, apie tai, kad tie patikrinimai nebuvo užbaigti atliekant tikrinimo procedūrą;

Or. en

Pakeitimas 715
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) atitinkama informacija apie preliminarius sveikatos patikrinimus laikantis BDAR;

Or. en

Pakeitimas 716
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalies b b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	bb) atitinkama informacija apie preliminarų pažeidžiamumo patikrinimą, taip pat apie nustatytus specialiuosius priėmimo ar procedūrinius poreikius, ir (arba) apie tai, kurie patikrinimai nebuvo užbaigti atliekant tikrinimo procedūrą;

Or. en

Pakeitimas 717
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) priežastis, dėl kurios asmuo atvyko ***neleistinu būdu ir, kai tinkama, neteisėtai liko ar gyveno, įskaitant informaciją apie tai, ar asmuo yra pateikęs tarptautinės apsaugos prašymą***;	c) priežastis, dėl kurios asmuo atvyko;

Or. en

Pakeitimas 718
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) priežastis, dėl kurios asmuo ***atvyko neleistinu būdu ir***, ***kai tinkama, neteisėtai liko ar gyveno, įskaitant informaciją*** apie tai, ar asmuo yra pateikęs tarptautinės	c) priežastis, dėl kurios ***buvo atliktas tikrinimas***, ***ir informacija*** apie tai, ar asmuo yra pateikęs tarptautinės apsaugos prašymą;

apsaugos prašymą;

Or. en

Pakeitimas 719
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) ***priežastis***, ***dėl kurios asmuo atvyko neleistinu būdu ir***, ***kai tinkama, neteisėtai liko ar gyveno,*** įskaitant informaciją apie tai, ar asmuo yra pateikęs tarptautinės apsaugos prašymą;	c) ***atvykimo***, ***likimo aplinkybės***, įskaitant informaciją apie tai, ar asmuo yra pateikęs tarptautinės apsaugos prašymą;

Or. en

Pakeitimas 720
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) informacija apie tai, ar trečiosios šalies pilietis turi šeimos narių arba giminaičių, esančių kurios nors iš valstybių narių teritorijoje;

Or. en

Pakeitimas 721
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) informacija apie tai, ar trečiosios šalies pilietis pateikė prašymą dėl tarptautinės apsaugos;

Or. en

Pakeitimas 722
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalies c b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	cb) informacija apie sveikatos ir pažeidžiamumo patikrinimus, atliktus pagal 9 straipsnį, įskaitant informaciją, rodančią, ar trečiosios šalies pilietis yra pažeidžiamoje padėtyje, yra kankinimų auka arba turi specialiųjų priėmimo ar procedūrinių poreikių, ar priežastis dėl kurių tie patikrinimai nebuvo užbaigti atliekant tikrinimo procedūrą;

Or. en

Pakeitimas 723
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalies c c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	cc) informacija apie tai, ar trečiosios šalies pilietis turi šeimos ryšių kurios nors iš valstybių narių teritorijoje.

Or. en

Pakeitimas 724
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) gauta informacija apie kelionės maršrutus, įskaitant išvykimo vietą, ankstesnes gyvenamąsias vietas, trečiąsias tranzito šalis ir šalis, kuriose galbūt buvo pra**šoma apsaugos ar kuriose ji galbūt buvo suteikta, ir numatomą paskirties valstybę Sąjungoje;***	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 725
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) gauta informacija apie kelionės maršrutus, įskaitant išvykimo vietą, ankstesnes gyvenamąsias vietas, trečiąsias tranzito šalis ir šalis, kuriose galbūt buvo pra**šoma apsaugos ar kuriose ji galbūt buvo suteikta, ir numatomą paskirties valstybę Sąjungoje;***	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 726
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) informacija apie pagalbą, kurią neleistinu būdu kertant sieną teikia asmuo ar nusikalstama organizacija, ir visa susijusi informacija apie įtariamą neteisėtą žmonių gabenimą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 727
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) informacija apie pagalbą, kurią neleistinu būdu kertant sieną teikia asmuo ar nusikalstama organizacija, ir visa susijusi informacija apie įtariamą neteisėtą žmonių gabenimą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 728
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) informacija apie pagalbą, kurią neleistinu būdu kertant sieną teikia asmuo ar nusikalstama organizacija, ir visa susijusi informacija apie įtariamą neteisėtą žmonių gabenimą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 729
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) informacija apie pagalbą, kurią neleistinu būdu kertant sieną teikia asmuo ar ***nusikalstama*** organizacija, ir visa susijusi informacija apie įtariamą neteisėtą žmonių gabenimą.	e) informacija apie pagalbą, kurią neleistinu būdu kertant sieną teikia asmuo ar organizacija, ir visa susijusi informacija apie įtariamą neteisėtą žmonių gabenimą.

Or. en

Pakeitimas 730
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) informacija apie šeimos narius arba artimus suaugusius giminaičius, esančius ES, kaip apibrėžta Direktyvoje (ES) XXX/XXX [nauja redakcija išdėstyta Priėmimo sąlygų direktyva];

Or. en

Pakeitimas 731
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Forma parengiama trečiosios šalies piliečiui suprantama kalba ir, prieš perduodant ją atitinkamoms institucijoms,

nurodytoms 14 straipsnyje, ji perduodama atitinkamam asmeniui, kad trečiosios šalies pilietis galėtų paneigti formoje pateiktus faktus ir veiksmingai naudotųsi BDAR 15, 16, 22 ir 77 straipsniuose įtvirtintomis teisėmis. Kompetentingos institucijos į formą įrašo visas trečiosios šalies piliečio pastabas ar prieštaravimus dėl į ją įtrauktų duomenų ir informacijos tikslumo.

Or. en

Pakeitimas 732
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Procedūra turėtų būti užtikrinama, kad asmuo pasinaudotų savo teise būti išklausytam ir teise į tinkamą teisių gynimo priemonę. Apklausos forma turėtų būti administracinis sprendimas, kurį galima apskųsti. Asmuo turėtų gauti apklausos formos kopiją jam suprantama kalba ir turėti galimybę pakomentuoti joje esančią informaciją. Asmeniui turėtų padėti vertėjas žodžiu. Asmuo taip pat turėtų turėti galimybę apskųsti bet kokią formoje pateiktą informaciją ir būti informuotas apie apeliacijos kanalus.

Or. en

Pakeitimas 733
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Apklausos forma yra administracinis sprendimas, kurį galima apskųsti. Asmuo informuojamas apie apeliacijos kanalus ir gauna apklausos formos kopiją prieš perduodant formą institucijoms ir turi galimybę peržiūrėti, ištaisyti ir užginčyti apklausos formoje pateiktą informaciją.

Or. en

Pakeitimas 734
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Kompetentingos institucijos elektroniniu būdu perduoda Frontex ne asmens duomenis, surinktus pagal I priede pateiktą formą, kad agentūra sukurtų padėties vaizdo sistemą, kaip nurodyta Reglamento (ES) 2019/1896 24 straipsnio 1 dalies a punkte.

Or. en

Pakeitimas 735
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 b pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Forma parengiama trečiosios šalies piliečiui suprantama kalba ir, prieš perduodant ją atitinkamoms institucijoms, nurodytoms 14 straipsnyje, ji perduodama

atitinkamam asmeniui, kad trečiosios šalies pilietis galėtų paneigti formoje pateiktus faktus ir veiksmingai naudotųsi BDAR 15, 16, 22 ir 77 straipsniuose įtvirtintomis teisėmis. Kompetentingos institucijos į formą įrašo visas trečiosios šalies piliečio pastabas ar prieštaravimus dėl į ją įtrauktų duomenų ir informacijos tikslumo.

Formoje esanti informacija taip pat pateikiama žodžiu, prireikus padedant vertėjui. Nelydimų nepilnamečių atveju informacija pateikiama ir forma perduodama dalyvaujant atstovui, paskirtam pagal 9 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 736
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 b pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Formoje esanti informacija taip pat pateikiama žodžiu, prireikus padedant vertėjui. Nelydimų nepilnamečių atveju informacija pateikiama ir forma perduodama dalyvaujant atstovui, paskirtam pagal 9a straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 737
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio pavadinimas

	Komisijos siūlomas tekstas		*Pakeitimas*
14	Tikrinimo ***rezultatas***	14	Tikrinimo ***užbaigimas***

Or. en

Pakeitimas 738
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
14 Tikrinimo ***rezultatas***	14 Tikrinimo ***užbaigimas***

Or. it

Pakeitimas 739
Sabrina Pignedoli

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio -1 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	-1. Tikrinimo pabaigoje arba ne vėliau kaip pasibaigus 6 straipsnyje nurodytam terminui, taikomos šios taisyklės.

Or. it

Pakeitimas 740
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio -1 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	-1. Užbaigus tikrinimą arba vėliausiai pasibaigus 6 straipsnyje nustatytiems terminams, taikomos šios taisyklės:

Or. en

Pakeitimas 741
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šio reglamento 3 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nurodyti trečiųjų šalių piliečiai, kurie:	***Išbraukta.***
– nėra pateikę tarptautinės apsaugos prašymo ir	
– kuriems atlikus tikrinimą nebuvo nustatyta, kad jie atitinka Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnyje nustatytas atvykimo sąlygas,	
nukreipiami į kompetentingas institucijas, kad jiems būtų taikomos procedūros pagal Direktyvą 2008/115/EB (Grąžinimo direktyva).	

Or. en

Pakeitimas 742
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šio reglamento 3 straipsnio 1 ***dalies a ir b punktuose*** nurodyti trečiųjų šalių piliečiai, kurie:	Šio reglamento 3 straipsnio 1 ***dalyje*** nurodyti trečiųjų šalių piliečiai, kurie:

Or. it

Pakeitimas 743
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šio reglamento 3 straipsnio 1 ***dalies a ir b punktuose*** nurodyti trečiųjų šalių piliečiai, kurie:	Šio reglamento 3 straipsnio 1 ***dalyje*** nurodyti trečiųjų šalių piliečiai, kurie:

Or. en

Pakeitimas 744
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šio reglamento 3 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nurodyti trečiųjų šalių piliečiai, kurie:	Šio reglamento 3 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose ***bei 5 straipsnyje*** nurodyti trečiųjų šalių piliečiai, kurie:

Or. en

Pakeitimas 745
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos 1 įtrauka (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– ***nėra pateikę tarptautinės apsaugos prašymo ir***	– ***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 746
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento

14 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos 1 įtrauka (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– nėra pateikę tarptautinės apsaugos prašymo ***ir***	– nėra pateikę tarptautinės apsaugos prašymo

Or. en

Pakeitimas 747
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos 1 įtrauka (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– nėra ***pateikę*** tarptautinės apsaugos ***prašymo*** ir	– nėra ***išreiškę noro pateikti*** tarptautinės apsaugos ***prašymą*** ir

Or. en

Pakeitimas 748
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos 1 a įtrauka (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	– nepatenka į šio straipsnio 2 ir 3 dalių taikymo sritį ir

Or. en

Pakeitimas 749
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos 2 įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

– kuriems atlikus tikrinimą nebuvo nustatyta, kad jie atitinka Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnyje nustatytas atvykimo sąlygas,	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 750
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos 2 įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– kuriems atlikus tikrinimą nebuvo nustatyta, kad jie atitinka Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnyje nustatytas atvykimo sąlygas,	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 751
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos 2 įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– kuriems atlikus tikrinimą nebuvo nustatyta, kad jie atitinka Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnyje nustatytas atvykimo sąlygas,	– kuriems atlikus tikrinimą nebuvo nustatyta, kad jie atitinka Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnyje nustatytas atvykimo sąlygas, ***ir***

Or. en

Pakeitimas 752
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos 2 a įtrauka (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	– neatitinka reikalavimų prašyti leidimo gyventi šalyje ar kito leidimo, suteikiančio teisę pasilikti dėl bendražmogiškų, humanitarinių ar kitų priežasčių pagal valstybės narės teisės aktus arba kitas Sąjungos ar tarptautinės teisės nuostatas,

Or. en

Pakeitimas 753
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos 2 a įtrauka (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	– neatitinka reikalavimų atvykti į valstybės narės teritoriją ar joje pasilikti dėl jokios kitos priežasties pagal valstybės narės teisės aktus arba tarptautinę teisę;

Or. en

Pakeitimas 754
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
nukreipiami į kompetentingas institucijas, kad jiems būtų taikomos procedūros pagal Direktyvą 2008/115/EB (Grąžinimo direktyva).	nukreipiami į kompetentingas institucijas, kad jiems būtų taikomos procedūros pagal Direktyvą 2008/115/EB (Grąžinimo direktyva)***, nedarant poveikio Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnio 5 dalies taikymui***.

Or. en

Pakeitimas 755
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
nukreipiami į kompetentingas institucijas, kad jiems būtų taikomos procedūros pagal Direktyvą 2008/115/EB (Grąžinimo direktyva).	nukreipiami į kompetentingas institucijas, kad jiems ***greitai*** būtų taikomos procedūros pagal Direktyvą 2008/115/EB (Grąžinimo direktyva).

Or. en

Pakeitimas 756
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
nukreipiami į kompetentingas institucijas, kad jiems būtų taikomos procedūros pagal Direktyvą 2008/115/EB (Grąžinimo direktyva).	nukreipiami į kompetentingas institucijas, kad jiems būtų taikomos procedūros pagal Direktyvą 2008/115/EB (Grąžinimo direktyva)***, įskaitant, kai taikoma, tos direktyvos 2 straipsnio 2 dalies a punktą***.

Or. en

Pakeitimas 757
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Su paieškos ir gelbėjimo operacijomis nesusijusiais atvejais gali būti atsisakoma leisti atvykti pagal Reglamento 2016/399	***Išbraukta.***

14 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 758
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Su paieškos ir gelbėjimo operacijomis nesusijusiais atvejais ***gali būti*** atsisakoma leisti atvykti ***pagal*** Reglamento 2016/399 14 ***straipsnį***.	***Visais*** atvejais atsisakoma leisti atvykti***, jei tenkinamos*** Reglamento 2016/399 14 ***straipsnio sąlygos***.

Or. en

Pakeitimas 759
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Su paieškos ir gelbėjimo operacijomis ***nesusijusiais*** atvejais gali būti atsisakoma leisti atvykti pagal Reglamento 2016/399 14 straipsnį.	Su paieškos ir gelbėjimo operacijomis ***susijusiais*** atvejais gali būti atsisakoma leisti atvykti pagal Reglamento 2016/399 14 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 760
Jean-Paul Garraud, Nicolas Bay

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

Su paieškos ir gelbėjimo operacijomis ***nesusijusiais*** atvejais gali būti atsisakoma leisti atvykti pagal Reglamento 2016/399 14 straipsnį.	***Net*** su ***NVO vykdomomis migrantų*** paieškos ir gelbėjimo operacijomis nesusijusiais atvejais gali būti atsisakoma leisti atvykti pagal Reglamento 2016/399 14 straipsnį.

Or. fr

Pakeitimas 761
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Su paieškos ir gelbėjimo operacijomis nesusijusiais atvejais gali būti atsisakoma leisti atvykti pagal Reglamento 2016/399 14 straipsnį.	Su paieškos ir gelbėjimo operacijomis nesusijusiais atvejais ***ir tik trečiųjų šalių piliečiams, kurie dar neatvyko į valstybės narės teritoriją ir yra sausumos ar oro uosto sienos perėjimo punkte,*** gali būti atsisakoma leisti atvykti pagal Reglamento 2016/399 14 straipsnį***, kuris, be kita ko, reiškia, kad trečiosios šalies pilietis turi gauti motyvuotą sprendimą, kuriame nurodomos tikslios atsisakymo leisti atvykti priežastys, ir jis turi teisę jį apskųsti***.

Or. en

Pakeitimas 762
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Su paieškos ir gelbėjimo operacijomis nesusijusiais atvejais gali būti atsisakoma leisti atvykti pagal Reglamento 2016/399	Su paieškos ir gelbėjimo operacijomis nesusijusiais atvejais gali būti atsisakoma leisti atvykti pagal ***visą***

14 ***straipsnį***.	Reglamento 2016/399 14 ***straipsnyje nustatytą tvarką***.

Or. en

Pakeitimas 763
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Su paieškos ir gelbėjimo operacijomis nesusijusiais atvejais gali būti atsisakoma leisti atvykti pagal Reglamento 2016/399 14 ***straipsnį***.	Su paieškos ir gelbėjimo operacijomis nesusijusiais atvejais gali būti atsisakoma leisti atvykti pagal Reglamento 2016/399 14 ***straipsnyje nustatytą tvarką***.

Or. en

Pakeitimas 764
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
13 straipsnyje nurodyta forma pateikiama atitinkamoms valdžios institucijoms, į kurias nukreipiamas trečiosios šalies pilietis.	13 straipsnyje nurodyta forma pateikiama atitinkamoms valdžios institucijoms, į kurias nukreipiamas trečiosios šalies pilietis***, kartu su teisinėmis ir faktinėmis priežastimis, paaiškinančiomis, kodėl pasirinkta asmenį nukreipti į konkrečią procedūrą. Tiek formoje esanti informacija, tiek formos perdavimo atitinkamoms valdžios institucijoms priežastys gali būti apskundimo pagrindas ir būti skundžiamos vykdant atitinkamą procedūrą, susijusią su prieglobsčiu ar grąžinimu.***

Or. en

Pakeitimas 765
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies 3 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Su vaikais susijusiais atvejais, visų pirma atsižvelgiama į geriausius vaiko interesus. Siekiant į tai atsižvelgti, reikalinga, kad procedūros pagal Direktyvą (ES) 2008/115/EB (Grąžinimo direktyva), galėtų būti taikomos tik po to, kai daugiadalykė komanda, įvertinusi ir nustačiusi ilgalaikį sprendimą, atliko dokumentais pagrįstą geriausių vaiko interesų procedūrą. Jei procedūroje daroma išvada, kad grąžinimas atitinka geriausius vaiko interesus, pirmenybė turėtų būti teikiama įgyvendinimui savanoriško išvykimu su konkrečiai vaikui skirta pagalba.

Or. en

Pakeitimas 766
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Trečiųjų šalių piliečiai, pateikę tarptautinės apsaugos prašymą, nukreipiami į Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] XY straipsnyje nurodytas valdžios institucijas, joms taip pat pateikiant šio reglamento 13 straipsnyje nurodytą formą. ***Tokiu atveju tikrinimą atliekančios institucijos apklausos formoje nurodo visus elementus, kurie iš pirmo žvilgsnio atrodo svarbūs atitinkamiems trečiųjų šalių piliečiams***	2. Trečiųjų šalių piliečiai, ***kurie teikia arba yra*** pateikę tarptautinės apsaugos prašymą, ***arba yra išreiškę norą jį pateikti***, nukreipiami į Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] XY straipsnyje nurodytas ***kompetentingas*** valdžios institucijas ***taikyti prieglobsčio procedūras***, joms taip pat pateikiant šio reglamento 13 straipsnyje nurodytą formą.

pritaikant paspartintą nagrinėjimo procedūrą ar pasienio procedūrą.

Or. en

Pakeitimas 767
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Trečiųjų šalių piliečiai, ***pateikę*** tarptautinės apsaugos prašymą, nukreipiami į Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] XY straipsnyje nurodytas valdžios institucijas, ***joms taip pat pateikiant šio reglamento 13 straipsnyje nurodytą formą***. ***Tokiu atveju tikrinimą atliekančios institucijos apklausos formoje nurodo visus elementus, kurie iš pirmo žvilgsnio atrodo svarbūs atitinkamiems trečiųjų šalių piliečiams pritaikant paspartintą nagrinėjimo procedūrą ar pasienio procedūrą.***	2. Trečiųjų šalių piliečiai, ***kurie yra išreiškę norą pateikti*** tarptautinės apsaugos prašymą, ***jį pateikia arba yra pateikę***, nukreipiami į Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] XY straipsnyje nurodytas ***kompetentingas*** valdžios institucijas, ***kad būtų taikomos tame reglamente nustatytos prieglobsčio procedūros***.

Or. en

Pakeitimas 768
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Trečiųjų šalių piliečiai, pateikę tarptautinės apsaugos prašymą, nukreipiami į Reglamento (ES) ***Nr.*** XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros	2. Trečiųjų šalių piliečiai, pateikę tarptautinės apsaugos prašymą, nukreipiami į Reglamento (ES) XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] XY

reglamentas] XY straipsnyje nurodytas ***valdžios*** institucijas, joms taip pat pateikiant šio reglamento 13 straipsnyje nurodytą formą. ***Tokiu atveju tikrinimą atliekančios institucijos apklausos formoje nurodo visus elementus, kurie iš pirmo žvilgsnio atrodo svarbūs atitinkamiems trečiųjų šalių piliečiams pritaikant paspartintą nagrinėjimo procedūrą ar pasienio procedūrą.***	straipsnyje nurodytas ***prieglobsčio*** institucijas, joms taip pat pateikiant šio reglamento 13 straipsnyje nurodytą formą.

Or. en

Pakeitimas 769
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Trečiųjų šalių piliečiai, pateikę tarptautinės apsaugos prašymą, nukreipiami į Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] XY straipsnyje nurodytas valdžios institucijas, joms taip pat pateikiant šio reglamento 13 straipsnyje nurodytą formą. Tokiu atveju tikrinimą atliekančios institucijos ***apklausos*** formoje nurodo visus elementus, kurie iš pirmo žvilgsnio atrodo svarbūs atitinkamiems trečiųjų šalių piliečiams pritaikant paspartintą nagrinėjimo procedūrą ar pasienio procedūrą.	2. Trečiųjų šalių piliečiai, pateikę tarptautinės apsaugos prašymą, nukreipiami į Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] XY straipsnyje nurodytas valdžios institucijas, joms taip pat pateikiant šio reglamento 13 straipsnyje nurodytą formą. Tokiu atveju tikrinimą atliekančios institucijos ***tikrinimo*** formoje nurodo visus elementus, kurie iš pirmo žvilgsnio atrodo svarbūs atitinkamiems trečiųjų šalių piliečiams pritaikant paspartintą nagrinėjimo procedūrą ar pasienio procedūrą.

Or. en

Pakeitimas 770
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Trečiųjų šalių piliečiai, pateikę tarptautinės apsaugos prašymą, nukreipiami į Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] XY straipsnyje nurodytas valdžios institucijas, joms taip pat pateikiant šio reglamento 13 straipsnyje nurodytą formą. Tokiu atveju tikrinimą atliekančios institucijos apklausos formoje nurodo visus elementus, kurie iš pirmo žvilgsnio atrodo svarbūs atitinkamiems trečiųjų šalių piliečiams pritaikant paspartintą nagrinėjimo procedūrą ar pasienio procedūrą.	2. Trečiųjų šalių piliečiai, pateikę tarptautinės apsaugos prašymą, nukreipiami į Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Prieglobsčio procedūros reglamentas] XY straipsnyje nurodytas valdžios institucijas, joms taip pat pateikiant šio reglamento 13 straipsnyje nurodytą formą. Tokiu atveju tikrinimą atliekančios institucijos apklausos formoje nurodo visus elementus, kurie iš pirmo žvilgsnio atrodo svarbūs atitinkamiems trečiųjų šalių piliečiams pritaikant paspartintą nagrinėjimo procedūrą ar pasienio procedūrą. ***Trečiosios šalies piliečiui, keliančiam grėsmę Sąjungos vidaus saugumui ar valstybės narės viešajai tvarkai ir saugumui arba kuris pateikia klaidinančią informaciją apie savo tapatybę, pasienio procedūra taikoma iki sprendimo suteikti tarptautinę apsaugą arba taikyti grąžinimo pasienio procedūrą.***

Or. en

Pakeitimas 771
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. 5 straipsnyje nurodytiems trečiųjų šalių piliečiams, kurie:	***Išbraukta.***
– nėra pateikę tarptautinės apsaugos prašymo ir	
– kuriems atlikus tikrinimą nebuvo nustatyta, kad jie atitinka atvykimo ir buvimo sąlygas,	
taikomos grąžinimo procedūros pagal Direktyvą 2008/115/EB.	

Or. en

Pakeitimas 772
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. 5 straipsnyje nurodytiems trečiųjų šalių piliečiams, kurie:	***Išbraukta.***
– nėra pateikę tarptautinės apsaugos prašymo ir	
– kuriems atlikus tikrinimą nebuvo nustatyta, kad jie atitinka atvykimo ir buvimo sąlygas,	
taikomos grąžinimo procedūros pagal Direktyvą 2008/115/EB.	

Or. en

Pakeitimas 773
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. 5 straipsnyje nurodytiems trečiųjų šalių piliečiams, kurie:	***Išbraukta.***
– nėra pateikę tarptautinės apsaugos prašymo ir	
– kuriems atlikus tikrinimą nebuvo nustatyta, kad jie atitinka atvykimo ir buvimo sąlygas,	
taikomos grąžinimo procedūros pagal Direktyvą 2008/115/EB.	

Or. en

Pakeitimas 774
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. 5 straipsnyje nurodytiems trečiųjų šalių piliečiams, kurie:	***Išbraukta.***
– nėra pateikę tarptautinės apsaugos prašymo ir	
– kuriems atlikus tikrinimą nebuvo nustatyta, kad jie atitinka atvykimo ir buvimo sąlygas,	
taikomos grąžinimo procedūros pagal Direktyvą 2008/115/EB.	

Or. en

Pagrindimas

5 straipsnyje nurodytais atvejais taikoma 14 straipsnio 1 dalis.

Pakeitimas 775
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jeigu trečiųjų šalių piliečiai, kuriems atliekamas tikrinimas pagal 5 straipsnį, pateikia tarptautinės apsaugos prašymą, kaip nurodyta Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Prieglobsčio procedūrų reglamentas) 25 straipsnyje, atitinkamai taikoma šio straipsnio 2 dalis.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 776
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jeigu trečiųjų šalių piliečiai, kuriems atliekamas tikrinimas pagal 5 straipsnį, pateikia tarptautinės apsaugos prašymą, kaip nurodyta Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Prieglobsčio procedūrų reglamentas) 25 straipsnyje, atitinkamai taikoma šio straipsnio 2 dalis.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 777
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jeigu trečiųjų šalių piliečiai, kuriems atliekamas tikrinimas pagal 5 straipsnį, pateikia tarptautinės apsaugos prašymą, kaip nurodyta Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX (Prieglobsčio procedūrų reglamentas) 25 straipsnyje, atitinkamai taikoma šio straipsnio 2 dalis.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 778
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a. Sprendimas dėl nukreipimo, kaip nustatyta šiame straipsnyje, pateikiamas rašytiniame dokumente, prie kurio pridedama apklausos forma. Rašytiniame sprendime dėl nukreipimo nurodomos faktinės ir teisinės priežastys, dėl kurių buvo pasirinkta procedūra, ir jis gali būti skundžiamas. Atitinkamas asmuo turi galimybę gauti teisinę pagalbą, kad galėtų kreiptis dėl teisių gynimo priemonės.
	Be to, kas išdėstyta prieš tai, ir kad asmuo galėtų veiksmingai naudotis Reglamento (ES) 2016/679 [BDAR] 13 straipsnyje, Direktyvos (ES) 2016/680 [Policijos direktyva] 13 straipsnyje ir Reglamento (ES) 2018/1725 15 straipsnyje nurodytomis teisėmis, visų pirma teise prašyti, kad duomenų valdytojas leistų susipažinti su asmens duomenimis, juos ištaisyti ar ištrinti, ir teise pateikti apeliacinį skundą priežiūros institucijai, atitinkamam asmeniui pateikiama formos kopija tuo pačiu metu, kai ji perduodama šio straipsnio 1, 2 ir 3 dalyse nurodytoms atitinkamoms valdžios institucijoms.

Or. en

Pakeitimas 779
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Trečiųjų šalių piliečių, kuriems taikomas Reglamentas (ES) Nr. XXX/XXX [EURODAC reglamentas],	***Išbraukta.***

atveju kompetentingos institucijos renka to reglamento [10, 13, 14 ir 14a] straipsniuose nurodytus biometrinius duomenis ir juos pateikia laikydamosi to reglamento.	

Or. en

Pakeitimas 780
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Trečiųjų šalių piliečių, kuriems taikomas Reglamentas (ES) Nr. XXX/XXX [EURODAC reglamentas], atveju kompetentingos institucijos renka to reglamento [10, 13, 14 ir 14a] straipsniuose nurodytus biometrinius duomenis ir juos pateikia laikydamosi to reglamento.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 781
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Kai ***3 straipsnio 1 dalyje ir 5 straipsnyje nurodytiems*** trečiųjų šalių piliečiams pritaikoma tinkama ***prieglobsčio ar grąžinimo*** procedūra, tikrinimas užbaigiamas. Jeigu iki 6 straipsnio 3 ***ir 5 dalyse*** nustatytų terminų atlikti ne visi patikrinimai, asmens, kuriam bus pritaikyta atitinkama procedūra, tikrinimas vis tiek	7. Kai trečiųjų šalių piliečiams***, kuriems taikomos tikrinimo procedūros,*** pritaikoma tinkama procedūra, tikrinimas užbaigiamas. Jeigu iki 6 straipsnio 3 ***dalyje*** nustatytų terminų atlikti ne visi patikrinimai, asmens, kuriam bus pritaikyta atitinkama procedūra, tikrinimas vis tiek užbaigiamas. ***Jei tikrinimo metu***

užbaigiamas.	***paaiškėja, kad atitinkamas trečiosios šalies pilietis atitinka Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnyje nustatytas atvykimo sąlygas, tikrinimas užbaigiamas. Sveikatos ir pažeidžiamumo patikrinimai, kurie nebuvo užbaigti, nedelsiant atnaujinami kitos procedūros metu, siekiant užtikrinti, kad būtų atsižvelgta į specialiuosius asmenų priėmimo ar procedūrinius poreikius.***

Or. en

Pakeitimas 782
Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Kai 3 straipsnio 1 dalyje ir ***5 straipsnyje*** nurodytiems trečiųjų šalių piliečiams pritaikoma tinkama ***prieglobsčio*** ar grąžinimo procedūra, tikrinimas užbaigiamas. Jeigu iki 6 straipsnio 3 ***ir 5 dalyse*** nustatytų terminų atlikti ne visi patikrinimai, asmens, kuriam bus pritaikyta atitinkama procedūra, tikrinimas vis tiek užbaigiamas.	7. Kai 3 straipsnio 1 dalyje nurodytiems trečiųjų šalių piliečiams pritaikoma tinkama ***tarptautinės apsaugos, perkėlimo*** ar grąžinimo procedūra ***arba šioms institucijoms buvo perduota 13 straipsnyje nurodyta forma dėl trečiųjų šalių piliečių, nurodytų 3 straipsnio 2 dalyje***, tikrinimas užbaigiamas. Jeigu iki 6 straipsnio 3 ***dalyje*** nustatytų terminų atlikti ne visi patikrinimai, asmens, kuriam bus pritaikyta atitinkama procedūra, tikrinimas vis tiek užbaigiamas.

Or. en

Pakeitimas 783
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

7. Kai 3 straipsnio 1 dalyje ***ir 5 straipsnyje*** nurodytiems trečiųjų šalių piliečiams pritaikoma tinkama prieglobsčio ***ar*** grąžinimo procedūra, tikrinimas užbaigiamas. Jeigu iki 6 straipsnio 3 ir 5 dalyse nustatytų terminų atlikti ne visi patikrinimai, asmens, kuriam bus pritaikyta ***atitinkama*** procedūra, tikrinimas vis tiek užbaigiamas.	7. Kai 3 straipsnio 1 dalyje nurodytiems trečiųjų šalių piliečiams pritaikoma tinkama prieglobsčio***,*** grąžinimo ***ar atsisakymo leisti atvykti*** procedūra, tikrinimas užbaigiamas. Jeigu iki 6 straipsnio 3 ir 5 dalyse nustatytų terminų atlikti ne visi patikrinimai, asmens, kuriam ***automatiškai*** bus pritaikyta ***įprasta prieglobsčio*** procedūra***, nustatyta Reglamente (ES) XXX/202X (Prieglobsčio procedūrų reglamentas)***, tikrinimas vis tiek užbaigiamas.
	Or. en

Pakeitimas 784
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Kai 3 straipsnio 1 dalyje ***ir 5 straipsnyje*** nurodytiems trečiųjų šalių piliečiams pritaikoma tinkama prieglobsčio ar grąžinimo procedūra, tikrinimas užbaigiamas. Jeigu iki 6 straipsnio 3 ***ir 5 dalyse*** nustatytų terminų atlikti ne visi patikrinimai, asmens, kuriam bus pritaikyta atitinkama procedūra, tikrinimas vis tiek užbaigiamas.	7. Kai 3 straipsnio 1 dalyje nurodytiems trečiųjų šalių piliečiams pritaikoma tinkama prieglobsčio ar grąžinimo procedūra, tikrinimas užbaigiamas. ***Jeigu tikrinimo metu paaiškėja, kad atitinkamas trečiosios šalies pilietis atitinka Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnyje nustatytas atvykimo sąlygas, tikrinimas užbaigiamas.*** Jeigu iki 6 straipsnio 3 ***dalyje*** nustatytų terminų atlikti ne visi patikrinimai, asmens, kuriam bus pritaikyta atitinkama procedūra, tikrinimas vis tiek užbaigiamas. ***Jeigu neužbaigti sveikatos ir pažeidžiamumo patikrinimai pagal šio reglamento 9 straipsnį, netaikomos pasienio procedūros ir patikrinimai nedelsiant atnaujinami įprastos prieglobsčio ar įprastos grąžinimo procedūros metu. Jei sveikatos ir pažeidžiamumo patikrinimų pagal šio reglamento 9 straipsnį rezultatai rodo, kad trečiosios šalies pilietis yra pažeidžiamoje padėtyje, yra kankinimų***

	auka arba turi specialiųjų priėmimo ar procedūrinių poreikių, tas asmuo nedelsiant nukreipiamas į įprastą prieglobsčio ar įprastą grąžinimo procedūrą, jei to dar nepadaryta.

Or. en

Pakeitimas 785
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Kai 3 straipsnio 1 dalyje ***ir 5 straipsnyje*** nurodytiems trečiųjų šalių piliečiams pritaikoma tinkama prieglobsčio ar grąžinimo procedūra, tikrinimas užbaigiamas. Jeigu iki 6 straipsnio 3 ***ir 5 dalyse*** nustatytų terminų atlikti ne visi patikrinimai, asmens, kuriam bus pritaikyta atitinkama procedūra, tikrinimas vis tiek užbaigiamas.	7. Kai 3 straipsnio 1 dalyje nurodytiems trečiųjų šalių piliečiams pritaikoma tinkama prieglobsčio ar grąžinimo procedūra, tikrinimas užbaigiamas. Jeigu iki 6 straipsnio ***3 dalyje*** nustatytų terminų atlikti ne visi patikrinimai, asmens, kuriam bus pritaikyta atitinkama procedūra, tikrinimas vis tiek užbaigiamas.

Or. it

Pakeitimas 786
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 7 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7a. Atitinkamam trečiosios šalies piliečiui suteikiamos veiksmingos teisės gynimo priemonės apskųsti tikrinimo rezultatus arba siekti, kad tikrinimo rezultatai būtų peržiūrimi kompetentingos teisminės ar administracinės institucijos arba kompetentingos institucijos, kurią

sudaro nešališki nariai, kuriems taikomos nepriklausomumo garantijos.

Nepaisant aukščiau nurodytų nuostatų, asmenys, kurie tikrinimo metu buvo nustatyti kaip be pilietybės arba kuriems gresia bepilietybė, nukreipiami į kompetentingas institucijas, kurios pagal nacionalinę teisę nustatys, ar asmuo yra be pilietybės, ir suteiks tinkamą apsaugą. Jei asmuo yra pateikęs tarptautinės apsaugos prašymą, asmens be pilietybės statuso nustatymas atliekamas kartu su tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimu arba po jo, nedarant poveikio tarptautinės apsaugos statuso viršenybei ir visapusiškai laikantis konfidencialumo principo.

Or. en

Pakeitimas 787
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 7 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7a. Atitinkamam trečiosios šalies piliečiui suteikiamos veiksmingos teisės gynimo priemonės apskųsti tikrinimo rezultatus arba siekti, kad tikrinimo rezultatai būtų peržiūrimi pagal nacionalinę teisę. Taip pat trečiosios šalies piliečiui raštu jam suprantama kalba nurodomi kontaktiniai centrai, kuriuose galima gauti informacijos apie atstovus, kompetentingus pagal nacionalinę teisę veikti trečiosios šalies piliečio vardu. Apeliacinis skundas pateikiamas nedelsiant po to, kai trečiosios šalies piliečiui pranešama apie nukreipimą. Tokio apeliacinio skundo pateikimas nesustabdo trečiosios šalies piliečio nukreipimo į tolesnę procedūrą.

Skundas išnagrinėjamas greitai, o jo rezultatai trečiosios šalies piliečiui pranešami raštu.

Or. en

Pakeitimas 788
Birgit Sippel

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 7 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7a. Tikrinimo procedūrą atliekančios valstybės narės užtikrina, kad visi asmens duomenys, surinkti taikant tą procedūrą, visų pirma asmens duomenys, įtraukti į apklausos formą, būtų ištrinami, kai tik:
	i) buvo priimtas galutinis sprendimas dėl tarptautinės apsaugos prašymo, įskaitant bet kokio ir visų lygių apeliacinius skundus; arba
	ii) buvo priimtas galutinis sprendimas dėl grąžinimo procedūros, įskaitant bet kokio ir visų lygių apeliacinius skundus; arba
	iii) buvo išduotas atsisakymas leisti atvykti, įskaitant bet kokio ir visų lygių apeliacinius skundus; arba
	iv) asmeniui buvo leista atvykti į atitinkamą valstybę narę pagal Reglamento 2016/399 [Šengeno sienų kodeksas] 6 straipsnio 5 dalį.

Or. en

Pakeitimas 789
Tomas Tobé, Lena Düpont, Karlo Ressler, Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 7 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7a. Nukreipimui į procedūrą pagal šį straipsnį netaikomos teisių gynimo priemonės. Valstybės narės užtikrina, kad prašytojas turėtų teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę vykdant procedūrą, į kurią jis nukreipiamas.

Or. en

Pakeitimas 790
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
14 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	14a straipsnis
	Po tikrinimo procedūros
	1. Užbaigus tikrinimo procedūrą, valstybių narių kompetentingos institucijos gali nuspręsti grąžinti trečiosios šalies pilietį, jei jis aiškiai atsisakė prašyti tarptautinės apsaugos ir neatitinka reikalavimų prašyti leidimo gyventi šalyje ar kito leidimo, suteikiančio teisę pasilikti dėl bendražmogiškų, humanitarinių ar kitų priežasčių pagal valstybės narės teisės aktus arba kitas Sąjungos ar tarptautinės teisės nuostatas. Tokiais atvejais taikoma Direktyva (ES) 2008/115/EB (Grąžinimo direktyva), kurioje numatomi visi atitinkami valstybių narių įsipareigojimai ir apsaugos priemonės trečiųjų šalių piliečiams.
	2. Direktyva (ES) 2008/115/EB (Grąžinimo direktyva) taikoma nedarant poveikio Reglamento (ES) 2016/399 6 straipsnio 5 daliai ir šio straipsnio 7 dalies a punktui bei negrąžinimo principui ir kitiems pagrindinių teisių įsipareigojimams pagal Pagrindinių teisių

chartiją ir kitiems ES bei tarptautiniams įsipareigojimams ir nedarant poveikio Direktyvos 2008/115 6 straipsnio 4 daliai.

3. Su vaikais susijusiais atvejais, visų pirma atsižvelgiama į geriausius vaiko interesus. Siekiant į tai atsižvelgti, reikalinga, kad procedūros pagal Direktyvą (ES) 2008/115/EB (Grąžinimo direktyva), galėtų būti taikomos tik po to, kai daugiadalykė komanda, įvertinusi ir nustačiusi ilgalaikį sprendimą, atliko dokumentais pagrįstą geriausių vaiko interesų procedūrą. Jei procedūroje daroma išvada, kad grąžinimas atitinka geriausius vaiko interesus, pirmenybė turėtų būti teikiama įgyvendinimui savanorišku išvykimu su konkrečiai vaikui skirta pagalba.

Or. en

Pakeitimas 791
Rasa Juknevičienė

Pasiūlymas dėl reglamento
14 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	14a straipsnis
	Finansinė parama
	Su šio reglamento įgyvendinimu susijusios išlaidos padengiamos iš vidaus reikalų politikos finansavimo pagal 2021–2027 m. daugiametės finansinės programos Prieglobsčio ir migracijos fondą. Tai apima patikros infrastruktūros įrengimą (esamų patalpų sienos perėjimo punktuose, priėmimo centruose ir kt. sukūrimą ir naudojimą ir (arba) atnaujinimą), prieigos prie atitinkamų duomenų bazių sukūrimą naujose vietose, papildomų darbuotojų įdarbinimą, sienos apsaugos pareigūnų ir kitų darbuotojų mokymą, medicinos personalo įdarbinimą, medicinos reikmenų pirkimą

ir patalpų sveikatos patikrinimams (jei reikia) įrengimą, nepriklausomo pagrindinių teisių stebėsenos mechanizmo sukūrimą.

Or. en

Pakeitimas 792
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnis
Reglamentas (EB) Nr. 767/2008
6 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
16 straipsnis	***Išbraukta.***
Reglamento (EB) Nr. 767/2008 pakeitimai	
Reglamentas (EB) Nr. 767/2008 iš dalies keičiamas taip:	
(1) 6 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:	
„2. Prieiga prie VIS duomenų siekiant su jais susipažinti suteikiama tik tinkamai įgaliotam ETIAS centrinio padalinio ir kiekvienos valstybės narės nacionalinių institucijų personalui, įskaitant tinkamai įgaliotą ETIAS nacionalinių padalinių, paskirtų pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2018/1240 8 straipsnį, turinčių kompetencijos įgyvendinti 15–22 straipsniuose nustatytus tikslus, personalui ir tinkamai įgaliotam kiekvienos valstybės narės nacionalinių institucijų bei Sąjungos agentūrų, turinčių kompetencijos įgyvendinti Reglamento (ES) 2019/817 20 ir 21 straipsniuose nustatytus tikslus, personalui ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2020/XXX[37] 6 straipsnio 6 dalyje nurodytoms kompetentingoms institucijoms. Tokios prieigos apimtis yra tik tokia, kokia yra	

būtina jų užduotims atlikti siekiant tų tikslų, ir turėtų būti proporcinga siekiamiems tikslams.“;

---

[37] Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. XXX, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių piliečių tikrinimas prie išorės sienų ir iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/817.

Or. en

Pakeitimas 793
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnis
Reglamentas (EB) 767/2008
6 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
16 straipsnis	***Išbraukta.***
Reglamento (EB) Nr. 767/2008 pakeitimai	
Reglamentas (EB) Nr. 767/2008 iš dalies keičiamas taip:	
(1) 6 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:	
„2. Prieiga prie VIS duomenų siekiant su jais susipažinti suteikiama tik tinkamai įgaliotam ETIAS centrinio padalinio ir kiekvienos valstybės narės nacionalinių institucijų personalui, įskaitant tinkamai įgaliotą ETIAS nacionalinių padalinių, paskirtų pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2018/1240 8 straipsnį, turinčių kompetencijos įgyvendinti 15–22 straipsniuose nustatytus tikslus, personalui ir tinkamai įgaliotam kiekvienos valstybės narės nacionalinių institucijų bei Sąjungos agentūrų, turinčių kompetencijos įgyvendinti Reglamento (ES) 2019/817 20 ir 21	

straipsniuose nustatytus tikslus, personalui ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2020/XXX[37] 6 straipsnio 6 dalyje nurodytoms kompetentingoms institucijoms. Tokios prieigos apimtis yra tik tokia, kokia yra būtina jų užduotims atlikti siekiant tų tikslų, ir turėtų būti proporcinga siekiamiems tikslams.“;

_____

[37] Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. XXX, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių piliečių tikrinimas prie išorės sienų ir iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/817.

Or. en

Pakeitimas 794
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnis
Reglamentas (ES) 2017/2226
6 straipsnio 1 dalies 9 straipsnio 1 dalies 9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
17 straipsnis	***Išbraukta.***
Reglamento (ES) 2017/2226 pakeitimai	
Reglamentas (ES) 2017/2226 iš dalies keičiamas taip:	
(1) 6 straipsnio 1 dalis papildoma šiuo k punktu:	
„(1) remti Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2020/XXX[38] nustatytus tikrinimo tikslus, visų pirma susijusius su to reglamento 38 straipsnyje numatytais patikrinimais.	

a) 1 dalis pakeičiama taip:

„2a. Reglamento (ES) 2020/XXX 5 straipsnio 6 dalyje nurodytos kompetentingos institucijos turi prieigą prie AIS, kad susipažintų su duomenimis.;

„Prieiga prie bendroje TDS saugomų AIS duomenų suteikiama tik tinkamai įgaliotiems kiekvienos valstybės narės nacionalinių institucijų darbuotojams ir tinkamai įgaliotiems Sąjungos agentūrų, turinčių kompetencijos įgyvendinti Reglamento (ES) 2019/817 20, 20a ir 21 straipsniuose nustatytus tikslus, darbuotojams.“ Tokios prieigos apimtis yra tik tokia, kokia yra būtina jų užduotims atlikti siekiant tų tikslų, ir turėtų būti proporcinga siekiamiems tikslams.

_____

[38] Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. XXX, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių piliečių tikrinimas prie išorės sienų ir iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/817.

Or. en

Pakeitimas 795
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnis
Reglamentas (ES) 2017/2226
6 straipsnio 1 dalies l punktas, 9 straipsnio 1 ir 4 dalys

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
17 straipsnis	***Išbraukta.***
Reglamento (ES) 2017/2226 pakeitimai	
Reglamentas (ES) 2017/2226 iš dalies keičiamas taip:	

(1) 6 straipsnio 1 dalis papildoma šiuo k punktu:

„(1) remti Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2020/XXX[38] nustatytus tikrinimo tikslus, visų pirma susijusius su to reglamento 38 straipsnyje numatytais patikrinimais.

a) 1 dalis pakeičiama taip:

„2a. Reglamento (ES) 2020/XXX 5 straipsnio 6 dalyje nurodytos kompetentingos institucijos turi prieigą prie AIS, kad susipažintų su duomenimis.;

„Prieiga prie bendroje TDS saugomų AIS duomenų suteikiama tik tinkamai įgaliotiems kiekvienos valstybės narės nacionalinių institucijų darbuotojams ir tinkamai įgaliotiems Sąjungos agentūrų, turinčių kompetencijos įgyvendinti Reglamento (ES) 2019/817 20, 20a ir 21 straipsniuose nustatytus tikslus, darbuotojams.“ Tokios prieigos apimtis yra tik tokia, kokia yra būtina jų užduotims atlikti siekiant tų tikslų, ir turėtų būti proporcinga siekiamiems tikslams.

---

[38] Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. XXX, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių piliečių tikrinimas prie išorės sienų ir iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/817.

Or. en

Pakeitimas 796
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnis
Reglamentas (ES) 2018/1240
4 straipsnio a punktas, 13 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
18 straipsnis	***Išbraukta.***
Reglamento (ES) 2018/1240 pakeitimai	
Reglamentas (ES) 2018/1240 iš dalies keičiamas taip:	
(1) 4 straipsnio a punktas pakeičiamas taip:	
„a) prisideda prie aukšto lygio saugumo sudarydama sąlygas nuodugniai įvertinti riziką vidaus saugumui, kurią gali kelti prašytojai, prieš jiems atvykstant į išorės sienų perėjimo punktus, ir asmenys, kuriems taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2020/XXX[39] [Tikrinimo reglamentas] nurodytas tikrinimas, siekiant nustatyti, ar yra faktinių prielaidų arba faktinėmis prielaidomis grindžiamų pagrįstų priežasčių daryti išvadą, kad dėl asmens buvimo valstybių narių teritorijoje kyla saugumo rizika;“	
„5. Kiekviena valstybė narė paskiria kompetentingas nacionalines institucijas, nurodytas šio straipsnio 1, 2 ir 4 dalyse, ir kompetentingą instituciją, nurodytą Reglamento (ES) 2020/XXX 5 straipsnio 6 dalyje, ir nedelsdama pagal šio reglamento 87 straipsnio 2 dalį tų institucijų sąrašą perduoda „eu-LISA“. Tame sąraše nurodoma, kokiu tikslu tinkamai įgaliotiems kiekvienos institucijos darbuotojams suteikiama prieiga prie ETIAS informacinės sistemos saugomų duomenų pagal šio straipsnio 1, 2 ir 4 dalis.“	
[39] Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. XXX, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių piliečių tikrinimas prie išorės sienų ir iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/817.	

Pakeitimas 797
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnis
Reglamentas (ES) 2018/1240
4 straipsnio a punkto 13 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
18 straipsnis	***Išbraukta.***
Reglamento (ES) 2018/1240 pakeitimai	
Reglamentas (ES) 2018/1240 iš dalies keičiamas taip:	
(1) 4 straipsnio a punktas pakeičiamas taip:	
„a) prisideda prie aukšto lygio saugumo sudarydama sąlygas nuodugniai įvertinti riziką vidaus saugumui, kurią gali kelti prašytojai, prieš jiems atvykstant į išorės sienų perėjimo punktus, ir asmenys, kuriems taikomas Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2020/XXX[39] [Tikrinimo reglamentas] nurodytas tikrinimas, siekiant nustatyti, ar yra faktinių prielaidų arba faktinėmis prielaidomis grindžiamų pagrįstų priežasčių daryti išvadą, kad dėl asmens buvimo valstybių narių teritorijoje kyla saugumo rizika;“	
„5. Kiekviena valstybė narė paskiria kompetentingas nacionalines institucijas, nurodytas šio straipsnio 1, 2 ir 4 dalyse, ir kompetentingą instituciją, nurodytą Reglamento (ES) 2020/XXX 5 straipsnio 6 dalyje, ir nedelsdama pagal šio reglamento 87 straipsnio 2 dalį tų institucijų sąrašą perduoda „eu-LISA“. Tame sąraše nurodoma, kokiu tikslu tinkamai įgaliotiems kiekvienos institucijos darbuotojams suteikiama	

prieiga prie ETIAS informacinės sistemos saugomų duomenų pagal šio straipsnio 1, 2 ir 4 dalis.“

_____

*[39] **Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. XXX, kuriuo nustatomas trečiųjų šalių piliečių tikrinimas prie išorės sienų ir iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 767/2008, (ES) 2017/2226, (ES) 2018/1240 ir (ES) 2019/817.***

Or. en

Pakeitimas 798
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 dalies 1 punktas
Reglamentas (ES) 2019/817
17 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„Bendra tapatybės duomenų saugykla (bendra TDS), kurioje sukuriama kiekvieno AIS, VIS, ETIAS, EURODAC ar ECRIS-TCN registruoto asmens byla, joje pateikiant 18 straipsnyje nurodytus duomenis, sukurta siekiant sudaryti palankesnes sąlygas teisingam AIS, VIS, ETIAS, EURODAC ir ECRIS-TCN registruotų asmenų tapatybės nustatymui pagal 20 ir 20a straipsnius ir jį palengvinti, DTD veikimui remti pagal 21 straipsnį, bei sudaryti palankesnes sąlygas paskirtųjų institucijų ir Europolo prieigai prie AIS, VIS, ETIAS ir EURODAC ir ją supaprastinti, kai tai būtina teroristinių nusikaltimų ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais pagal 22 straipsnį.“	„Bendra tapatybės duomenų saugykla (bendra TDS), kurioje sukuriama kiekvieno AIS, VIS, ETIAS, EURODAC ar ECRIS-TCN registruoto asmens byla, joje pateikiant 18 straipsnyje nurodytus duomenis, sukurta siekiant sudaryti palankesnes sąlygas teisingam AIS, VIS, ETIAS, EURODAC ir ECRIS-TCN registruotų asmenų tapatybės nustatymui pagal 20 ir 20a straipsnius ir jį palengvinti, DTD veikimui remti pagal 21 straipsnį, bei sudaryti palankesnes sąlygas paskirtųjų institucijų ir Europolo prieigai prie AIS, VIS, ETIAS ir EURODAC ir ją supaprastinti, kai tai būtina teroristinių nusikaltimų ar kitų sunkių nusikalstamų veikų prevencijos, atskleidimo ar tyrimo tikslais pagal 22 straipsnį.“ ***Reglamento (ES) Nr. XXX/XXX [Tikrinimo reglamentas] tikslais užklausa bendrai***

	TDS tikrinama tik pagal AIS, VIS ir EURODAC.

Or. en

Pakeitimas 799
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 dalies 2 punktas
Reglamentas (ES) 2019/817
20a straipsnio įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Prieiga prie bendros tapatybės duomenų saugyklos tapatybei nustatyti, kaip numatyta Reglamente (ES) 2020/XXX	Prieiga prie bendros tapatybės duomenų saugyklos tapatybei nustatyti, kaip numatyta Reglamente (ES) 2020/XXX ***[Tikrinimo reglamentas]***

Or. en

Pakeitimas 800
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 dalies 2 punktas
Reglamentas (ES) 2019/817
20a straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Bendros TDS užklausas pateikia paskirtoji kompetentinga institucija, kaip apibrėžta Reglamento (ES) 2020/XXX 6 straipsnio 7 dalyje, siekdama tik nustatyti asmens tapatybę, kaip numatyta to reglamento 10 straipsnyje, jeigu procedūra inicijuojama tam asmeniui dalyvaujant.	1. Bendros TDS užklausas pateikia paskirtoji kompetentinga institucija, kaip apibrėžta Reglamento (ES) 2020/XXX ***[Tikrinimo reglamentas]*** 6 straipsnio 7 dalyje, siekdama tik nustatyti asmens tapatybę, kaip numatyta to reglamento 10 straipsnyje, jeigu procedūra inicijuojama tam asmeniui dalyvaujant.

Or. en

Pakeitimas 801
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[***Praėjus trejiems metams*** po įsigaliojimo Komisija pateikia šiame reglamente nustatytų priemonių įgyvendinimo ataskaitą.]	[Po įsigaliojimo Komisija ***kasmet*** pateikia šiame reglamente nustatytų priemonių įgyvendinimo ataskaitą.]

Or. en

Pakeitimas 802
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[Praėjus ***trejiems*** metams po įsigaliojimo Komisija pateikia šiame reglamente nustatytų priemonių įgyvendinimo ataskaitą.]	[Praėjus ***vieniems*** metams po įsigaliojimo Komisija pateikia šiame reglamente nustatytų priemonių įgyvendinimo ataskaitą.]

Or. en

Pakeitimas 803
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[Praėjus ***trejiems metams*** po įsigaliojimo Komisija pateikia šiame reglamente nustatytų priemonių įgyvendinimo ataskaitą.]	[Praėjus ***18 mėnesių*** po įsigaliojimo Komisija pateikia šiame reglamente nustatytų priemonių įgyvendinimo ataskaitą.]

Or. en

Pakeitimas 804
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[Praėjus ***trejiems*** metams po įsigaliojimo Komisija pateikia šiame reglamente nustatytų priemonių įgyvendinimo ataskaitą.]	[Praėjus ***dvejiems*** metams po įsigaliojimo Komisija pateikia šiame reglamente nustatytų priemonių įgyvendinimo ataskaitą. ***Ataskaita taip pat pateikiama Europos Parlamentui ir yra vieša.***]

Or. en

Pakeitimas 805
Tineke Strik

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Ne anksčiau nei praėjus [***penkeriems***] metams po šio reglamento taikymo pradžios datos ir vėliau kas ***penkerius*** metus Komisija atlieka šio reglamento vertinimą. ***Pagrindinius nustatytus faktus*** Komisija pateikia Europos Parlamentui, Tarybai bei Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui. Valstybės narės ne vėliau kaip likus šešiems mėnesiams iki ***[penkerių] metų laikotarpio*** pabaigos nusiunčia Komisijai visą informaciją, būtiną tai ataskaitai parengti.	Ne anksčiau nei praėjus [***dvejiems***] metams po šio reglamento taikymo pradžios datos ir vėliau kas ***dvejus*** metus Komisija atlieka šio reglamento vertinimą. Komisija pateikia Europos Parlamentui, Tarybai bei Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ***pagrindinius nustatytus faktus, įskaitant šio reglamento nuostatų poveikį pagrindinėms teisėms ir laisvėms, įtvirtintoms ES pagrindinių teisių chartijoje, taip pat jų pridėtinę vertę ES prieglobsčio ir viso Šengeno acquis atžvilgiu***. Valstybės narės ne vėliau kaip likus šešiems mėnesiams iki ***termino*** pabaigos nusiunčia Komisijai visą informaciją, būtiną tai ataskaitai parengti

Or. en

Pakeitimas 806
Pernando Barrena Arza, Konstantinos Arvanitis, Cornelia Ernst, Sira Rego, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier
Kairiųjų – GUE/NGL frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Ne anksčiau nei praėjus [***penkeriems***] metams po šio reglamento taikymo pradžios datos ir vėliau kas ***penkerius*** metus Komisija atlieka šio reglamento vertinimą. ***Pagrindinius nustatytus faktus*** Komisija pateikia Europos Parlamentui, Tarybai bei Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui. Valstybės narės ne vėliau kaip likus šešiems mėnesiams iki [***penkerių***] metų laikotarpio pabaigos nusiunčia Komisijai visą informaciją, būtiną tai ataskaitai parengti.	Ne anksčiau nei praėjus [***dvejiems***] metams po šio reglamento taikymo pradžios datos ir vėliau kas ***dvejus*** metus Komisija atlieka šio reglamento vertinimą. Komisija pateikia Europos Parlamentui, Tarybai bei Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ***pagrindinius nustatytus faktus, įskaitant šio reglamento nuostatų poveikį pagrindinėms teisėms ir laisvėms, įtvirtintoms ES pagrindinių teisių chartijoje, taip pat jų pridėtinę vertę ES prieglobsčio ir viso Šengeno acquis atžvilgiu***. Valstybės narės ne vėliau kaip likus šešiems mėnesiams iki [***dvejų***] metų laikotarpio pabaigos nusiunčia Komisijai visą informaciją, būtiną tai ataskaitai parengti.

Or. en

Pakeitimas 807
Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Dragoş Tudorache, Hilde Vautmans, Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Michal Šimečka, Malik Azmani, Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Ne anksčiau nei praėjus [***penkeriems***] metams po šio reglamento taikymo pradžios datos ir vėliau kas penkerius metus Komisija atlieka šio reglamento vertinimą. Pagrindinius nustatytus faktus Komisija pateikia Europos Parlamentui,	Ne anksčiau nei praėjus [***trejiems***] metams po šio reglamento taikymo pradžios datos ir vėliau kas penkerius metus Komisija atlieka šio reglamento vertinimą. Pagrindinius nustatytus faktus Komisija pateikia Europos Parlamentui, Tarybai bei

Tarybai bei Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui. Valstybės narės ne vėliau kaip likus šešiems mėnesiams iki [penkerių] metų laikotarpio pabaigos nusiunčia Komisijai visą informaciją, būtiną tai ataskaitai parengti.	Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui. Valstybės narės ne vėliau kaip likus šešiems mėnesiams iki [penkerių] metų laikotarpio pabaigos nusiunčia Komisijai visą informaciją, būtiną tai ataskaitai parengti.

Or. en